EVROPSKÁ
KOMISE

V Bruselu dne 28.9.2021
COM(2021) 589 final

ANNEXES 1 to 2

PŘÍLOHY

NÁVRH ROZHODNUTÍ RADY

o uzavření Dohody mezi Evropskou unií a Mauritánskou islámskou republikou o partnerství v odvětví udržitelného rybolovu a jejího prováděcího protokolu

PŘÍLOHA I

DOHODA

mezi Evropskou unií a Mauritánskou islámskou republikou o partnerství v odvětví udržitelného rybolovu

EVROPSKÁ UNIE,

dále jen „Unie“, a

MAURITÁNSKÁ ISLÁMSKÁ REPUBLIKA,

dále jen „Mauritánie“

společně označovány jako „strany“ a jednotlivě jako „strana“,

VZHLEDEM k úzké spolupráci mezi Unií a Mauritánií, zejména v rámci Dohody z Cotonou zakládající těsnou spolupráci mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na straně jedné a Mauritánií na straně druhé nebo dohody mezi Evropskou unií a zeměmi AKT, která nahradí dohodu z Cotonou dnem jejího prozatímního uplatňování nebo vstupu v platnost, a jejich společnému přání tyto vztahy zintenzivnit,

ODDÁNY přísnému dodržování mezinárodního práva a základních lidských práv při současném zajištění vzájemných výhod dotčeným stranám,

S OHLEDEM na Úmluvu Organizace spojených národů o mořském právu (UNCLOS) podepsanou v roce 1982 v Montego Bay,

UVĚDOMUJÍCE si důležitost zásad stanovených kodexem chování pro zodpovědný rybolov, který byl přijat na konferenci Organizace pro výživu a zemědělství (FAO) v roce 1995,

UZNÁVAJÍCE význam Dohody o opatřeních přístavních států k předcházení, potírání a odstranění nezákonného, nehlášeného a neregulovaného rybolovu a k přijetí všech nezbytných opatření pro její účinné provádění,

ROZHODNUTY uplatňovat rozhodnutí a doporučení přijatá příslušnými regionálními rybolovnými organizacemi, jichž jsou strany členy,

PŘEJÍCE SI za tímto účelem zohlednit dostupná a relevantní vědecká stanoviska a relevantní plány řízení, přijaté příslušnými regionálními organizacemi pro řízení rybolovu, s cílem zajistit environmentální udržitelnost rybolovných činností a podporovat správu oceánů v mezinárodním měřítku,

ROZHODNUTY zahájit za tímto účelem dialog, zejména co se týká správy rybolovu, boje proti nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu, kontroly a monitorování rybolovných činností a dohledu nad nimi,

PŘEJÍCE SI, aby přístup k rybolovné oblasti byl úměrný činnosti rybářského loďstva Unie a aby evropské loďstvo získalo odpovídající podíl na přebytečných rybolovných zdrojích za stejných technických podmínek rybolovu, které platí pro všechna loďstva.

PŘESVĚDČENY, že partnerství musí být založeno na vzájemně se doplňujících opatřeních, která, ať již jsou prováděna společně, anebo každou stranou samostatně, zajistí soudržnost politik a součinnost společného úsilí,

ROZHODNUTY v rámci odvětvové rybářské politiky Mauritánie podporovat partnerství, zejména s cílem určit nejvhodnější způsoby zajištění účinného provádění této politiky a zapojení hospodářských subjektů a občanské společnosti do tohoto procesu,

PŘEJÍCE SI stanovit pro plavidla Unie pravidla a podmínky přístupu do rybolovné oblasti se zohledněním rybolovných kapacit loďstev působících v oblasti s tím, že zvláštní pozornost bude věnována skutečnosti, že některé druhy jsou tažné a vysoce stěhovavé,

UVĚDOMUJÍCE SI roli, kterou odvětví mořského rybolovu včetně souvisejících odvětví hraje v hospodářském a společenském rozvoji Mauritánie a některých regionů Unie,

ROZHODNUTY pokračovat v užší hospodářské a sociální spolupráci s cílem nastolit a posílit udržitelný rybolov a přispívat k lepší správě oceánů, a to i prostřednictvím rozvoje investic, na němž se podílejí i společnosti obou stran, a v souladu s rozvojovými cíli Mauritánie,

SE DOHODLY TAKTO:

OBECNÁ USTANOVENÍ

Článek 1

Definice

Pro účely této dohody se rozumí:

a) „orgány Mauritánie“ Ministerstvo pro rybolov a mořské hospodářství;

b) „orgány Unie“ Evropská komise;

c) „dohodou“ tato Dohoda mezi Evropskou unií a Mauritánskou islámskou republikou o partnerství v odvětví udržitelného rybolovu, prováděcí protokol k dohodě o partnerství v odvětví udržitelného rybolovu mezi Evropskou unií a Mauritánskou islámskou republikou, jeho přílohy a dodatky;

d) „rybolovnou činností“ vyhledávání ryb, nahazování, kladení, vlečení a vytahování lovného zařízení, naložení úlovku na palubu, překládka, uchovávání na palubě, zpracovávání na palubě, přemísťování, umísťování do klecí, výkrm a vykládka ryb a produktů rybolovu;

e) „rybářským plavidlem“ jakékoliv plavidlo vybavené pro účely obchodního využívání biologických mořských zdrojů;

f) „plavidlem Unie“ jakékoliv rybářské plavidlo plující pod vlajkou členského státu Unie a registrované v Unii;

g) „majitelem plavidla“ osoba, která je za rybářské plavidlo právně odpovědná, odpovídá za jeho provoz a dohlíží na ně;

h) „rybolovnou oblastí“ vody pod svrchovaností nebo v jurisdikci Mauritánské islámské republiky. Plavidla Unie provozují rybolovné činnosti stanovené v této dohodě pouze v oblastech, kde je rybolov povolen mauritánskými právními předpisy. Touto definicí nebudou dotčena případná jednání o vymezení námořních oblastí pobřežních států sousedících s rybolovnou oblastí ani práva třetích států obecně;

i) „oblastí řízení rybolovu“ oblast činnosti vymezená zeměpisnými souřadnicemi, použitelnými zařízeními nebo povolenými druhy;

j) „oprávněním k rybolovu“ licence k rybolovu vydaná mauritánskými orgány rybářskému plavidlu Unie, která mu uděluje právo provozovat v rybolovné oblasti rybolovnou činnost;

k) „populací“ biologické mořské zdroje, které se vyskytují v dané oblasti;

l) „produkty rybolovu“ vodní organismy získané rybolovnou činností;

m) „produkty akvakultury“ vodní organismy v jakékoliv fázi svého životního cyklu, které jsou výsledkem akvakulturní činnosti, nebo produkty z nich získané;

n) „odvětvím rybolovu“ hospodářské odvětví, které zahrnuje veškeré činnosti produkce, zpracovávání a uvádění na trh produktů rybolovu a akvakultury;

o) „rybolovnými právy“ kvantifikovaný právní nárok na lov ryb, vyjádřený úlovky nebo počtem plavidel;

p) „udržitelným rybolovem“ rybolov v souladu s cíli a zásadami stanovenými v kodexu chování pro odpovědný rybolov přijatém na konferenci (FAO) v roce 1995.

Článek 2

Předmět

Tato dohoda vymezuje právní, environmentální, hospodářský a sociální rámec pro řízení rybolovné činnosti vykonávané rybářskými plavidly Unie a stanoví zejména:

a) podmínky, za nichž mohou plavidla Unie provozovat rybolovné činnosti v rybolovné oblasti;

b) hospodářskou a finanční spolupráci v odvětví rybolovu za účelem vytvoření partnerství na podporu odvětví rybolovu a k posílení správy oceánů;

c) správní spolupráci za účelem realizace finančního příspěvku, jak je definován v čl. 13 odst. 2 písm. b) a c);

d) vědeckou a technickou spolupráci za účelem udržitelného využívání rybolovných zdrojů v rybolovné oblasti a rozvoje daného odvětví;

e) spolupráci na opatřeních pro kontrolu činností v rybolovné oblasti a dohled nad nimi s cílem zajistit dodržování platných pravidel a zaručit účinnost opatření pro zachování rybolovných zdrojů a řízení rybolovných činností, zejména za účelem boje proti nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu.

Článek 3

Zásady a cíle provádění této dohody

1. Strany se zavazují, že budou v rybolovné oblasti podporovat udržitelný rybolov, a to na základě zásady nediskriminace mezi různými loďstvy, která se v rybolovné oblasti nacházejí.

2. Orgány Mauritánie se zavazují, že přístup do rybolovné oblasti bude úměrný činnosti rybářského loďstva Unie. Mauritánie usiluje o to, aby evropské loďstvo získalo odpovídající podíl na přebytečných rybolovných zdrojích. Evropské loďstvo bude využívat stejných technických rybolovných a přístupových podmínek jako všechna loďstva.

3. V zájmu transparentnosti se Mauritánie zavazuje, že zveřejní a poskytne informace o jakékoli dohodě, která povoluje zahraniční plavidla v její rybolovné oblasti, a o výsledné intenzitě rybolovu, zejména o počtu vydaných oprávnění k rybolovu, o nahlášených úlovcích a o povolených rybolovných oblastech.

4. Strany se dohodly, že rybářská plavidla Unie budou lovit pouze přebytky přípustného odlovu v souladu s čl. 62 odst. 2 a 3 Úmluvy UNCLOS, prokázané jasným a transparentním způsobem na základě dostupných vědeckých stanovisek a relevantních informací ohledně celkové intenzity rybolovu dotčených populací vyvinuté všemi loďstvy působícími v rybolovné oblasti, které si strany mezi sebou vymění.

5. Pokud jde o tažné a vysoce stěhovavé populace ryb, strany při stanovení dostupných zdrojů náležitě zohlední vědecká posouzení provedená na regionální úrovni, jakož i opatření na zachování a řízení přijatá příslušnými regionálními organizacemi pro řízení rybolovu.

6. Strany se zavazují, že budou provádět dohodu v souladu s článkem 9 dohody o partnerství z Cotonou nebo s odpovídajícím článkem nástupnické dohody mezi EU a AKT ke dni jejího prozatímního provádění nebo vstupu v platnost, pokud jde o základní prvky týkající se lidských práv, demokratických zásad a právního státu a o zásadní prvek související se řádnou správnou věcí veřejných.

7. Strany se ve společném zájmu zavazují, že nastolí intenzivní dialog, budou podporovat spolupráci a poskytovat si informace, zejména o provádění politiky v odvětví rybolovu a správy oceánů.

8. Před přijetím jakéhokoli rozhodnutí, které by mohlo ovlivnit činnost plavidel Unie podle této dohody, se strany předem vzájemně konzultují.

9. Strany se zavazují, že pro všechny námořníky najaté na plavidla Unie bude v plném rozsahu platit Deklarace Mezinárodní organizace práce (MOP) o základních principech a právech při práci, zejména pokud jde o svobodu sdružování, kolektivní vyjednávání pracovníků a odstranění diskriminace v zaměstnání a v povolání.

10. Strany rovněž spolupracují na provádění hodnocení *ex ante*, průběžných hodnocení a hodnocení *ex post* opatření, programů a akcí provedených na základě této dohody.

Článek 4

Přístup plavidel Unie do rybolovné oblasti

Orgány Mauritánie se zavazují, že v souladu s touto dohodou povolí plavidlům Unie provozovat v rybolovné oblasti rybolovné činnosti.

Článek 5

Podmínky upravující rybolov a ustanovení o výlučnosti

1. Plavidla Unie mohou provozovat rybolovné činnosti v rybolovné oblasti, na kterou se vztahuje tato dohoda, pouze pokud jsou držiteli oprávnění k rybolovu vydaného podle této dohody. Veškeré rybolovné činnosti mimo rámec této dohody jsou zakázány.

2. Orgány Mauritánie udělují plavidlům Unie oprávnění k rybolovu výhradně na základě této dohody. Vydávání jakýchkoli oprávnění k rybolovu plavidlům Unie mimo rámec této dohody, zejména v podobě přímého oprávnění, je zakázáno.

3. Postup pro získání oprávnění k rybolovu pro určité plavidlo, příslušné poplatky a způsob platby, jež má majitel plavidla použít, jsou uvedeny v protokolu, jeho přílohách a dodatcích.

4. Strany zajistí řádné uplatňování těchto podmínek a náležitostí prostřednictvím odpovídající správní spolupráce mezi svými příslušnými orgány.

Článek 6

Právní a správní předpisy upravující rybolovné činnosti

1. Pro zajištění předpisového rámce pro udržitelný rybolov se plavidla Unie působící v rybolovné oblasti řídí právními a správními předpisy Mauritánie upravujícími rybolovné aktivity v této oblasti, není-li v dohodě stanoveno jinak. Orgány Mauritánie oznámí orgánům Unie platné právní a správní předpisy nejpozději měsíc před zahájením uplatňování této dohody.

2. Unie se zavazuje, že přijme veškerá vhodná opatření, aby zajistila, že její plavidla budou dodržovat tuto dohodu a oznámené právní a správní předpisy, jakož i účinně uplatňovat opatření pro monitorování a kontrolu rybolovných aktivit a dohled nad nimi podle této dohody.

3. Plavidla Unie musí spolupracovat s orgány Mauritánie odpovědnými za monitorování, kontrolu a dohled.

4. Strany se předem informují o veškerých rozhodnutích s obecnou působností, která by mohla ovlivnit činnosti plavidel Unie podle této dohody. Strany se předem informují o veškerých změnách své politiky rybolovu a souvisejících právních předpisů, které by mohly ovlivnit činnosti plavidel Unie podle této dohody.

5. Veškeré změny právních předpisů s dopadem na činnost plavidel Unie v rybolovné oblasti jsou pro plavidla Unie závazné, počínaje šedesátým dnem po přijetí oznámení zaslaného Mauritánií orgánům Unie, s výjimkou mimořádných okolností, na něž se tato lhůta nevztahuje.

Článek 7

Partnerství

Strany se dohodly na posílení partnerství, jehož součástí je spolupráce v oblasti vědy, regionální spolupráce, spolupráce mezi hospodářskými subjekty a spolupráce v oblasti monitorování, kontroly a dohledu, při boji proti nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu a rovněž správní spolupráce při provádění politiky udržitelného rybolovu.

Článek 8

Spolupráce ve vědecké oblasti

1. Po dobu platnosti dohody strany spolupracují na monitorování vývoje stavu zdrojů v rybolovné oblasti a za tímto účelem se zavazují zpřístupnit dostupné údaje. Za tímto účelem se dohodly pořádat společné vědecké zasedání, které se bude konat jednou ročně, střídavě v Unii a v Mauritánii.

2. Na základě závěrů z tohoto vědeckého zasedání a s ohledem na nejlepší dostupná vědecká stanoviska provádějí strany vzájemné konzultace v rámci smíšeného výboru podle článku 14 dohody a případně po vzájemné dohodě přijímají opatření k zajištění udržitelného řízení rybolovných zdrojů.

3. Ve snaze zajistit řízení a zachování biologických mořských zdrojů a za účelem spolupráce v rámci souvisejících vědeckých výzkumů se strany zavazují provádět vzájemné konzultace buď přímo, nebo v rámci příslušných mezinárodních organizací.

Článek 9

Regionální spolupráce

1. Strany se zavazují spolupracovat v rámci regionálních organizací pro řízení rybolovu (RFMO) a regionálních rybářských organizací (RFO), jichž jsou členy, s cílem podporovat zachování a udržitelné řízení biologických zdrojů a zajistit, aby rybolovné činnosti neměly negativní dopad na mořský ekosystém.

2. Strany se rovněž zavazují k pravidelným vzájemným konzultacím v rámci zasedání RFMO a RFO, jichž jsou členy, před zasedáními těchto organizací a v jejich průběhu, včetně možnosti předkládat v těchto organizacích společné návrhy.

Článek 10

Spolupráce mezi hospodářskými subjekty

1. Strany podporují hospodářskou, vědeckou a technickou spolupráci v odvětví rybolovu a souvisejících odvětvích. Provádějí vzájemné konzultace s cílem usnadnit a podpořit různá opatření, která mohou být za tímto účelem přijata.

2. Strany se zavazují, že budou podporovat výměnu informací o způsobech rybolovu a lovných zařízeních, způsobech uchovávání a procesech průmyslového zpracování produktů rybolovu.

3. Strany usilují o vytvoření příznivých podmínek pro podporu vztahů mezi svými podniky v technické, hospodářské a obchodní oblasti tím, že podporují vytváření příznivého prostředí pro rozvoj podnikání a investic.

4. Strany podporují především prosazování oboustranně přínosných investic v souladu s platnými právními předpisy.

Článek 11

Spolupráce v oblasti monitorování, kontroly a dohledu a při boji proti nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu

1. Ve snaze o zajištění udržitelného rybolovu se strany zavazují spolupracovat při monitorování a kontrole rybolovných aktivit v rybolovné oblasti a dohledu nad nimi a při boji proti nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu.

2. Mauritánie zajistí účinné provádění ustanovení o kontrole rybolovu podle této dohody a jejího protokolu. Plavidla Unie spolupracují s příslušnými mauritánskými orgány odpovědnými za provádění těchto kontrol.

OBECNÉ ZÁVAZKY A POVINNOSTI

Článek 12

Správní spolupráce

K zajištění účinného provádění opatření na zachování a řízení rybolovných zdrojů strany:

– rozvíjejí správní spolupráci, aby se ujistily, že plavidla Unie dodržují ustanovení této dohody,

– spolupracují při předcházení nezákonnému rybolovu a jeho potírání, zejména prostřednictvím výměny informací a úzké správní spolupráce.

Článek 13

Finanční příspěvek

1. Finanční příspěvek je definován v protokolu, jeho přílohách a dodatcích.

2. Finanční příspěvek podle odstavce 1 zahrnuje:

a) finanční příspěvek poskytovaný Unií v souvislosti s přístupem plavidel Unie do rybolovné oblasti;

b) poplatky placené majiteli plavidel Unie;

c) odvětvovou podporu poskytovanou Unií na podporu realizace politiky udržitelného rybolovu a správy oceánů, která je stanovena v ročních a víceletých programech.

3. Finanční příspěvek poskytovaný Unií se vyplácí v souladu s protokolem.

4. Výši finančního příspěvku uvedeného v odst. 2 písm. a) může smíšený výbor revidovat v následujících případech:

a) v případě omezení rybolovných práv udělených rybářským plavidlům Unie, k němuž dojde zejména v důsledku opatření na řízení dotčených

populací, která jsou na základě nejlepších dostupných vědeckých stanovisek pokládána za nezbytná pro zachování a udržitelné využívání zdrojů; nebo

b) v případě navýšení rybolovných práv udělených rybářským plavidlům Unie, pokud to podle nejlepších dostupných vědeckých doporučení stav zdrojů umožňuje;

c) v případě pozastavení platnosti dohody nebo jejího vypovězení podle článků 21 a 22 dohody.

5. Finanční příspěvek podle odst. 2 písm. c) je:

a) oddělen od plateb souvisejících s náklady na přístup uvedenými v odst. 2 písm. a) a b);

b) určen a podmíněn dosažením cílů odvětvové podpory v souladu s protokolem a ročními a víceletými programy jejího provádění.

6. Výši finančního příspěvku podle odst. 2 písm. c) může smíšený výbor upravit, dojde-li k přehodnocení podmínek pro finanční podporu politiky v odvětví rybolovu.

INSTITUCIONÁLNÍ USTANOVENÍ

Článek 14

Smíšený výbor

1. Zřizuje se smíšený výbor složený ze zástupců stran. Tento výbor odpovídá za monitorování provádění této dohody a může přijímat změny protokolu, jeho příloh a dodatků.

2. Smíšený výbor:

a) sleduje plnění, výklad a provádění této dohody;

b) stanoví a vyhodnocuje roční a víceleté programování finančního příspěvku uvedeného v čl. 13 odst. 2 písm. c);

c) zajišťuje nezbytnou vazbu v otázkách společného zájmu v oblasti rybolovu;

d) slouží jako fórum pro smírné řešení sporů ohledně výkladu nebo uplatňování dohody.

3. Smíšený výbor je oprávněn schvalovat změny protokolu a jeho příloh, které se týkají:

a) revize rybolovných práv, a tedy i s nimi souvisejícího finančního příspěvku podle čl. 13 odst. 2 písm. a) a b);

b) podmínek poskytování odvětvové podpory, a tedy i s tím souvisejícího finančního příspěvku podle čl. 13 odst. 2 písm. c);

c) technických podmínek, za nichž plavidla Unie provozují své rybolovné činnosti;

d) jakékoli jiné funkce, kterou se mu strany po vzájemné dohodě rozhodnou svěřit, včetně boje proti nezákonnému rybolovu a správní spolupráce a správy oceánů.

4. Smíšený výbor zasedá nejméně jednou ročně střídavě v Mauritánii a v Unii, nebo podle vzájemné dohody stran i jinde, a předsedá mu strana, v jejíž zemi se zasedání koná. Na žádost jedné ze stran se uskuteční mimořádné zasedání.

Závěry zasedání smíšeného výboru se zaznamenávají do zápisu podepsaného oběma stranami.

5. Smíšený výbor může v případě potřeby rozhodovat výměnou dopisů.

Článek 15

Oblast působnosti

Tato dohoda se použije na území, na která se vztahuje Smlouva o Evropské unii, a rovněž na území Mauritánie a vod pod mauritánskou jurisdikcí.

Článek 16

Řešení sporů

V případě sporů ohledně výkladu nebo uplatňování této dohody se strany vzájemně konzultují.

Článek 17

Status protokolu, jeho příloh a dodatků

Protokol s přílohami a dodatky jsou nedílnou součástí této dohody a rovněž se na ně vztahují závěrečná ustanovení.

Článek 18

Jazykové znění a vstup v platnost

Tato dohoda je sepsána v jazyce anglickém, arabském, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, chorvatském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském a švédském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

Dohoda vstupuje v platnost dnem, kdy si strany navzájem oznámí splnění postupů nezbytných k tomuto účelu.

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 19

Doba trvání

Tato dohoda se použije po dobu šesti let ode dne jejího vstupu v platnost; není-li vypovězena podle článku 22, automaticky se prodlužuje.

Článek 20

Prozatímní provádění

Podpis této dohody stranami má za následek její prozatímní provádění před vstupem v platnost, pokud jedna ze stran při podpisu nerozhodne, že dohoda nebude prozatímně prováděna.

Článek 21

Pozastavení

1. Na podnět jedné ze stran lze uplatňování této dohody pozastavit v jednom či více z následujících případů:

a) pokud okolnosti (jiné než přírodní živly), které se vymykají přiměřené kontrole jedné ze stran, jsou takové povahy, že brání provozování rybolovných činností v rybolovné oblasti;

b) pokud mezi stranami vyvstane spor ohledně výkladu této dohody či jejího provádění;

c) pokud jedna ze stran poruší ustanovení této dohody, zejména čl. 3 odst. 6 týkající se dodržování lidských práv;

d) pokud v odvětvové politice, jež vedla k uzavření této dohody, dojde k významným změnám, v jejichž důsledku jedna ze stran zažádá o změnu dohody.

2. Strana, která si přeje uplatňování této dohody pozastavit, oznámí tuto skutečnost písemně druhé straně, přičemž pozastavení nabývá účinnosti tři měsíce po doručení oznámení. Na základě zaslaného oznámení zahájí strany konzultace s cílem nalézt do tří měsíců smírné řešení sporu.

3. Nejsou-li rozpory vyřešeny smírně a dojde k pozastavení dohody, budou strany pokračovat ve vzájemných konzultacích s cílem spor urovnat. Pokud je spor urovnán, dohoda se opět začne provádět, a není-li dohodnuto jinak, výše finančního příspěvku podle čl. 13 odst. 2 se přiměřeně a *pro rata temporis* sníží podle doby, během níž bylo uplatňování dohody pozastaveno.

Článek 22

Vypovězení

1. Na podnět jedné ze stran lze tuto dohodu vypovědět v jednom či více následujících případů:

a) pokud okolnosti (jiné než přírodní živly), které se vymykají přiměřené kontrole jedné ze stran, jsou takové povahy, že brání provozování rybolovných činností v rybolovné oblasti;

b) v případě poklesu stavů příslušných populací;

c) v případě snížení využívání rybolovných práv udělených plavidlům Unie;

d) v případě porušení závazků přijatých stranami v oblasti boje proti nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu;

e) pokud mezi stranami vyvstane spor ohledně výkladu této dohody či jejího provádění a tento spor není vyřešen smírnou cestou do šesti (6) měsíců;

f) pokud jedna ze stran tuto dohodu nedodržuje;

g) pokud v odvětvové politice, jež vedla k uzavření této dohody, dojde k významným změnám, v jejichž důsledku jedna ze stran požádá o změnu dohody a žádosti není do šesti (6) měsíců vyhověno.

2. Strana, která si přeje dohodu vypovědět, oznámí tuto skutečnost písemně druhé straně, přičemž vypovězení nabývá účinnosti šest měsíců po doručení oznámení, pokud se strany po vzájemné dohodě nerozhodnou tuto lhůtu prodloužit.

3. Od okamžiku oznámení o vypovězení dohody zahájí strany vzájemné konzultace s cílem najít do šesti měsíců smírné řešení svého sporu.

4. Platba finančního příspěvku podle článku 13 na rok, ve kterém vypovězení nabude účinku, se přiměřeně a *pro rata temporis* sníží. K tomuto snížení finančního příspěvku dojde rovněž v případě, kdy by jedna ze stran ukončila prozatímní provádění dohody.

Článek 23

Revize

Strany se dohodly, že tuto dohodu přezkoumají, aby zohlednily veškeré změny v právním, environmentálním, hospodářském a sociálním rámci řízení, které by mohly ovlivnit rybolovné činnosti Unie.

Článek 24

Zrušení

Dohoda mezi Evropským společenstvím a Mauritánskou islámskou republikou o partnerství v odvětví rybolovu, která je uplatňována od 8. srpna 2008, se zrušuje.

PROTOKOL

o provádění Dohody mezi Evropskou unií a Mauritánskou islámskou republikou o partnerství v odvětví udržitelného rybolovu

Článek 1

Definice

Pro účely tohoto protokolu se použijí definice uvedené v článku 1 dohody s výjimkou níže uvedených změn a doplňků:

1. „dohodou o rybolovu“ se rozumí Dohoda mezi Evropskou unií a Mauritánskou islámskou republikou o partnerství v oblasti udržitelného rybolovu;

2. „protokolem“ tento prováděcí protokol k dohodě o rybolovu, jeho přílohy a dodatky;

3. „vykládkou“ vyložení jakéhokoli množství produktů rybolovu z rybářského plavidla na pevninu;

4. „překládkou“ vyložení všech nebo některých produktů rybolovu z paluby plavidla na jiné plavidlo;

5. „pozorovatelem“ jakákoli osoba oprávněná vnitrostátním orgánem v souladu s ustanoveními přílohy pozorovat rybolovnou činnost pro vědecké účely;

6. „licencí k rybolovu“ správní oprávnění vydané odborem ministerstva majiteli plavidla na základě úhrady poplatků, které mu uděluje právo provozovat rybolov po dobu, na kterou byla licence vydána;

7. „rybolovnými právy“ kvantifikovaný právní nárok na lov ryb, vyjádřený v úlovcích a/nebo intenzitě rybolovu;

8. „hospodářským subjektem“ fyzická nebo právnická osoba, která provozuje nebo vlastní jakýkoli podnik vykonávající jakékoli činnosti související s jakoukoli fází produkce, zpracování, uvádění na trh, distribuce a maloobchodního prodeje produktů rybolovu a akvakultury;

9. „delegací“ delegace Evropské unie v Mauritánii;

10. „ministerstvem“, Ministerstvo pro rybolov a mořské hospodářství;

11. „zástupcem“ osoba definovaná v článku 538 Kodexu obchodního námořnictva Mauritánské islámské republiky.

Článek 2

Cíl

Cílem tohoto protokolu je provedení dohody o rybolovu zejména stanovením podmínek pro přístup plavidel Unie do rybolovné oblasti Mauritánie, jak je definována v čl. 1 písm. h) dohody, a ustanovení o provádění partnerství v oblasti udržitelného rybolovu.

Článek 3

Rybolovná práva

1. Od počátku uplatňování tohoto protokolu a na dobu definovanou v článku 20 jsou rybolovná práva udělená podle článku 5 dohody o rybolovu stanovena v tabulce přílohy k tomuto protokolu a podle podmínek uvedených v rybolovných listech nacházejících se v příloze 1 tohoto protokolu.

2. Odstavec 1 se použije s výhradou ustanovení článků 7, 10 a 23 tohoto protokolu.

3. Podle článku 5 dohody o rybolovu mohou plavidla Unie provozovat rybolovné činnosti v rybolovné oblasti pouze v případě, pokud disponují oprávněním k rybolovu v podobě licence k rybolovu vydané v souladu s ustanoveními tohoto protokolu a podle pravidel uvedených v jeho příloze a dodatcích.

Článek 4

Celková intenzita rybolovu v mauritánských vodách a transparentnost

1. Přístup k rybolovným zdrojům v rybolovných oblastech Mauritánie se povoluje zahraničním loďstvům v případě přebytku, jak jej definuje článek 62 Úmluvy Organizace spojených národů o mořském právu[1], a po zohlednění provozní kapacity vnitrostátního mauritánského loďstva.

2. Mauritánská vláda stanoví v souladu s mauritánskými právními předpisy v návaznosti na stanovisko orgánu pověřeného oceánografickým výzkumem v Mauritánii a příslušných regionálních organizací pro řízení rybolovu pro každý druh rybolovu cíle, jichž má být dosaženo v oblasti udržitelného rozvoje a řízení, jakož i celkové přípustné objemy úlovků.

[1] Úmluva Organizace spojených národů o mořském právu (s přílohami, závěrečným aktem a protokolem o opravách závěrečného aktu ze dne 3. března 1986 a dne 26. července 1993) uzavřená v Montego Bay dne 10. prosince 1982 — Sbírka úmluv Organizace spojených národů ze dne 16.11.1994, svazek 1834, I-31363, s. 3–178.

3. Tento protokol zaručuje prioritní přístup loďstva Unie k dostupnému přebytku v rybolovné oblasti Mauritánie. Rybolovná práva udělená loďstvům Unie, která jsou stanovena v článku 3 tohoto protokolu, jsou čerpána z dostupného přebytku a mají přednost před rybolovnými právy udělenými ostatním zahraničním loďstvům, kterým je v rybolovných oblastech Mauritánie povolen rybolov.

4. Veškerá technická opatření v oblasti zachování, rozvoje a řízení zdrojů, jakož i finanční ujednání, poplatky, příspěvek z veřejných financí a další platby vztahující se k vydávání oprávnění k rybolovu, které jsou upřesněny pro každý druh rybolovu v příloze 1 tohoto protokolu, se použijí na všechna zahraniční průmyslová loďstva působící v rybolovných oblastech Mauritánie za obdobných technických podmínek, jaké jsou uplatňovány na loďstva Unie.

5. Mauritánie se zavazuje zveřejnit každou veřejnou nebo soukromou dohodu, která povoluje přístup zahraničních plavidel do její rybolovné oblasti, včetně:

— států nebo jiných subjektů, jež jsou účastníky dohody,

— období, na které či která se vztahuje dohoda,

— počtu povolených plavidel a druhů lovných zařízení,

— druhů ryb nebo rybích populací, jejichž lov je povolen, včetně veškerých platných omezení odlovu,

— uložených opatření v oblasti hlášení, monitorování, kontroly a dohledu,

— kopie písemné dohody.

6. Pro účely uplatňování odstavců 4 a 5 předloží Mauritánie každý rok Unii podrobnou zprávu uvádějící počet oprávnění k rybolovu v členění podle kategorií rybolovu vydaných plavidlům plujícím pod vlajkami třetích států, odpovídající povolené objemy úlovků, skutečné úlovky a finanční a technické podmínky přístupu těchto plavidel do mauritánské rybolovné oblasti. Tuto zprávu prověřuje smíšený výbor a lze ji dát k dispozici společnému nezávislému vědeckému výboru uvedenému v článku 9.

7. Vzor zprávy podle odstavce 6 je uveden v příloze 3 tohoto protokolu.

Článek 5

Finanční příspěvek

A. Finanční příspěvek za přístup k rybolovu

1. Pro období uvedené v článku 20 činí roční finanční příspěvek za přístup k rybolovu

uvedený v čl. 13 písm. a) dohody 57 500 000 EUR ročně, aniž jsou dotčeny odstavce 4 a 6 a s výhradou odstavce 10.

2. V prvním roce provádění protokolu zaplatí Unie finanční příspěvek za přístup k rybolovu ve dvou tranších:

a) Částka 50 000 000 EUR bude uhrazena nejpozději do 90 dnů ode dne zahájení prozatímního provádění protokolu.

b) Částka 7 500 000 EUR bude uhrazena do 60 dnů po schválení plánu řízení pro malé pelagické druhy v rybolovné oblasti Mauritánie podle čl. 9 odst. 9 smíšeným výborem.

3. Za druhý rok provádění protokolu zaplatí Unie finanční příspěvek uvedený v odstavci 1 nejpozději do výročí prvního dne provádění protokolu.

4. Od třetího roku provádění protokolu se finanční příspěvek za přístup k rybolovu stanoví postupem podle článku 7.

5. Finanční příspěvek za přístup k rybolovu stanovený v souladu s odstavcem 4 bude uhrazen v plné výši nejpozději v den výročí prvního dne uplatňování protokolu pro následující roky.

6. Pro kategorie rybolovu 4 a 5 (plavidla lovící tuňáky) platí, že pokud úlovky plavidel Unie lovících tuňáky v rybolovné oblasti Mauritánie překročí referenční množství stanovené v tunách pro každou z těchto kategorií v dodatku 2, zaplatí Unie kromě finančního příspěvku uvedeného v odstavcích 1 až 3 částku 45 EUR za každou další ulovenou tunu, aniž je dotčena výše poplatku, který mají zaplatit majitelé plavidel, jak je uvedeno v příslušných rybolovných listech. Částka zaplacená Evropskou unií za překročení však nesmí být vyšší než částka odpovídající dvojnásobku příslušného referenčního množství. Pokud množství ulovená plavidly Evropské unie přesáhnou dvojnásobek příslušného referenčního množství, bude dlužná částka za množství úlovků nad uvedený limit uhrazena v následujícím roce.

7. Poplatky hrazené majiteli plavidel jsou stanoveny v příloze 1 a rybolovné listy jsou uvedeny v dodatku 2 tohoto protokolu. Majitelé plavidel je hradí v souladu s příslušnými ustanoveními přílohy 1 a dodatku 2.

8. Finanční příspěvek za přístup uvedený v předchozích odstavcích se platí do státní pokladny Mauritánské islámské republiky. Je zahrnut do státního rozpočtu a podléhá pravidlům a postupům řízení veřejných financí Mauritánie.

9. Mauritánské orgány každoročně sdělí Unii údaje o bankovních účtech uvedených v odstavci 7, a to do tří měsíců před plánovaným datem platby.

10. Za použití finančního příspěvku uvedeného v předchozích odstavcích odpovídají výhradně mauritánské orgány.

11. Tento článek se použije s výhradou ustanovení článků 7, 9, 10, 11 a 13 tohoto protokolu.

B. Finanční příspěvek na odvětvovou podporu

12. Pro období uvedené v článku 20 činí celkový finanční příspěvek Unie na podporu odvětví podle čl. 13 odst. 2 písm. b) dohody 16 500 000 EUR. O ročním rozdělení této částky rozhoduje smíšený výbor v souladu s postupy stanovenými v článku 8 a příloze 2.

13. Finanční příspěvek uvedený v odstavci 1 přidělí Mauritánie a Unie společně v souladu s postupy stanovenými v článku 8 a v příloze 2 tohoto protokolu.

14. Úhrada finančního příspěvku uvedeného v odstavci 12 ze strany Unie se provádí v souladu s postupy stanovenými v článku 8 a v příloze 2.

15. Mauritánské orgány každoročně sdělí Unii údaje o bankovních účtech uvedených v čl. 8 odst. 12, a to do tří měsíců před plánovaným datem platby.

16. Finanční příspěvek uvedený v odstavci 1 je zahrnut do státního rozpočtu a podléhá pravidlům a postupům řízení veřejných financí Mauritánie. Zohledňuje zásady řádného finančního řízení, zejména zásadu hospodárnosti, efektivnosti a účelnosti, se zvláštním ohledem na zásady transparentnosti, proporcionality, nediskriminace a rovného zacházení.

17. Akce a projekty financované z odvětvové podpory mohou podléhat auditu útvarů Evropské komise a Evropského účetního dvora a vyšetřování Evropského úřadu pro boj proti podvodům.

18. Odstavec 12 tohoto článku se použije s výhradou článků 13, 14, 15, 21 a 23 tohoto protokolu.

Článek 6

Monitorování celkových přípustných odlovů a referenční prostornost

1. Celkové přípustné odlovy (kategorie 1, 2, 2a, 3, 6, 7 a 8) a referenční prostornost (kategorie 4 a 5) jsou vymezeny v rybolovných listech uvedených v příloze 1 tohoto protokolu. Jsou stanoveny na základě kalendářního roku, a to od 1. ledna do 31. prosince příslušného roku. Pokud první a poslední období provádění protokolu neodpovídají kalendářnímu roku, jsou celkové přípustné odlovy stanoveny *pro rata temporis*, přičemž se zohlední trendy v rozložení úlovků v průběhu roku podle kategorií rybolovu.

2. S výjimkou kategorií 4 a 5 (lov tuňáků), na něž se použijí referenční úrovně prostornosti a zvláštní ustanovení týkající se celkového přípustného odlovu pro kategorii 6, nesmějí celkové úlovky realizované rybářskými plavidly Unie v rybolovné oblasti Mauritánie překročit celkové přípustné odlovy. V případě

překročení se použijí pravidla pro odpočet kvót podle platných právních předpisů Unie.

3. Na základě odstavce 2 zajistí Mauritánie a Unie společně monitorování činnosti rybářských plavidel Unie v rybolovné oblasti Mauritánie, aby bylo zaručeno řádné řízení celkových přípustných odlovů uvedených výše. Během tohoto monitorování se Mauritánie a Unie vzájemně informují, jakmile úroveň odlovů rybářských plavidel Unie přítomných v rybolovné oblasti Mauritánie dosáhne 80 % celkového přípustného odlovu v odpovídající kategorii rybolovu. Unie o tom následně informuje členské státy.

4. Jakmile odlovy dosáhnou 80 % celkových přípustných odlovů, zajistí Mauritánie a Unie monitorování na základě denních úlovků realizovaných rybářskými plavidly Unie. Mauritánie a Unie se vzájemně informují, jakmile dojde k dosažení celkového přípustného odlovu. Unie o tom následně informuje členské státy za účelem zastavení rybolovných činností.

Článek 7

Revize rybolovných práv

1. Aniž je dotčen odstavec 2, může smíšený výbor na žádost jedné ze stran revidovat rybolovná práva uvedená v článku 3 tohoto protokolu v souladu s čl. 14 odst. 3 písm. a) dohody o rybolovu a článkem 11 tohoto protokolu na základě vzájemné dohody, pokud tato revize respektuje udržitelnost zdrojů v rybolovné oblasti. Tato revize, která se může týkat počtu plavidel Unie, cílových druhů nebo kvót přidělených podle článku 3 tohoto protokolu pro každou kategorii, zohlední skutečné činnosti evropského loďstva v rybolovné oblasti a povede k úpravě souvisejícího finančního příspěvku.

2. V souladu s odstavcem 1 a nejpozději šest měsíců před koncem druhého roku provádění protokolu provede smíšený výbor první hodnocení využívání rybolovných práv plavidly Unie působícími v rybolovné oblasti.

3. Po přezkumu uvedeném v odstavci 1 však nesmí dojít ke zvýšení rybolovných práv, které by se rovnalo dvojnásobku nebo bylo vyšší než dvojnásobek finančního příspěvku vypláceného Unií podle čl. 5 odst. 1.

Článek 8

Odvětvová podpora

1. Odvětvová podpora podle čl. 13 odst. 2 písm. c) dohody o rybolovu a čl. 5 odst. 2 písm. b) tohoto protokolu přispívá k provádění politiky Mauritánské islámské republiky v odvětví rybolovu.

2. Tato finanční podpora přispívá k rozvoji udržitelného rybolovu v Mauritánské islámské republice a není spojena s otázkou přístupu plavidel EU do mauritánské rybolovné oblasti. Přispívá k provádění vnitrostátních strategií udržitelného rozvoje odvětví rybolovu na jedné straně a k ochraně životního prostředí, pobřežních oblastí a chráněných mořských oblastí na straně druhé.

3. Smíšený výbor se nejpozději do šesti měsíců od zahájení provádění tohoto protokolu dohodne na víceletém odvětvovém programu a na podrobných pravidlech jeho plnění zahrnujících zejména:

a) roční a víceleté pokyny pro využívání specifické částky odvětvové podpory v souladu s čl. 13 odst. 5 dohody o rybolovu;

b) roční a víceleté cíle, kterých je třeba dosáhnout, má-li dojít k rozvoji udržitelných rybolovných činností, s ohledem na priority, které orgány Mauritánské islámské republiky stanovily v rámci národní odvětvové politiky;

c) kritéria, zprávy a postupy včetně rozpočtových a finančních ukazatelů a metod provádění kontrol a auditů používaných při každoročním vyhodnocování dosažených výsledků.

4. Každou změnu těchto pokynů, cílů, kritérií a ukazatelů schválí strany v rámci smíšeného výboru.

5. Orgány Mauritánské islámské republiky předloží výroční zprávu o pokroku projektů realizovaných v rámci odvětvové podpory, kterou posoudí smíšený výbor. Struktura této zprávy je uvedena v příloze 2.

6. Před ukončením platnosti tohoto protokolu předloží orgány Mauritánské islámské republiky závěrečnou zprávu o provádění odvětvové podpory podle tohoto protokolu.

7. V případě potřeby budou strany pokračovat v monitorování provádění odvětvové podpory po dobu nejvýše šesti měsíců po uplynutí platnosti tohoto protokolu nebo po jeho pozastavení či vypovězení, jak je stanoveno v tomto protokolu. Nicméně u každé akce či projektu dříve schváleného smíšeným výborem se zohlední možnost případného prodloužení monitorování odvětvové podpory o dalších nejvýše šest (6) měsíců.

8. Odvětvová podpora je prováděna s podporou koordinační jednotky, která je odpovědná za monitorování rozhodnutí smíšeného výboru a jejíž úkoly jsou podrobně popsány v příloze 2. Opatření na podporu práce této koordinační jednotky mohou být určena na základě rozhodnutí smíšeného výboru a případně financována z prostředků speciálně vyčleněných na podporu odvětví.

9. Finanční podpora podle odstavce 1 je určena na specifické, společně stanovené projekty a opatření. Nesmí být použita na úhradu provozních nákladů příjemců, s výjimkou prostředků uvedených v odstavci 8, určených na opatření na podporu koordinační jednotky.

10. Strany v souvislosti s dohodou o rybolovu vypracují plán komunikace a zviditelnění. Tento plán bude schválen na prvním zasedání smíšeného výboru.

11. Finanční příspěvek podle čl. 13 odst. 2 písm. c) dohody týkající se odvětvové podpory bude vyplacen:

a) na první rok nejpozději do dvou měsíců poté, co smíšený výbor schválí roční a víceleté programy podle čl. 8 odst. 3 tohoto protokolu;

b) na následující roky nejpozději dva měsíce poté, co smíšený výbor schválí projekty realizované za uplynulý rok a roční program na příští období.

12. Evropská unie poukazuje prostředky odvětvové podpory na účet státní pokladny u Mauritánské centrální banky, která je v nejbližším možném termínu převede na účet zvláštního určení otevřený v účetnictví Mauritánské centrální banky ve prospěch ministerstva rybolovu a námořního hospodářství (MPEM) a používaný výhradně pro účely odvětvové podpory. Bankovní údaje tohoto účtu sdělí orgány Mauritánie Evropské unii, jakmile protokol vstoupí v platnost.

13. Převod finanční podpory uvedené v odstavci 1 provádí Evropská unie v ročních tranších. Rozhodnutí o vyplacení splátek se přijímá v závislosti na dosažení společně definovaných cílů vyhodnocovaných smíšeným výborem v souladu s čl. 7 odst. 2 a čl. 15 odst. 1 písm. b) dohody a je podmíněno předložením výroční zprávy o pokroku uvedené v odstavci 5 a konáním každoročního praktického semináře podle odstavce 14. Praktická prováděcí pravidla se stanoví v souladu s odstavci 3 a 4 tohoto článku a s přílohou 2 tohoto protokolu. Tato praktická prováděcí pravidla mohou být případně upřesněna nebo revidována smíšeným výborem.

14. Příjemci podpory budou oběma stranami vyzváni, aby se jednou ročně zúčastnili semináře, na němž budou představeny a naplánovány činnosti financované z odvětvové podpory.

15. S výjimkou rámce uvedeného v odstavci 8, který je určen na opatření na podporu činnosti koordinační jednotky, může být finanční podpora uvedená v odstavci 1 vyplacena až poté, co jsou částky vyplacené Evropskou unií v rámci odvětvové podpory na období 2015–2019, 2019–2020 a 2020–2021 plně převedeny na účet zvláštního určení uvedený v odstavci 12 a jejich celková výše bude předmětem finančních závazků v souladu s platným společným plánem.

Článek 9

Vědecká spolupráce v oblasti udržitelného rybolovu

1. Obě strany se zavazují podporovat odpovědný rybolov v rybolovné oblasti Mauritánie na základě zásad udržitelného využívání rybolovných zdrojů a mořských ekosystémů.

2. V souladu s článkem 3 a 8 dohody se strany zavazují pořádat pravidelně nebo v případě potřeby vědecká zasedání za účelem projednání vědeckých otázek a, je-li třeba, provést na žádost smíšeného výboru odhad hodnoty úlovků při prvním prodeji v místě vykládky nebo na cílových trzích.

3. Během doby platnosti tohoto protokolu obě strany spolupracují na monitorování vývoje stavu zdrojů a lovišť v rybolovné oblasti Mauritánie. Za tímto účelem se bude nejméně jednou ročně konat střídavě v Mauritánii a v Unii zasedání společného nezávislého vědeckého výboru.

4. Společný nezávislý vědecký výbor přijme na svém prvním zasedání svůj jednací řád. Tento jednací řád schvaluje smíšený výbor.

5. Jako doplněk k čl. 8 odst. 1 a 3 dohody může být účast v nezávislém společném vědeckém výboru podle potřeby rozšířena o odborníky z vědeckých institutů členských států a třetích stran, jakož i o pozorovatele, zástupce zúčastněných stran nebo zástupce regionálních rybolovných organizací, jako je například CECAF (Výbor pro rybolov ve středovýchodním Atlantiku).

6. Do působnosti společného nezávislého vědeckého výboru rovněž spadají následující činnosti:

a) vypracování roční vědecké zprávy o typech rybolovu, na které se vztahuje tento protokol, a o posouzení stavu příslušných populací. Při vypracování zprávy společný nezávislý vědecký výbor plně zohlední informace o činnostech mauritánského národního loďstva a jiných zahraničních loďstev, jakož i opatření a plány řízení přijaté Mauritánií;

b) stanovení způsobu provádění programů nebo opatření, které mohou zlepšit porozumění dynamice rybolovu, stavu zdrojů a vývoji mořských ekosystémů, a jeho navržení smíšenému výboru;

c) analýza vědeckých otázek, které vyvstanou v průběhu provádění tohoto protokolu, a pokud je to nezbytné v případě, že se na něj obrátí smíšený výbor, vypracování vědeckých stanovisek v souladu s konsensuálně schváleným postupem v rámci výboru;

d) shromažďování a analýza údajů týkajících se intenzity rybolovu, úlovků a jejich uvádění na trh každým ze segmentů rybolovného loďstva Mauritánie, Unie a zemí mimo Unii, která působí v rybolovné oblasti Mauritánie, pokud jde o zdroje a rybolov, na něž se vztahuje tento protokol;

e) navrhování a plánování provádění každoročních šetření za účelem posouzení stavu populací včetně společných vědeckých kampaní, které umožní stanovit přebytky, rybolovná práva a možnosti využívání zdrojů, které zaručí zachování zdrojů a jejich ekosystému;

f) vypracování (z vlastní iniciativy nebo na žádost smíšeného výboru či jedné ze stran) veškerých vědeckých stanovisek souvisejících s cíli, strategiemi a opatřením v oblasti řízení, jež jsou považována za nezbytná pro udržitelné využívání populací a druhů rybolovu, na něž se vztahuje tento protokol;

g) navrhování plánu případného přezkumu rybolovných práv ve smíšeném výboru podle článku 7 tohoto protokolu.

7. Pro účely provádění odstavců 2, 3 a 6 tohoto článku a jako doplnění ustanovení čl. 4 odst. 6 předloží Mauritánie každoročně nezávislému společnému vědeckému výboru a Unii podrobnou zprávu, v níž uvede pro každou kategorii rybolovu počet plavidel plujících pod vlajkou Mauritánie, která mají oprávnění k rybolovu, příslušné objemy povolených odlovů, skutečné úlovky, jakož i veškeré relevantní informace o opatřeních pro řízení rybolovu, která byla přijata a provedena Mauritánií.

8. Plavidla lovící tuňáky dodržují všechna doporučení přijatá Mezinárodní komisí pro ochranu tuňáků v Atlantiku (ICCAT).

9. Nejpozději do šesti měsíců ode dne použitelnosti protokolu přijme Mauritánie plán udržitelného řízení rybolovu malých pelagických druhů, který se bude vztahovat na všechna loďstva působící v mauritánských vodách. Tento plán oznámí Unii nejméně měsíc před datem jeho provádění. V případě potřeby může být předmětem hodnocení společného vědeckého výboru.

Článek 10

Vědecký rybolov, experimentální rybolov a nová rybolovná práva

1. Vědecký rybolov

1.1. Smíšený výbor může na základě stanoviska společného nezávislého vědeckého výboru povolit vědecké kampaně zaměřené na shromažďování údajů a informací o biologických zdrojích a mořských ekosystémech, do nichž budou zapojena plavidla Unie, Mauritánie nebo obou stran. Za provádění těchto kampaní by měly společně odpovídat výzkumné stavy Mauritánie a Evropské unie.

1.2. Pro každou z těchto kampaní stanoví obě strany ve smíšeném výboru pravidla pro vybavení a nájem plavidel Unie nebo Mauritánie.

1.3. Výsledky těchto kampaní musí být využity ke zlepšení hodnocení populací a umožnit přijetí vhodných opatření v oblasti řízení.

1.4. Pokud jde o kategorii 8 (hlavonožci), mohou výsledky vědeckého programu a/nebo hodnocení provedených v souladu s článkem 9 vést k revizi omezení odlovu a k jiným opatřením pro zachování zdrojů vztahujícím se na plavidla Unie.

2. Experimentální rybolov

2.1. Pokud by rybářská plavidla Unie měla zájem provozovat rybolovné činnosti, které nejsou stanoveny v článku 3, povedou strany ve smíšeném výboru vzájemné konzultace ohledně případného povolení těchto nových činností podle čl. 5. odst. 2 dohody. V případě potřeby stanoví smíšený výbor podmínky pro tato nová rybolovná práva, a bude-li to nutné, upraví tento protokol a jeho přílohu v souladu s článkem 7 protokolu.

2.2. Oprávnění k provozování rybolovných činností podle odstavce 2.1 se uděluje s ohledem na nejlepší dostupná vědecká stanoviska na vnitrostátní a regionální úrovni a na základě výsledků případných vědeckých kampaní potvrzených nezávislým společným vědeckým výborem.

2.3. Na základě konzultací podle odstavce 2.1 může smíšený výbor povolit kampaně experimentálního rybolovu v rybolovné oblasti Mauritánie s cílem ověřit technickou proveditelnost a hospodářskou výnosnost nových druhů rybolovu. Za tímto účelem stanoví případ od případu druhy, podmínky a veškeré další vhodné parametry v souladu s kapitolou XI přílohy 1 tohoto protokolu. Smluvní strany provádějí experimentální rybolov v souladu s podmínkami stanovenými nezávislým společným vědeckým výborem.

Článek 11

Smíšený výbor

1. Kromě funkcí přenesených na smíšený výbor podle článku 14 dohody má tento výbor pravomoc schvalovat změny tohoto protokolu, příloh a dodatků, které se týkají:

a) případného přezkumu rybolovných práv, a tedy i s nimi souvisejícího finančního příspěvku;

b) podmínek odvětvové podpory stanovených v článku 8 a v příloze 2;

c) podmínek pro provozování rybolovu plavidly Unie.

2. V případě uvedeném v odst. 1 písm. a) se poměrně a *pro rata temporis* upraví finanční příspěvek.

3. O změnách protokolu, příloh a dodatků v souladu s odstavcem 1 rozhoduje smíšený výbor. Jeho rozhodnutí vstupují v platnost dnem, kdy si strany vzájemně oznámí dokončení postupů nezbytných pro přijetí těchto rozhodnutí.

4. Smíšený výbor vykonává své funkce v souladu s cíli této dohody a příslušnými pravidly přijatými regionálními organizacemi pro rybolov.

5. První zasedání smíšeného výboru se uskuteční do tří (3) měsíců od počátku prozatímního provádění tohoto protokolu.

Článek 12

Spolupráce mezi hospodářskými subjekty

Strany v souladu s platnými právními a správními předpisy podporují vzájemné styky mezi hospodářskými subjekty a přispívají k jejich spolupráci, mimo jiné v souvislosti s odvětvovou podporou uvedenou v článku 8, a to v následujících oblastech:

a) rozvoj svobodného pásma Nouadhibou nebo ostatních oblastí, které jsou považovány za vhodné;

b) rozvoj chráněných mořských oblastí (národní parky Banc d'Arguin a Diawling);

c) správa přístavů;

d) rozvoj rybářského průmyslu orientovaného na lidskou spotřebu;

e) stavba a opravy lodí a výroba materiálů a zařízení určených k rybolovu;

f) rozvoj obchodu za účelem zlepšení odborné přípravy, zejména v odvětví rybolovu, správy lovišť, akvakultury a vnitrozemského rybolovu, loděnic a námořního dohledu a kontroly rybolovu;

g) uvádění na trh a marketing produktů rybolovu;

h) akvakultura a modrá ekonomika.

Článek 13

Vypovězení z důvodu snížené míry využívání rybolovných práv

Pokud se zjistí, že rybolovná práva jsou využívána ve snížené míře, Unie oznámí písemně mauritánské straně svůj úmysl vypovědět protokol. Vypovězení nabude účinku čtyři (4) měsíce po tomto oznámení. Tento článek může být použit, pokud není dosaženo dohody o rozsahu revize rybolovných práv a úpravě finančního příspěvku uvedených v článku 7.

Článek 14

Pozastavení

Na podnět jedné ze stran lze v souladu s ustanoveními článku 21 dohody o rybolovu uplatňování tohoto protokolu pozastavit.

Článek 15

Pozastavení a revize finančního příspěvku a odvětvové podpory

1. Finanční příspěvek uvedený v článku 13 dohody lze revidovat nebo pozastavit, pokud nastane jedna nebo více z níže uvedených okolností:

a) mimořádné okolnosti jiné než přírodní jevy, které brání rybolovným činnostem v rybolovné oblasti Mauritánie;

b) podstatné změny ve vymezení a provádění politiky rybolovu jedné ze stran, které mají vliv na ustanovení tohoto protokolu;

c) v případě spuštění konzultačních mechanismů podle článku 96 dohody z Cotonou nebo podle nástupnické dohody mezi Unií a zeměmi AKT ke dni jejího prozatímního provádění nebo vstupu v platnost, v souvislosti s porušením podstatných a základních prvků lidských práv stanovených článkem 9 uvedené dohody.

2. Unie může částečně či zcela přezkoumat nebo pozastavit vyplácení odvětvové podpory podle článku 8 tohoto protokolu, pokud se zjistí, že byly naplněny podmínky stanovené v odst. 1 písm. b) a c), v případě neprovádění této odvětvové podpory, nebo pokud výsledky podle hodnocení provedeného smíšeným výborem neodpovídají plánu.

3. Vyplácení finančního příspěvku podle článku 5 se obnoví po poradě a dohodě obou stran, jakmile dojde ke znovunastolení situace předcházející událostem uvedeným v odstavci 1 a/nebo pokud to odůvodňují výsledky provádění finanční podpory uvedené v odstavci 2. Finanční podpora stanovená v článku 8 však nemůže být vyplacena po uplynutí období šesti (6) měsíců od skončení platnosti tohoto protokolu.

Článek 16

Elektronická výměna údajů

1. Strany zajistí zavedení systémů pro monitorování a elektronickou výměnu všech informací a dokumentů souvisejících s technickým prováděním tohoto protokolu týkajících se činnosti loďstva Unie, jak je podrobně uvedeno v příloze 1.

2. Elektronická verze dokumentu bude v každém ohledu považována za rovnocennou papírové verzi.

3. Mauritánie a Unie si vzájemně neprodleně oznámí jakoukoli poruchu elektronického systému. Informace a dokumenty související s prováděním dohody budou pak automaticky nahrazeny papírovou verzí způsobem stanoveným v příloze 1.

Článek 17

Ochrana důvěrných informací

1. Strany se zavazují, že se všemi citlivými obchodními a osobními údaji týkajícími se plavidel Unie a jejich rybolovné činnosti, jež budou získány v rámci dohody o rybolovu, včetně údajů shromážděných pozorovateli, bude nakládáno v souladu se zásadami důvěrnosti a ochrany údajů.

2. Údaje používají příslušné orgány výhradně pro provádění dohody o rybolovu, a zejména pro řízení, vědecký výzkum a monitorování, kontrolu a dohled nad rybolovem.

3. Za účelem řádného provádění protokolu bude zpracováváno několik kategorií osobních údajů:

a) identifikační a kontaktní údaje;

b) činnosti plavidla nebo činnosti související s plavidlem, jeho polohou a pohybem, jeho rybolovnou činností nebo činností související s rybolovem;

c) údaje týkající se vlastníků a provozovatelů plavidel (funkce nebo hodnost), velitelů a členů posádky;

d) všechny ostatní údaje související s předmětem dohody.

4. Osobní údaje se neuchovávají déle než po dobu nezbytnou k účelu, pro který byly předány, nejdéle však 10 let, ledaže jsou osobní údaje nezbytné pro vyšetřování protiprávního jednání, kontrolu nebo soudní či správní řízení. V takových případech mohou být osobní údaje uchovávány po dobu 20 let. Pokud jsou osobní údaje uchovávány po delší dobu, jsou anonymizovány.

5. Strany zajistí, aby byly veřejně dostupné pouze souhrnné údaje týkající se rybolovných činností v rybolovné oblasti.

6. Orgány odpovědnými za zpracování údajů jsou Evropská komise nebo členský stát vlajky za Unii a ministerstvo za Mauritánii.

7. Vhodné zabezpečení a právní ochranu může zajistit smíšený výbor.

Článek 18

Nedodržení ustanovení tohoto protokolu a povinností z něj vyplývajících

V souladu s ustanoveními tohoto protokolu a podle právních předpisů platných v mauritánské rybolovné oblasti si orgány Mauritánie vyhrazují v případě nedodržování ustanovení tohoto protokolu a povinností vyplývajících z jeho uplatňování právo uplatnit sankce stanovené v příloze tohoto protokolu.

Článek 19

Prozatímní provádění

Tento protokol může být prozatímně uplatňován na základě vzájemné dohody stran, která proběhne výměnou oznámení mezi stranami, a to počínaje dnem schválení jeho podpisu Radou ministrů Evropské unie.

Článek 20

Doba trvání

Bez ohledu na článek 19 dohody se tento protokol použije po dobu pěti let ode dne jeho vstupu v platnost, nebo případně ode dne jeho prozatímního provádění.

Článek 21

Vypovězení

Z podnětu jedné ze stran lze v souladu s ustanoveními článku 22 dohody o rybolovu tento protokol vypovědět.

Článek 22

Vstup v platnost

Tento protokol vstupuje v platnost dnem, ke kterému si strany oznámí ukončení postupů nezbytných pro tento účel.

Článek 23

Revize

Z podnětu jedné ze stran lze v souladu s ustanoveními článku 23 dohody o rybolovu tento protokol revidovat.

Tabulka kategorií rybolovu ve smyslu čl. 3 odst. 1

Kategorie rybolovu		Celkové přípustné odlovy a referenční prostornost
1	Plavidla lovící korýše kromě langust a krabů	5 000 tun
2	Trawlery (bez mrazírenského zařízení) a plavidla pro lov při dně na dlouhou lovnou šňůru zaměřená na lov štikozubce senegalského	6 000 tun
2bis	(Mrazírenské) trawlery pro lov štikozubce senegalského	Štikozubec senegalský: 3 500 tun Oliheň obecná: 1 450 tun Sépie: 600 tun
3	Plavidla lovící druhy žijící při dně jiné než štikozubec senegalský a vybavená jinými lovnými zařízeními než sítěmi	3 000 tun
4	Plavidla lovící tuňáky vlečnou sítí	14 000 tun (referenční prostornost)
5	Plavidla lovící tuňáky na pruty a plavidla pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru	7 000 tun (referenční prostornost)
6	Mrazírenské trawlery pro pelagický rybolov	225 000 tun*
7	Nemrazírenská plavidla pro pelagický rybolov	15 000 tun**
8	Hlavonožci	[pm] tun
* S povoleným překročením o 10 % bez dopadu na finanční příspěvek, který Unie platí za přístup.		
** Pokud jsou tato rybolovná práva využita, odečtou se od celkového přípustného odlovu stanoveného v kategorii 6.		
Na základě dostupných vědeckých stanovisek se obě strany budou moci dohodnout v rámci smíšeného výboru na přidělení rybolovných práv pro mrazírenské trawlery lovící druhy žijící při dně, u nichž byl zjištěn přebytek.		

PŘÍLOHA 1

PODMÍNKY PRO PROVOZOVÁNÍ RYBOLOVU PLAVIDLY EVROPSKÉ UNIE V RYBOLOVNÝCH OBLASTECH MAURITÁNIE

KAPITOLA I

OBECNÁ USTANOVENÍ

1. Určení příslušného orgánu

Pro potřeby této přílohy a není-li stanoveno jinak, se jakýmkoli odkazem na Evropskou unii nebo na Mauritánii rozumí tento příslušný orgán:

– za Evropskou unii: Evropská komise, popřípadě prostřednictvím delegace Evropské unie v Nouakchottu (kontaktní místo), dále jen „Unie“;

– za Mauritánii: Ministerstvo rybolovu a námořního hospodářství (MPEM), dále jen „ministerstvo“.

2. Rybolovná oblast Mauritánie

Souřadnice rybolovné oblasti Mauritánie jsou uvedeny v dodatku 1. Plavidla Unie mohou provozovat své rybolovné činnosti v rámci limitů stanovených pro každou kategorii v rybolovných listech uvedených v dodatku 2.

3. Identifikace plavidel

3.1. Identifikační značky každého plavidla Unie musí být v souladu s příslušnými právními předpisy Unie. Tyto předpisy musí být sděleny ministerstvu před prozatímním prováděním tohoto protokolu. Jakákoli změna právních předpisů musí být oznámena ministerstvu nejméně jeden měsíc před jejím vstupem v platnost.

3.2. Na každé plavidlo, které skryje své značky, svůj název nebo své registrační číslo, lze uvalit sankce podle platných mauritánských právních předpisů.

4. Bankovní účty

Finanční částky za plavidla Unie se poukazují státní pokladně Mauritánie na účty zřízené za tímto účelem u správy státní pokladny Mauritánie.

Mauritánie sdělí Unii před vstupem protokolu v platnost údaje o bankovním účtu (bankovních účtech) (kódy BIC a IBAN), na který (které) musí být v rámci protokolu poukázány finanční částky za plavidla Unie. Náklady na bankovní převody nesou majitelé plavidel.

5. Platební podmínky

Platby jsou prováděny v eurech následujícím způsobem:

— úhrada poplatků: převodem na jeden z bankovních účtů uvedených v odstavci 4, ve prospěch státní pokladny Mauritánie;

— úhrada nákladů na parafiskální daň podle kapitoly III odst. 3: převodem na jeden z bankovních účtů uvedených v odstavci 4, ve prospěch pobřežní stráže Mauritánie;

— úhrada pokut: převodem na jeden z bankovních účtů uvedených v odstavci 4, ve prospěch státní pokladny Mauritánie.

6. Určení zástupce

Každé plavidlo Unie provozující činnost v rámci dohody musí být zastoupeno zástupcem s bydlištěm v Mauritánii.

KAPITOLA II

LICENCE

Obě strany se shodují na podpoře zavedení elektronického systému licencí.

1. Žádosti o licence

1.1. Unie předkládá ministerstvu žádosti o licence elektronicky a v rámci limitů stanovených v rybolovných listech protokolu.

1.2. Toto předání se uskuteční 20 (dvacet) kalendářních dnů před začátkem doby platnosti požadovaných licencí.

1.3. Unie může rovněž předložit ministerstvu elektronicky seznamy plavidel dvacet (20) kalendářních dnů před začátkem doby platnosti požadovaných licencí.

1.4. V seznamech se podle kategorií rybolovu uvádí:

a) počet plavidel;

b) pro každé plavidlo hlavní technické parametry stanovené v dodatku 3, tak jak jsou uvedeny v rejstříku rybářských plavidel Unie;

c) lovná zařízení ;

d) výši splatných plateb členěných podle jednotlivých okruhů ;

e) počet mauritánských námořníků, kteří mají být najmuti podle kapitoly IX této přílohy.

1.5. Při čtvrtletním nebo ročním prodloužení licence podle tohoto protokolu se k žádosti o prodloužení licence připojí pouze doklady o zaplacení poplatků a parafiskální daně, pakliže se nezměnily technické parametry plavidla.

2. Doklady požadované pro žádost o licenci

2.1. Unie předkládá ministerstvu žádost o licenci pro každé plavidlo, která obsahuje:

– informace uvedené v dodatku 3,

– doklad o zaplacení licence a parafiskální daně.

2.2. Při první žádosti o povolení k rybolovu v Mauritánii jsou následující dokumenty poskytovány také v elektronické podobě:

a) státem vlajky ověřená kopie mezinárodního výměrného listu, který uvádí prostornost plavidla vyjádřenou v GT ověřenou schválenými mezinárodní subjekty;

b) aktuální (méně než rok stará) barevná fotografie plavidla ověřená příslušnými orgány státu vlajky, na níž je plavidlo zobrazeno z boku v aktuálním stavu tak, aby byl zřetelně vidět název plavidla a případně jeho mezinárodní rádiová volací značka. Fotografie zaslaná v elektronické podobě musí mít minimální rozlišení 72 dpi (1 400 × 1 050 pixelů). Pokud je fotografie předložena v papírové formě, musí mít minimální rozměry 15 cm × 10 cm;

c) informace požadované mauritánskými právními předpisy pro zápis do mauritánského národního rejstříku plavidel. Tento zápis nepodléhá žádným registračním poplatkům. Inspekce stanovená v rámci zápisu do mauritánského vnitrostátního rejstříku plavidel je čistě administrativní záležitost.

2.3. Při jakékoli změně prostornosti plavidla je majitel dotčeného plavidla povinen předložit státem vlajky ověřenou kopii nového mezinárodního výměrného listu, v němž je uvedena prostornost v GT, a podklady odůvodňující tuto změnu, zejména kopii žádosti, kterou majitel plavidla podal u příslušných orgánů, souhlas těchto orgánů a podrobnosti o uskutečněných změnách. V případě změny konstrukce nebo vnějšího vzhledu plavidla je třeba rovněž předložit novou fotografii plavidla.

3. Způsobilost k rybolovu

3.1. Žádosti o licence k rybolovu se podávají pouze pro plavidla, pro která byly předloženy doklady požadované podle odstavce 2.1 a případně 2.2.

3.2. Každé plavidlo, které má zájem provozovat rybolovnou činnost v rámci tohoto protokolu, musí být zapsáno v rejstříku rybářských plavidel Unie a být způsobilé k provozování rybolovu v rybolovné oblasti Mauritánie. Plavidlo nesmí být uvedeno na seznamu jako plavidlo NNN.

3.3. Aby bylo plavidlo způsobilé, nesmí mít majitel, velitel ani plavidlo samotné zákaz rybolovu v Mauritánii. Plavidla musí splňovat požadavky správních orgánů Mauritánie v tom smyslu, že musí splnit všechny předchozí povinnosti vyplývající z jejich rybolovných činností v Mauritánii.

4. Vydávání licencí

4.1. Ministerstvo vydá plavidlům licence ve lhůtě deseti (10) kalendářních dnů od obdržení úplné žádosti a na základě potvrzení o platbě vystaveném státní pokladnou.

4.2. Originály licencí jsou k dispozici u příslušných útvarů ministerstva. Naskenovanou kopii těchto originálů zasílá ministerstvo elektronicky Unii (delegaci EU a Evropské komisi).

4.3. V licencích jsou mimo jiné uvedeny doba platnosti, technické parametry plavidla, počet mauritánských a zahraničních námořníků a odkazy na platby poplatků.

4.4. Plavidla, která získají licenci, jsou zapsána na seznam plavidel s oprávněním k rybolovu, který je neprodleně a současně zaslán pobřežní stráži Mauritánie a Unii.

Ministerstvo oznámí Unii žádosti o licence, kterým nebylo vyhověno. V případě potřeby vystaví ministerstvo dobropis na všechny případné platby související s dotčenými žádostmi, a to po úhradě případného nedoplatku na pokutách.

4.5. Plavidlo musí mít licenci k rybolovu neustále na palubě a musí ji při jakékoli kontrole předložit k tomu zmocněným orgánům. Po dobu nejvýše 30 kalendářních dnů ode dne vydání licence je plavidlo oprávněno dočasně působit v Mauritánii na

základě kopie této licence, pokud je skutečně zapsáno na seznamu oprávněných plavidel podle odstavce 4.4. Tato kopie bude v takovém případě považována za rovnocennou originálu.

5. Platnost a používání licencí

5.1. Licence je platná pouze pro období, za které byl zaplacen poplatek, a za podmínek stanovených pro dotčenou kategorii v rybolovném listě.

Licence se vydávají na dobu tří nebo dvanácti měsíců v závislosti na kategorii plavidla:

– na dobu 3 měsíců pro plavidla kategorie 1 (lodě lovící garnáty), 2, 2a, 3 (plavidla lovící druhy žijící při dně) a 6 (plavidla zaměřená na malé pelagické druhy);

– na dobu 12 měsíců pro plavidla kategorie 4 a 5 (plavidla lovící tuňáky). Licence lze prodloužit.

Licence jsou platné od prvního dne požadovaného období.

Tříměsíční licence pro plavidla kategorie 1 (plavidla lovící garnáty), 2, 2a, 3 (plavidla lovící druhy žijící při dně), 6 a 7 (malá plavidla pro pelagický rybolov) jsou platné od 1. ledna, 1. dubna, 1. července nebo 1. října, s výjimkou prvního období, které začíná dnem prozatímního uplatňování protokolu. Pro účely stanovení platnosti licencí pro kategorie 4 a 5 se vychází z kalendářních roků, od 1. ledna do 31. prosince.

První období protokolu začíná dnem jeho prozatímního provádění a končí 31. prosincem téhož roku.

Platnost všech licencí končí na konci období platnosti protokolu.

Platnost žádné licence nemůže začít v průběhu jednoho ročního období a skončit v průběhu následujícího ročního období.

Plavidla lovící tuňáky vlečnou sítí, plavidla lovící tuňáky na pruty a plavidla používající dlouhé lovné šňůry, která využívají licence k rybolovu v zemích subregionu, mohou v žádosti o licenci uvést zemi, druhy ryb a dobu platnosti licencí, aby se usnadnilo jejich opakované vplutí do rybolovné oblasti a vyplutí z ní.

5.2. Vydáním licence se nepředjímá skutečná přítomnost plavidla v rybolovné oblasti Mauritánie během doby platnosti této licence.

5.3. Každá licence se vydává pro konkrétní plavidlo. Licence je nepřevoditelná. V případě ztráty či dlouhodobého odstavení plavidla z důvodu závažné technické závady nebo zásahu vyšší moci se licence pro původní plavidlo nahradí licencí pro jiné plavidlo patřící do stejné kategorie rybolovu, přičemž nesmí být překročena povolená hrubá prostornost (v GT) pro tuto kategorii.

5.4. Majitel poškozeného plavidla nebo jeho zástupce vrátí licenci k rybolovu ministerstvu ke zrušení.

5.5. Dodatečné platby požadované v případě nahrazení licence musí být provedeny před vydáním náhradní licence.

6. Technické prohlídky

6.1. Jednou ročně a v případě změny prostornosti nebo změny kategorie rybolovu, s nimiž souvisí používání jiných druhů rybolovných zařízení, se každé plavidlo Unie musí dostavit do přístavu Nouadhibou, aby se podrobilo technické prohlídce podle platných mauritánských právních předpisů. Tyto prohlídky musí být provedeny nejpozději do 48 hodin po připlutí plavidla do přístavu.

6.2. Pokud jde o plavidla lovící tuňáky vlečnou sítí, plavidla lovící na pruty a plavidla pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru, každé plavidlo, které provozuje poprvé činnost v rámci dohody, se před obdržením licence podrobí technickým prohlídkám stanoveným platnými mauritánskými právními předpisy. Tyto prohlídky mohou být provedeny v zahraničním přístavu, na němž se strany dohodnou. Veškeré náklady na tuto prohlídku nese v takovém případě majitel plavidla.

6.3. Po ukončení technické prohlídky je veliteli plavidla vydáno potvrzení o splnění požadavků, které má stejnou platnost jako licence a které se de facto bezplatně prodlužuje v případě plavidel, která obnovují licenci v průběhu roku. Toto potvrzení musí být vždy na palubě plavidla. Pro kategorii pelagických plavidel musí být v potvrzení uvedena kapacita plavidla pro překládku.

6.4. Účelem technické prohlídky je kontrola shody technických parametrů a zařízení na palubě s předpisy a ověření, zda jsou splněna ustanovení týkající se mauritánské posádky.

6.5. Náklady na prohlídky nesou majitelé plavidel a jsou stanoveny na základě sazebníku upraveného mauritánskými právními předpisy, který bude předán Unii před vstupem protokolu v platnost. Náklady nemohou být vyšší než částky, které za stejné služby obvykle platí jiná plavidla.

6.6. Nedodržení kteréhokoli z ustanovení odstavců 6.1 a 6.2 má za následek pozastavení platnosti licence k rybolovu a vystavení plavidla platným sankcím, dokud majitel plavidla nesplní své povinnosti.

KAPITOLA III

POPLATKY

1. Poplatky

1.1. Poplatky jsou vypočítány pro každé plavidlo za podmínek a na základě sazeb stanovených v rybolovných listech protokolu. Do výše poplatků jsou zahrnuty veškeré další související poplatky nebo daně, s výjimkou parafiskální daně, přístavních poplatků nebo poplatků za služby.

1.2. Poplatky vypočítá ministerstvo s přihlédnutím k úlovkům vyjádřeným v kg živé hmotnosti, jak jsou zaznamenány v lodních denících rybolovu a opraveny během kontroly, a v souladu s ustanoveními příslušného rybolovného listu v dodatku 2.

1.3. Vyúčtování poplatků předá ministerstvo majitelům plavidel nebo jejich zástupcům do jednoho měsíce po ukončení platnosti licencí. Kopie vyúčtování je současně zaslána Unii.

1.4 Poplatek se vypočítává v poměru ke skutečné době platnosti licence k rybolovu se zohledněním případných období biologického klidu. V případě zkrácení doby

platnosti licence o více než jeden měsíc z důvodů, které nastaly po zaplacení poplatku, se použije bod 1.5.

1.5. Poplatky se platí převodem na jeden z bankovních účtů uvedených v odstavci 4 kapitoly I. V případě přeplatku vystaví mauritánská státní pokladna majiteli plavidla nebo jeho zástupci dobropis. Tento dobropis lze odečíst od další platby.

1.6. Na základě souhrnu úlovků uvedených ve své databázi a výše uhrazených poplatků a záloh (s výjimkou parafiskální daně) vypracuje Unie vyúčtování a zašle je Mauritánii pro ověření souladu s poplatky vypočtenými Mauritánií na základě ustanovení odstavce 1.2.

V případě rozporu ohledně výše stanovených poplatků se obě strany neprodleně konzultují, v případě potřeby i v rámci smíšeného výboru, a přezkoumají výkazy úlovků i výpočet příslušných poplatků.

1.7. Konečné vyúčtování úlovků za rok je předmětem dohody mezi oběma stranami ve smíšeném výboru.

2. Poplatky v naturáliích

2.1. Unijní majitelé mrazírenských trawlerů pro pelagický rybolov a plavidel pro lov garnátů (pokud jde o jejich vedlejší úlovky ryb) provozující rybolov v rámci tohoto protokolu přispívají 2 % svých přeložených nebo vyložených úlovků pelagických druhů z jedné plavby na politiku distribuce ryb potřebnému obyvatelstvu.

2.2. Pro mrazírenské trawlery kategorie 6 se tato 2 % vypočítají na základě celkového množství úlovků všech druhů dohromady, nezávisle na jejich obchodní hodnotě, a připočtou se k celkovému přípustnému odlovu. Úlovky předané jako poplatek v naturáliích musí odrážet druhové složení všech úlovků nacházejících se na palubě plavidla v okamžiku překládky těchto 2 %.

U plavidel lovících kranase obecného a makrelu obecnou mohou být nicméně tato 2 % odebrána z úlovků velikosti L, nebo velikosti M v případě nedostatku velikosti L.

U plavidel kategorie 1 jsou 2 % vypočtena z celkového vedlejšího odlovu.

2.3. Odvádění úlovků jako poplatku v naturáliích se provádí ve prospěch Národní společnosti pro odbyt ryb (Société Nationale de Distribution de Poisson). O odvedení tohoto poplatku v naturáliích se vždy vyplní formulář, který podepisuje zástupce Národní společnost pro odbyt ryb; kopie tohoto formuláře je předána veliteli plavidla.

2.4. Předání úlovků jako poplatku v naturáliích může proběhnout vykládkou v kotvišti nebo překládkou v rejdě. V případě překládky v rejdě musí být plavidla zajišťující vykládku těchto úlovků plně přizpůsobena požadovaným úkonům, aby se zajistil řádný průběh akce. Velitel plavidla pro pelagický rybolov může po dohodě se svým zástupcem a s Národní společností pro odbyt ryb zvolit nejvhodnější mauritánské plavidlo pro provedení těchto úkonů.

2.5. V případě zjevného rizika nebo ohrožení bezpečnosti rybářského plavidla, mauritánského plavidla nebo jejich posádek, může velitel rybářského plavidla odmítnout provést vykládku úlovků mauritánským plavidlem. V takovém případě o tom informuje zástupce Národní společnosti pro odbyt ryb, která mu přidělí jiné plavidlo.

2.6. Úkony vykládky úlovků z titulu poplatku v naturáliích musí být naplánovány a zorganizovány tak, aby nestandardním způsobem nenarušily řádný průběh činností rybářského plavidla.

2.7. V případě nedostatečných skladovacích prostor v místě vykládky úlovků je velitel rybářského plavidla zproštěn své povinnosti vyložit poplatek v naturáliích za příslušnou platbu zcela a definitivně. Zástupce Národní společnosti pro odbyt ryb mu v takovém případě vystaví potvrzení, že poplatek v naturáliích nemohl být vyložen z důvodu nedostatku skladovacích prostor na pevnině. Úlovky, které nebyly vyloženy z důvodu nedostatečných skladovacích prostor a zůstaly na palubě, musí být odečteny od celkových přípustných odlovů.

2.8. Poplatek v naturáliích výslovně vylučuje uložení jakékoli jiné formy příspěvku. V žádném případě nesmí být převeden na peněžní ekvivalent nebo být považován za pohledávku.

2.9. Úlovky, které odpovídají poplatku v naturáliích, přebírá Národní společnost pro odbyt ryb a rozděluje je mezi potřebné obyvatele za podmínek stanovených právními předpisy Mauritánie.

2.10. Národní společnost pro odbyt ryb každoročně vypracuje zprávu o využití tohoto poplatku v naturáliích, jeho příjemcích, rozdělených množstvích a podmínkách rozdělování těchto množství. Tuto zprávu vyhodnocuje smíšený výbor.

2.11. V případě jakýchkoli obtíží při uplatňování těchto ustanovení se obě strany vzájemně konzultují, a to i v rámci smíšeného výboru, aby si vyměnily veškeré užitečné informace týkající se uplatňování ustanovení a nalezly nejvhodnější řešení těchto obtíží.

3. Parafiskální daň

3.1. Sazby parafiskální daně pro rybářská plavidla jsou splatné v devizách v souladu s výnosem[2] o zavedení parafiskální daně. Tyto sazby jsou následující:

Kategorie rybolovu korýšů, hlavonožců a druhů žijících při dně: vztahuje se na kategorie 1, 2, 2a a 3

Prostornost (GT)	**Částka za čtvrtletí (MRU)**
< 99	5 000
100–200	10 000
201–400	20 000
401–600	40 000

[2] Výnos č. 2006-010 ze dne 17. února 2006.

> 600	60 000

Kategorie rybolovu vysoce stěhovavých a pelagických druhů: vztahuje se na kategorie 4, 5, 6 a 7

Prostornost	**Částka za měsíc (MRU)**
< 2 000	5 000
2 001–3 000	15 000
3 001–5 000	50 000
5 001–7 000	75 000
7 001–9 000	100 000
> 9 000	130 000

3.2. S výjimkou kategorií 4 a 5 je parafiskální daň splatná za celé čtvrtletí nebo násobek čtvrtletí, a to nezávisle na případném období biologického klidu.

3.3. Směnný kurz (MRU/EUR), který se použije pro platbu parafiskální daně za kalendářní rok, je průměrný kurz za předchozí rok vypočtený Mauritánskou centrální bankou a oznámený ministerstvem nejpozději k 1. prosinci roku předcházejícího použití tohoto kurzu. Pokud není kurz sdělen, použije se předchozí kurz.

3.4. Jednotlivá čtvrtletí odpovídají jednotlivým tříměsíčním obdobím, která začínají buď 1. října, nebo 1. ledna, nebo 1. dubna anebo 1. července s výjimkou prvního a posledního období protokolu.

4. Zvláštní podmínky pro plavidla lovící tuňáky

4.1. Prohlášení o úlovcích, která vypracovává každý velitel plavidla lovícího tuňáky a která ERS denně předává mauritánské pobřežní stráži, využívají národní vědecké instituty IRD (Institut de Recherche pour le Développement – Výzkumný institut pro rozvoj), IEO (Instituto Español de Oceanografia) a IPMA (Instituto Português do Mar e Atmosfera). Unie je také každoročně elektronicky poskytuje institutu IMROP (Mauritánský institut pro oceánografický výzkum a rybolov).

4.2. Unie vypracuje na základě těchto prohlášení o úlovcích ověřených vědeckými institucemi pro každé plavidlo lovící tuňáky konečné vyúčtování splatných poplatků a uhrazených záloh za plavidlo za roční rybolovnou kampaň předchozího kalendářního roku.

4.3. Unie sdělí toto konečné vyúčtování Mauritánii a majiteli plavidla do 30. června roku, který následuje po roce, v němž byly úlovky uskutečněny.

4.4. Mauritánie může na základě dokladů napadnout konečné vyúčtování ve lhůtě 30 dnů ode dne jeho odeslání. V případě rozporu strany záležitost projednají ve smíšeném výboru. Pokud Mauritánie nevznese námitku ve lhůtě 30 dnů, je konečné vyúčtování považováno za schválené.

4.5. Pokud je konečné vyúčtování vyšší než paušální poplatek uhrazený předem za účelem získání licence, zaplatí majitel plavidla nedoplatek ve lhůtě 45 dnů ode dne, kdy Mauritánie schválila vyúčtování. Je-li konečné vyúčtování nižší než předem uhrazený paušální poplatek, přeplatek se majiteli plavidla nevrací.

4.6. Parafiskální daň se platí úměrně době strávené v rybolovné oblasti Mauritánie. Odpovídající měsíční splátky pokrývají období 30 dní skutečného rybolovu. Toto ustanovení zachovává nedělitelnou povahu této daně, a měsíční splátka je tudíž splatná za každé započaté období.

4.7. Plavidlo, které během roku lovilo jeden až třicet dnů, zaplatí daň za jeden měsíc. Druhá měsíční splátka této daně je splatná po prvním období 30 dnů a tak dále. Dodatečné měsíční splátky musí být zaplaceny nejpozději do deseti dnů od prvního dne každého dalšího období.

KAPITOLA IV

PROHLÁŠENÍ O ÚLOVCÍCH

1. Systém elektronického oznamování (ERS)

1.1. Strany se zavazují zavést a udržovat informační systémy, které jsou nezbytné pro zajištění elektronické výměny všech informací týkajících se provádění dohody.

1.2. Stát vlajky a Mauritánie určí za svou stranu osobu zodpovědnou za ERS, která bude působit jako kontakt pro záležitosti týkající se provádění těchto ustanovení, a vzájemně si sdělí údaje o osobách odpovídajících za ERS a v případě potřeby tyto informace neprodleně aktualizují.

1.3. Strany se dohodly, že zpočátku se pro výměnu informací z lodních deníků bude používat norma ERS 3.1, ale poté bude zavedena norma OSN/FLUX (United Nations/Fisheries Language for Universal eXchange) uvedená v dodatku 8 (FLUX ERS).

1.4. Podrobná pravidla týkající se provádění různých elektronických výměn stanoví a schválí obě strany ve smíšeném výboru, zejména pokud jde o hlášení úlovků prostřednictvím elektronického systému zaznamenávání a hlášení (ERS).

1.5. Jakmile bude systém ERS plně funkční, plavidlo, které není vybavené tímto systémem, nebude oprávněno provozovat rybolovné činnosti podle tohoto protokolu.

1.6. Mauritánie a Unie se neprodleně vzájemně informují o jakékoli nefunkčnosti informačního systému znemožňující komunikaci mezi středisky pro sledování rybolovu (SSR). V takových případech se použijí ustanovení odstavce 4.

2. Lodní deník rybolovu: obecná ustanovení

2.1. Velitel plavidla Unie provádějícího rybolovné činnosti v rámci tohoto protokolu vede elektronický lodní deník rybolovu integrovaný do elektronického systému zaznamenávání a hlášení (ERS).

2.2. Odpovědnost za správnost údajů zaznamenaných do elektronického deníku rybolovu nese velitel. Lodní deník rybolovu musí obsahovat minimálně informace uvedené v odstavci 3.3. a musí být v souladu s ustanoveními dohodnutými mezi oběma stranami a zohledňovat příslušná rozhodnutí a doporučení ICCAT.

2.3. Stát vlajky a Mauritánie zajistí, aby byly vybaveny nezbytným hardwarem a softwarem pro automatický přenos údajů ERS, a zavedou postupy nezbytné pro jejich řádné fungování.

2.4. Stát vlajky zajistí přijímání a zaznamenávání těchto údajů do počítačové databáze umožňující jejich bezpečné uchovávání po dobu nejméně 36 měsíců od začátku plavby.

2.5. Středisko SSR státu vlajky zajistí prostřednictvím systému ERS automatickou každodenní dostupnost deníků rybolovu pro pobřežní stráž Mauritánie po celou dobu přítomnosti plavidla v rybolovné oblasti, a to i v případě nulových úlovků.

2.6 Nedodržení některého z výše uvedených ustanovení týkajících se plavidla má za následek, bez ohledu na sankce stanovené mauritánskými právními předpisy, automatické pozastavení licence k rybolovu, dokud majitel plavidla nesplní své povinnosti.

3. Údaje z elektronických deníků rybolovu

3.1. Velitel plavidla denně zaznamenává pro každou rybolovnou činnost odhadovaná množství každého druhu uloveného a uchovávaného na palubě, nebo vráceného jako výmět zpět do moře. Zaznamenávání odhadovaných množství u každého druhu, který je uloven, nebo vrácen zpět do moře, se musí provádět bez ohledu na příslušnou hmotnost.

3.2. V případě přítomnosti plavidla, které neprovozuje rybolovnou činnost, se zaznamená poloha plavidla ve 23:59 hod.

3.3. Údaje z deníku rybolovu se denně automaticky předávají středisku sledování rybolovu (SSR) státu vlajky. Předávají se minimálně tyto údaje:

a) identifikační čísla IMO a CFR (číslo v rejstříku rybářského loďstva Unie) a název plavidla;

b) datum a čas vyplutí z mauritánského přístavu a připlutí do tohoto přístavu;

c) třímístný písmenný kód FAO každého druhu;

d) příslušná zeměpisná oblast, v níž byly úlovky získány;

e) datum a čas úlovků;

g) typ lovného zařízení a technické specifikace;

h) odhadovaná množství každého druhu uchovávaného na palubě vyjádřená v kilogramech ekvivalentu živé hmotnosti, nebo popřípadě v počtech kusů;

i) odhadovaná množství každého druhu vráceného jako výmět zpět do moře vyjádřená v kilogramech ekvivalentu živé hmotnosti nebo popřípadě v počtech kusů.

4. Technická závada nebo porucha ovlivňující zaznamenávání na palubě a odesílání elektronických hlášení z plavidla

4.1. Středisko SSR státu vlajky a pobřežní stráž Mauritánie se neprodleně informují o každé události, která může ovlivnit přenos údajů ERS o jednom nebo více plavidlech.

4.2. Pokud pobřežní stráž Mauritánie neobdrží údaje, které má plavidlo předat, neprodleně o tom informuje středisko SSR státu vlajky. Středisko SSR státu vlajky co nejdříve prošetří, z jakých důvodů nedošlo v systému ERS k příjmu údajů, a informuje pobřežní stráž Mauritánie o výsledku šetření.

4.3. Pokud dojde k poruše datové komunikace mezi plavidlem a SSR státu vlajky, SSR tuto skutečnost neprodleně oznámí veliteli nebo provozovateli plavidla nebo případně jejich zástupci. Po obdržení tohoto oznámení předá velitel plavidla příslušným orgánům státu vlajky chybějící údaje jakýmkoli vhodným telekomunikačním prostředkem každý den nejpozději do 23:59 hodin.

4.4. V případě nefunkčnosti palubního systému elektronického přenosu dat velitel nebo provozovatel plavidla zajistí opravu nebo výměnu systému ERS do 7 dnů od zjištění poruchy. Po uplynutí této lhůty již plavidlo není oprávněno k rybolovu v rybolovné oblasti a musí ji do 24 hodin opustit nebo vplout do některého z mauritánských přístavů. Plavidlo je oprávněno opustit přístav nebo se vrátit do rybolovné oblasti až poté, co SSR jeho státu vlajky potvrdí, že ERS opět náležitě funguje.

4.5. Pokud Mauritánie neobdrží údaje ERS z důvodu nefunkčnosti elektronických systémů kontrolovaných Unií nebo Mauritánií, přijme dotčená strana urychleně opatření k vyřešení tohoto problému. Vyřešení problému neprodleně oznámí druhé straně.

4.6. Středisko SSR státu vlajky předává každých 24 hodin pobřežní stráži Mauritánie jakýmikoli dostupnými prostředky elektronické komunikace veškeré denní údaje ERS týkající se jeho loďstva od okamžiku, kdy byly naposledy předány Mauritánii. Při dodržení tohoto ustanovení nejsou rybolovné činnosti zakázány. Středisko SSR státu vlajky zajistí, aby byly chybějící údaje vloženy do počítačové databáze uvedené v odstavci 2.5 a zajistí, aby byly k dispozici pobřežní stráži Mauritánie po obnovení automatické komunikační služby.

4.7. Stejný postup se použije v případě údržby trvající déle než 24 hodin, která má vliv na systémy kontrolované Unií.

4.8. Unie informuje pobřežní stráž Mauritánie o provádění údržby. Mauritánie informuje své příslušné kontrolní útvary.

4.9. Dokud není obnoven normální provoz, nepovažují se lodě Unie za plavidla, která neplní své povinnosti při přenosu dat ERS.

5. Příloha lodního deníku rybolovu (Prohlášení o vykládce a překládce)

5.1. Údaje o vykládce nebo překládce požadované touto dohodou předává velitel plavidla prostřednictvím elektronického systému zaznamenávání a hlášení (ERS) příslušnému mauritánskému orgánu.

5.2 V případě vykládky v mauritánském přístavu nebo překládky v přístavu nebo v rejdě mauritánského přístavu je předem odesíláno oznámení prostřednictvím ERS.

5.3 Nedodržení některého z ustanovení v odstavcích 6.1 a 6.2 má ze strany Mauritánie, která o tom informuje provozovatele, za následek automatické pozastavení licence k rybolovu, dokud provozovatel nesplní své povinnosti.

6. Spolehlivost údajů pro vědecké účely

6.1. Informace obsažené v dokumentech uvedených v předchozích odstavcích musí zohledňovat skutečný stav rybolovu, aby mohly být jedním z podkladů pro monitorování vývoje rybolovných zdrojů.

6.2. Použijí se platné mauritánské právní předpisy o minimálních velikostech úlovků uchovávaných na palubě. Tyto předpisy jsou uvedeny v dodatku 5. Na základě relevantních výsledků vědeckého výzkumu však mohou být pozměněny.

6.3. Seznam přepočítacích koeficientů, které se použijí pro úlovky bez hlav/celé kusy a/nebo vykuchané/celé úlovky, je uveden v dodatku 6. Na základě relevantních výsledků vědeckého výzkumu však mohou být pozměněny.

7. Tolerance odchylek

Tolerance mezi úlovky vykázanými v lodním deníku rybolovu a hodnocením těchto úlovků provedeným na základě reprezentativního vzorku při inspekci na moři nebo při vykládce v docích činí:

10 % u čerstvých produktů rybolovu;

4 % u zmražených produktů rybolovu včetně pelagických druhů.

Rozdíly jsou vypočteny na základě ekvivalentní živé hmotnosti. Žádná tolerance však není přípustná, pokud jde o počet beden.

8. Vedlejší úlovky

Vedlejší úlovky jsou stanoveny v rybolovných listech, které jsou součástí tohoto protokolu. Výpočet procenta vedlejších úlovků se provádí na konci každé plavby, pokud není v uvedených rybolovných listech uvedeno jinak. Za překročení procentuálního podílu povolených vedlejších úlovků se ukládá sankce.

V souladu s doporučeními ICCAT budou strany usilovat o snížení náhodného dopadu rybolovných činností na mořské želvy a mořské ptáky zavedením opatření, která maximalizují šance náhodně ulovených jedinců na přežití.

9. Zakázané druhy

V souladu s Úmluvou o ochraně stěhovavých druhů a usneseními přijatými v rámci ICCAT je zakázán lov manty obrovské *(Manta birostris),* žraloka velikého *(Cetorhinus maximus)*, žraloka bílého *(Carcharodon carcharias),* liškouna velkookého *(Alopias superciliosus),* kladivounovitých z čeledi Sphyrnidae (kromě kladivouna tiburo), žraloka dlouhoploutvého *(Carcharhinus longimanus)* a žraloka hedvábného *(Carcharhinus falciformis)* a žraloka obrovského *(Rhincodon typus).*

V souladu s evropskými právními předpisy se zakazuje odstraňovat žraločí ploutve na palubě plavidel, ponechávat je na palubě, překládat je nebo je vykládat. Aniž je dotčeno výše uvedené, mohou být za účelem usnadnění skladování na palubě žraločí ploutve částečně naříznuty a přiklopeny k tělu, ale nesmějí být před vykládkou odstraněny z těla.

10. Čtvrtletní prohlášení o kumulativních úlovcích

10.1. Unie poskytne orgánům Mauritánie do konce každého čtvrtletí souhrnné údaje uvedené v čl. 8 odst. 3 tohoto protokolu získané z databáze za předchozí čtvrtletí běžného roku, v nichž budou uvedena množství úlovků podle plavidel, měsíce odlovu, množství jednotlivých druhů a místa vykládky. Tyto údaje jsou prozatímní, vyvíjejí se a případně zohledňují údaje od pozorovatelů poskytované jednou ročně.

10.2. Mauritánie tyto souhrnné údaje analyzuje a hlásí veškeré závažné nesrovnalosti v porovnání s údaji získanými z lodních deníků rybolovu. Státy vlajky nahlášené nesrovnalosti prošetří a v případě potřeby údaje aktualizují. Případy přetrvávajících nesrovnalostí mezi zdroji údajů se předkládají smíšenému výboru k vyřešení.

10.3. Přepočítací koeficienty pro úpravu úlovků bez hlav/celé kusy a/nebo vykuchané/celé úlovky jsou uvedeny v dodatku 6.

KAPITOLA V

VYKLÁDKA A PŘEKLÁDKA

1. Vykládka

Plavidla lovící druhy žijící při dně, plavidla lovící garnáty a plavidla pro pelagický rybolov bez mrazírenského zařízení mají povinnost provést vykládku, aniž by tím byly dotčeny následující výjimky:

1.1. Plavidla lovící druhy žijící při dně (kromě výjimek) mají povinnost provést vykládku v některém z mauritánských přístavů.

1.2. Na žádost majitelů plavidel se plavidlům lovícím garnáty v období silných veder udělují zvláštní výjimky.

1.3. Povinnost provést vykládku nutně neznamená povinnost skladování a zpracování úlovků.

1.4. Na plavidla pro pelagický rybolov bez mrazírenského zařízení se vztahuje povinnost provést vykládku v mezích kapacity zpracovatelských zařízení v Mauritánii a prokázané poptávky na trhu.

1.5. Na poslední výjezd (výjezd, který předchází vyplutí z rybolovných oblastí Mauritánie na období alespoň tří měsíců) se povinnost vykládky nevztahuje. U plavidel lovících garnáty činí toto období dva měsíce. Použijí se však ustanovení kapitoly VI odst. 1.9.

1.6. Velitel plavidla Unie informuje pobřežní stráž Mauritánie a orgány mauritánského přístavu, v němž si přeje provést vykládku, nejlépe prostřednictvím

ERS nebo, není-li to možné, elektronickou poštou a v kopii delegaci Unie, a to nejméně 24 hodin předem, o datu vykládky, přičemž poskytne následující informace:

a) název rybářského plavidla, které má provést vykládku;
b) datum a čas stanovené k vykládce;
c) přístav vykládky;
d) množství (vyjádřené v kilogramech živé hmotnosti) každého druhu, který má být vyložen (označené třímístným písmenným kódem FAO).

1.7. V případě plavidel lovících tuňáky se v souladu s doporučením ICCAT č. 18-09 zasílá výše uvedená předběžná žádost o vstup do přístavu nejméně 72 hodin před předpokládaným připlutím do přístavu.

1.8. V reakci na výše uvedené sdělení oznámí pobřežní stráž Mauritánie faxem nebo e-mailem veliteli plavidla nebo jeho zástupci a v kopii delegaci Unie do následujících dvanácti hodin svůj souhlas.

1.9. Plavidlo Unie vykládající úlovky v některém z mauritánských přístavů je osvobozeno od všech daní a poplatků s rovnocenným účinkem kromě přístavních daní a poplatků, které se za stejných podmínek vztahují na mauritánská plavidla.

1.10. Produkty rybolovu podléhají celnímu režimu v souladu s platnými mauritánskými právními předpisy. Proto jsou osvobozeny od jakéhokoli postupu a cla nebo poplatků s rovnocenným účinkem při vplutí do mauritánského přístavu nebo při vývozu a považují se za zboží v „dočasném tranzitu“ („dočasné uskladnění“).

1.11. Majitel plavidla rozhodne o místě určení produktů svého plavidla. Produkty mohou být zpracovány, skladovány v celním skladu, prodány v Mauritánii nebo vyvezeny (za devizy).

1.2. Na prodej v Mauritánii, který je určen pro mauritánský trh, se vztahují stejné daně a poplatky jako na mauritánské produkty rybolovu.

1.13. Zisky mohou být vyvezeny bez dodatečných nákladů (osvobození od cel a poplatků s rovnocenným účinkem).

2. Překládka

2.1. Všechna mrazírenská plavidla pro pelagické druhy, která podle osvědčení o shodě uvedeném v kapitole II odst. 6.3 této přílohy mohou provádět překládku, jsou povinna provést překládku v doku nebo rejdě mauritánského přístavu, s výjimkou posledního výjezdu.

2.2. V rámci projektů hospodářského rozvoje, které odpovídají cílům článku 12 protokolu, mohou mauritánské orgány zvážit úpravu podmínek vykládky a překládky. Obě strany tuto záležitost projednají ve smíšeném výboru.

2.3. Plavidlo Unie provádějící překládku v některém z mauritánských přístavů je osvobozeno od všech daní a poplatků s rovnocenným účinkem kromě přístavních daní a poplatků, které se za stejných podmínek vztahují na mauritánská plavidla.

2.4. Na poslední výjezd (výjezd, který předchází vyplutí z rybolovných oblastí Mauritánie na dobu minimálně tří měsíců) se povinnost překládky nevztahuje.

2.5. Velitel plavidla Unie informuje pobřežní stráž Mauritánie a orgány mauritánského přístavu, v němž si přeje provést překládku, nejlépe prostřednictvím ERS nebo, není-li to možné, elektronickou poštou a v kopii delegaci Unie, a to

nejméně 24 hodin (48 hodin v případě plavidel lovících tuňáky)[3] předem o datu překládky, přičemž poskytne následující informace:

a) název rybářského plavidla, které má provést překládku, a název přepravního plavidla;

b) datum a čas stanovené k překládce;

c) množství (vyjádřené v kilogramech živé hmotnosti) každého druhu, který má být přeložen (označené třímístným písmenným kódem FAO).

2.6. V reakci na výše uvedené sdělení oznámí pobřežní stráž Mauritánie faxem nebo e-mailem veliteli plavidla nebo jeho zástupci a v kopii delegaci Unie do následujících dvanácti hodin svůj souhlas s překládkou.

2.7. Mauritánie si vyhrazuje právo odmítnout překládku, provozuje-li přepravní plavidlo v mauritánských rybolovných oblastech i mimo ně nezákonný, neohlášený a neregulovaný rybolov.

3. Výjimky z povinné vykládky

V případě vyšší moci, jako jsou technické potíže nebo potíže s tranzitem na hranicích během přepravy čerstvých produktů rybolovu po souši, mohou dotčené hospodářské subjekty výjimečně uplatnit následující odchylný postup:

– Hospodářský subjekt neprodleně informuje své vnitrostátní orgány, evropské orgány (delegaci Unie v Nouakchottu a GŘ MARE) a pobřežní stráž Mauritánie o překážce na hranicích.

– Evropské orgány požádají mauritánské orgány, aby zahájily řízení o výjimce a předaly pobřežní stráži Mauritánie seznam dotčených plavidel.

– Po zahájení tohoto řízení o výjimce mohou dotčené hospodářské subjekty požádat pobřežní stráž Mauritánie o povolení k vykládce úlovků čerstvých produktů v jiném než mauritánském přístavu.

– Mauritánská pobřežní stráž co nejdříve určí úředníky, kteří provedou inspekci dotčeného plavidla nebo plavidel na rejdě mauritánského přístavu nebo vezmou na palubu dva inspektory, kteří doprovodí plavidlo do přístavu vykládky.

– Po ukončení vykládky dopraví hospodářský subjekt inspektory na místo jejich nalodění.

Tento postup se použije, aniž jsou dotčeny ostatní výjimky stanovené v odstavci 1.

KAPITOLA VI

KONTROLA

1. Vplutí do rybolovné oblasti Mauritánie a vyplutí z této oblasti

1.1. Každé vplutí plavidla Unie, které je držitelem oprávnění k rybolovu, do rybolovné oblasti Mauritánie nebo jeho vyplutí z této oblasti musí být oznámeno Mauritánii nejpozději 36 hodin před vplutím nebo vyplutím, s výjimkou plavidel lovících tuňáky vlečnou sítí, plavidel lovících tuňáky na pruty a plavidel pro

[3] Viz: ICCAT 16/15.

povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru, pro něž je tato doba zkrácena na 6 hodin.

1.2. Když plavidlo oznamuje své vplutí nebo vyplutí, sdělí zejména:

a) název plavidla;

b) rádiovou volací značku plavidla;

c) plánovaný den (dd/mm/rrrr), hodinu (UTC) a místo průchodu (st/min/sek);

d) množství každého druhu uchovávaného na palubě označeného třímístným písmenným kódem FAO a vyjádřeného v kilogramech živé hmotnosti nebo popřípadě v počtu kusů;

e) úpravu produktů.

1.3. Oznámení je prováděno přednostně prostřednictvím ERS, nebo není-li to možné, e-mailem, faxem nebo rádiem, na elektronickou adresu, volací číslo či frekvenci sdělené Mauritánií a uvedené v dodatku 10. Mauritánie neprodleně potvrdí přijetí oznámení.

1.4. V případě informování elektronickou poštou jsou informace o vplutí a vyplutí plavidel rovněž současně zaslány delegaci Unie v Mauritánii na e-mailovou adresu uvedenou v dodatku 12.

1.5. Mauritánie oznámí neprodleně dotčeným plavidlům a Unii každou změnu elektronické adresy, volacího čísla či vysílací frekvence.

1.6. Každé plavidlo, které bylo přistiženo při rybolovu v oblasti Mauritánie aniž by předem oznámilo svou přítomnost, se vystavuje sankcím podle ustanovení platných mauritánských právních předpisů.

1.7. Hlášení o vplutí a vyplutí se uchovávají po dobu nejméně jednoho roku ode dne oznámení.

1.8. Během své přítomnosti v rybolovné oblasti Mauritánie musí plavidla Unie neustále kontrolovat mezinárodní volací frekvence (VHF kanál 16 nebo HF 2 182 KHz).

1.9. Před opuštěním rybolovné oblasti jsou plavidla na konci plavby kontrolována příslušnými orgány na základě odběru vzorků v rejdě přístavu Nouadhibou nebo Nouakchott.

1.10. Tyto kontroly by neměly trvat déle než šest hodin u pelagického rybolovu (kategorie 6 a 7) a déle než tři hodiny u ostatních kategorií, kromě výjimečných důvodů.

1.11. Nedodržení ustanovení ve výše uvedených odstavcích má za následek uplatnění sankcí podle právních předpisů Mauritánie.

1.12. V případě, že plavidlo, které se dopustilo protiprávního jednání, uprchne, informuje ministerstvo Unii a členský stát vlajky, aby mohly být uplatněny sankce stanovené v odstavci 1.11.

2. Ustanovení týkající se inspekce na moři a v přístavu

2.1. Mauritánie přijme nezbytná opatření, aby inspekce prováděné na moři a v přístavu na palubě plavidel v rámci této dohody:

a) byly prováděny plavidly a/nebo kontrolními pracovníky mauritánského státu, kteří jsou jednoznačně oprávněni a označeni jako osoby, které Mauritánie pověřila kontrolou rybolovu. Každý kontrolní pracovník musí absolvovat odborný výcvik v oblasti kontroly rybolovu a nosit služební průkaz vydaný Mauritánií, na němž je uvedena jeho totožnost a kvalifikace;

b) v žádném případě neohrozily bezpečnost plavidla nebo posádky.

2.2. Při inspekci na moři nesmějí kontrolní pracovníci vstoupit na palubu plavidla Unie bez předchozího oznámení učiněného rádiem VHF nebo za použití mezinárodního signálního kódu. Jakýkoli dopravní prostředek použitý pro inspekci musí být jasně a viditelně označen úřední vlajkou nebo symbolem informujícím, že se jedná o dopravní prostředek provádějící inspekci rybolovu jménem Mauritánie.

2.3. Velitel plavidla Unie umožní kontrolním pracovníkům vstup na palubu a je jim nápomocen při plnění jejich úkolů. Je povinen spolupracovat s pracovníky pro kontrolu rybolovu.

2.4. Počet kontrolních pracovníků, kteří provádějí inspekci, je přiměřený okolnostem inspekce, přičemž kontrolní pracovníci musí před provedením inspekce prokázat svou totožnost a kvalifikaci.

2.5. Pracovníci kontroly mohou kontrolovat všechny prostory, vybavení, lovná zařízení, úlovky, dokumenty a záznamy o předaných informacích, které považují za nezbytné pro kontrolu dodržování této dohody. Mohou rovněž vyslechnout velitele, členy posádky nebo jakoukoli jinou osobu na palubě kontrolovaného plavidla. Mohou si rovněž pořizovat kopie veškerých dokumentů, které považují za relevantní.

2.6. Kontrolní pracovníci nesmí zasahovat do práva velitele plavidla Unie komunikovat s majitelem a/nebo orgánem státu vlajky plavidla.

2.7. Kontrolní pracovníci zůstanou na palubě plavidla Unie pouze po dobu nezbytnou k provedení úkolů spojených s inspekcí. V každém případě nesmí doba trvání inspekce přesáhnout tři hodiny u plavidel provádějících pelagický rybolov a jednu a půl hodiny u ostatních kategorií, ledaže je absolutně nutná doba delší.

2.8. Kontrolní pracovníci povedou inspekci tak, aby minimalizovali dopad na plavidlo, jeho rybolovnou činnost a náklad, jakož i na úkony vykládky nebo překládky.

2.9. Mauritánie zajistí, aby veškeré stížnosti týkající se inspekce plavidla Unie byly vyřízeny spravedlivě a důkladně, v souladu s vnitrostátními právními předpisy.

2.10. Mauritánie může povolit Unii, aby se zúčastnila inspekce na moři a v přístavu jako pozorovatel.

2.11. Na závěr každé inspekce vypracují kontrolní pracovníci inspekční zprávu obsahující výsledky inspekce, zjištěná porušení předpisů a případná následná opatření, která by mohla Mauritánie přijmout.

2.12. Velitel plavidla Unie má právo uvést v inspekční zprávě své připomínky.

2.13. Inspekční zprávu musí podepsat vedoucí kontrolního týmu, který ji vyhotovuje, a velitel plavidla Unie. Podpis velitele plavidla má význam pouze jako potvrzení o převzetí kopie zprávy. V případě, že velitel odmítne inspekční zprávu podepsat, uvede ve zprávě důvody tohoto odmítnutí s poznámkou „odmítám podepsat“.

2.14. Je-li inspekční zpráva vyhotovena ručně, musí být napsána čitelně a s použitím nesmazatelného inkoustu.

2.15. Kontrolní pracovníci předají před opuštěním plavidla jednu kopii inspekční zprávy veliteli plavidla Unie. Mauritánie zašle jednu kopii inspekční zprávy Unii ve lhůtě 7 dnů (v případě inspekce na moři) a 48 hod. (v případě inspekce v přístavu) od inspekce, a to nezávisle na závěrech inspekce.

3. Systém vzájemného sledování kontrol na pevnině a na moři

3.1. Obě strany mohou rozhodnout o zavedení systému vzájemného sledování kontrol na pevnině a na moři. Za tímto účelem určí zástupce, kteří se účastní kontrol a inspekcí prováděných příslušnými vnitrostátními kontrolními útvary a mohou vznášet připomínky k provádění tohoto protokolu.

3.2. Tito zástupci musí mít:

— odbornou kvalifikaci,

— odpovídající zkušenost v odvětví rybolovu,

— dobrou znalost ustanovení dohody a tohoto protokolu.

3.3. Inspekce provádějí vnitrostátní kontrolní útvary a zástupci, kteří se jich účastní, nemohou z vlastní iniciativy vykonávat kontrolní pravomoci, kterými jsou pověřeni vnitrostátní úředníci.

3.4. Pokud tito zástupci doprovázejí vnitrostátní úředníky, mají přístup k plavidlům, prostorám a dokumentům, které úředníci kontrolují, aby mohli shromažďovat jiné než osobní údaje, nezbytné pro plnění jejich povinností.

3.5. Zástupci doprovázejí pracovníky vnitrostátních kontrolních útvarů při jejich inspekcích prováděných v přístavech na palubách kotvících plavidel, ve veřejných dražebních střediscích, ve velkoobchodech s rybami, chladírenských skladech a jiných prostorách pro vykládku a skladování ryb před jejich prvním prodejem na území, kde dojde k jejich prvnímu uvedení na trh.

3.6. Zástupci každé čtyři měsíce vypracují a předloží zprávu o kontrolách, kterých se zúčastnili. Tato zpráva je zaslána příslušným orgánům. Orgány poskytnou kopii druhé straně.

3.7. Obě strany mohou rozhodnout o provádění společných inspekcí.

3.8. Zástupce pověřený společnou kontrolou nakládá náležitě s majetkem a vybavením na palubě plavidel i jinými zařízeními a zachovává důvěrnost všech dokumentů, k nimž má přístup. Obě strany se dohodly zachovat při provádění kontrol nejvyšší stupeň důvěrnosti.

3.9. Tento program se vztahuje na přístavy vykládky Unie a na mauritánské přístavy.

3.10. Každá strana nese náklady na svého zástupce při společných kontrolách, včetně nákladů na dopravu a pobyt.

4. Participativní dohled v boji proti nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu

4.1 Za účelem posílení boje proti nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu oznámí velitelé rybářských plavidel Unie přítomnost jakéhokoli plavidla v

mauritánské rybolovné oblasti, které by provádělo činnosti, jež mohou představovat nezákonný, nehlášený a neregulovaný rybolov, a poskytnou co nejvíce informací o pozorovaných skutečnostech. Zprávy o pozorování se neprodleně elektronicky zasílají orgánům Mauritánské islámské republiky (pobřežní stráži Mauritánie) a příslušnému orgánu státu vlajky pozorovaného plavidla, který je bezodkladně předá Unii nebo jí určenému subjektu.

4.2. Mauritánie předá Unii veškeré své zprávy o pozorování rybářských plavidel Unie, která se podílejí na činnostech, jež mohou představovat nezákonný, nehlášený a neregulovaný rybolov v rybolovné oblasti Mauritánie.

KAPITOLA VII

PROTIPRÁVNÍ JEDNÁNÍ

1. Zpráva z kontroly a protokol o porušení předpisů

1.1. Každé porušení předpisů zjištěné v souvislosti s plavidlem Unie se musí zakládat na objektivním a věcném zjištění kontrolních pracovníků ohledně skutkového stavu, jež umožní toto porušení předpisů kvalifikovat. Není přípustná žádná presumpce porušení předpisů.

1.2. Inspekční zpráva musí být podepsána velitelem plavidla, který v ní může uvést své výhrady, a inspekční tým mu bezprostředně pro ukončení kontroly předá kopii inspekční zprávy podle odstavce 2.15 kapitoly VI. Podpisem inspekční zprávy nejsou dotčena práva a způsoby obhajoby, které může velitel uplatnit ohledně porušení předpisů, které mu je vytýkáno.

1.3. Protokol o porušení předpisů vypracuje vedoucí útvaru, který kontrolu provedl, na základě zjištěných porušení předpisů zaznamenaných v inspekční zprávě vypracované po provedení kontroly plavidla. K protokolu musí být přiloženy veškeré věcné důkazy, jež umožňují objektivně prokázat zjištěné porušení předpisů.

1.4. Při kontrole musí být zohledněna shoda vlastností plavidla zjištěná při technické kontrole (kapitola II).

2. Oznámení o porušení předpisů

2.1. V případě porušení předpisů pobřežní stráž Mauritánie zašle zástupci plavidla neprodleně poštou protokol o porušení předpisů, k němuž přiloží inspekční zprávu. Pobřežní stráž Mauritánie o tom neprodleně elektronickou cestou uvědomí Unii a zašle jí příslušné dokumenty.

2.2. V případě porušení předpisů, které nemůže být ukončeno na moři, musí velitel plavidla na žádost příslušných útvarů zajišťujících kontrolu dopravit své plavidlo do určeného přístavu (odklon plavidla). Pobřežní hlídka Mauritánie o tom neprodleně informuje Unii. V případě velitelem plavidla uznaného porušení předpisů, které může být ukončeno na moři, pokračuje plavidlo v rybolovu. V obou případech plavidlo po ukončení zjištěného porušování předpisů pokračuje v rybolovu.

3. Řešení porušení předpisů bez odklonu plavidla

3.1. V souladu s tímto protokolem lze porušení předpisů vyřešit buď smírnou nebo soudní cestou.

3.2. Před vyřešením porušení předpisů a nejpozději 48 hodin po oznámení porušení předpisů obdrží Unie od Mauritánie všechny podrobné informace týkající se skutkového stavu porušení předpisů a případných následných opatření.

3.3. Pobřežní stráž Mauritánie svolá smírčí výbor. Veškeré informace o průběhu smírčího nebo soudního řízení ve věci porušení předpisů plavidly Unie jsou Unii sděleny v nejkratším možném termínu. Na základě výjimky udělené předsedou smírčího výboru může být majitel plavidla v případě potřeby zastoupen v tomto výboru dvěma osobami. Je oprávněn uplatnit své argumenty a předložit veškeré doplňující informace o okolnostech dané záležitosti.

3.4. Výsledky jednání smírčího výboru se co nejdříve elektronicky oznámí majiteli plavidla nebo jeho zástupci, jakož i Unii prostřednictvím delegace.

3.5. Platba případné pokuty musí být provedena převodem nejpozději do 30 dnů po uzavření smíru. V případě, že si plavidlo přeje vyplout z rybolovné oblasti Mauritánie, musí být platba provedena před tímto vyplutím. Jako doklad o zaplacení pokuty slouží příjmový doklad ze státní pokladny, případně SWIFT potvrzený Mauritánskou centrální bankou (BCM) v nepracovní dny.

3.6. Pokud není dosaženo smírného narovnání, ministerstvo neprodleně předá spis státnímu zástupci Mauritánské islámské republiky. V případě, že soud rozhodne o uložení pokuty, musí být platba pokuty provedena převodem nejpozději do 30 dnů od vynesení rozsudku. Jako doklad o zaplacení pokuty slouží stvrzenka/příjmový doklad ze státní pokladny, případně SWIFT potvrzený Mauritánskou centrální bankou (BCM) v nepracovní dny.

4. Řešení porušení předpisů s odklonem plavidla

4.1. Plavidlo, které bylo po zjištění porušení předpisů odkloněno, je zadržováno v přístavu až do ukončení smírného narovnání.

4.2. Před zahájením soudního řízení se strany pokusí vyřešit předpokládané porušení předpisů smírným narovnáním za podmínek stanovených v odstavcích 3.3 až 3.5. Tento postup se ukončí nejpozději tři pracovní dny po datu zahájení odklonu plavidla.

4.3. Před zahájením smírčího řízení a do 48 hodin ode dne zahájení odklonu plavidla obdrží Unie od Mauritánie veškeré podrobné informace týkající se skutkové podstaty porušení předpisů a případných následných opatření.

4.4. Pokud není dosaženo smírného narovnání, ministerstvo neprodleně předá spis státnímu zástupci. V případě, že soud rozhodne o uložení pokuty, provede se platba této pokuty v souladu s odstavcem 3.6.

4.5. V souladu s ustanoveními platných právních předpisů složí majitel plavidla bankovní záruku stanovenou příslušným orgánem nebo příslušným soudem ve lhůtě maximálně 72 hodin po skončení smírčího řízení, která zohlední náklady vzniklé při zadržení plavidla, jakož i výši pokut a náhrad, jež jsou povinny uhradit osoby odpovědné za porušení předpisů. Bankovní záruka je před ukončením soudního řízení neodvolatelná. Bankovní záruka je uvolněna, jakmile je řízení ukončeno bez vynesení odsuzujícího rozsudku. V případě vynesení rozsudku s udělením pokuty nižší, než je složená bankovní záruka, uvolní příslušný orgán Mauritánie zbývající částku.

4.6. Propuštění plavidla se dosáhne:

a) jakmile budou splněny povinnosti vyplývající ze smírného narovnání,

b) nebo jakmile je složena bankovní záruka stanovená ve výše uvedeném odstavci 4.5 a je přijata ministerstvem v očekávání ukončení soudního řízení. Jako doklad o složení záruky slouží příjmový doklad ze státní pokladny, případně SWIFT potvrzený Mauritánskou centrální bankou (BCM) v nepracovní dny.

5. Výměna informací o kontrolách a porušeních předpisů

Obě strany se zavazují, že budou posilovat postupy nezbytné pro průběžný dialog o realizovaných kontrolách, vyšetřovaných porušeních předpisů, výsledcích smírčích a soudních řízení a veškerých obtížích souvisejících s prováděním kontrol a následnými opatřeními v případech porušení předpisů.

KAPITOLA VIII

SYSTÉM SATELITNÍHO SLEDOVÁNÍ PLAVIDEL (VMS)

1. Hlášení polohy plavidel – systém VMS

Aniž jsou dotčena ustanovení právních předpisů Unie platná pro evropská plavidla, pokud jde o VMS, musí být plavidla Unie v mauritánské rybolovné oblasti vybavena systémem satelitního sledování (Vessel Monitoring System - VMS) platným v Mauritánii. Uvedený systém musí zajistit automatické a nepřetržité sdělování polohy plavidel každou hodinu středisku dohledu pobřežní stráže Mauritánie.

2. Způsob předávání hlášení pobřežní stráži Mauritánie

2.1. Každé hlášení polohy musí obsahovat tyto informace:

a) identifikační označení plavidla;

b) poslední zeměpisnou polohu plavidla (zeměpisnou délku a šířku) se zaměřovací odchylkou nižší než 100 metrů a s intervalem spolehlivosti 99 %;

c) datum a čas, kdy byla tato poloha zaznamenána;

d) rychlost a kurs plavidla.

2.2. Monitorovací systém musí odpovídat specifikacím uvedeným v dodatku 7.

2.3. SSR Mauritánie zajišťuje automatické zpracování hlášení polohy.

3. Předávání údajů plavidlem v případě poruchy systému VMS

3.1. Velitel musí průběžně kontrolovat, zda systém VMS na jeho plavidle je stále plně funkční a zda hlášení o poloze jsou řádně předávána SSR Mauritánie a státu vlajky.

3.2. V případě technické závady nebo poruchy zařízení pro nepřetržité satelitní sledování nainstalovaného na palubě rybářského plavidla velitel plavidla neprodleně informuje Mauritánii o jakékoli poruše sdělování a přijímání zpráv o poloze plavidla s cílem nalézt co nejdříve technické řešení problému. Každé čtyři hodiny předává e-mailem, rádiem nebo faxem pobřežní stráži Mauritánie, svému zástupci na pevnině a SSR státu vlajky informace stanovené v odstavci 2.1.

3.3. V případě technického selhání nebo nefunkčnosti systému VMS na palubě plavidla velitel a/nebo majitel plavidla zajistí, aby byl systém VMS buď opraven, nebo vyměněn, a to nejpozději do pěti dnů. Po uplynutí této lhůty se musí dotčené plavidlo vrátit do některého z mauritánských přístavů. Pokud plavidlo během této 5denní lhůty uskuteční zastávku v některém přístavu Mauritánie, bude moci pokračovat v rybolovné činnosti v rybolovné oblasti Mauritánie, až když bude jeho systém VMS plně funkční.

3.4. Velitel plavidla je odpovědný za jakoukoli prokázanou manipulaci se systémem VMS plavidla s cílem narušit jeho provoz nebo zfalšovat hlášení o poloze. Jakékoli porušení bude podléhat sankcím stanoveným mauritánskými právními předpisy.

3.5. Rybářské plavidlo může opustit přístav po zjištěné technické poruše svého systému VMS teprve tehdy, pokud obdrží povolení od Mauritánie na žádost státu vlajky zaslanou prostřednictvím delegace Unie.

4. Poloha plavidla podle dotazování (polling)

Terminál VMS musí být kdykoli schopen přijímat dotazy ze strany mauritánského SSR (služba dotazování). Pro každý z těchto požadavků musí být terminál VMS schopen poskytnout aktuální údaje o poloze rybářského plavidla v reálném čase. Cílem je získávání informací o poloze plavidla v reálném čase nad rámec použitelných předpisů upravujících sledování polohy plavidel (1 poloha za hodinu).

KAPITOLA IX

NAJÍMÁNÍ MAURITÁNSKÝCH NÁMOŘNÍKŮ

1. Během rybolovných činností v mauritánské rybolovné oblasti přijme každé rybářské plavidlo Unie na palubu kvalifikované námořníky určené zástupcem plavidla po dohodě s majitelem plavidla na základě seznamu aktualizovaného příslušnými orgány Mauritánské islámské republiky a sestaveného na podle kritérií stanovených v dodatku 11. Počet mauritánských námořníků, kteří mají být najati, je uveden v dodatku 11 odst. 1.

2. Příslušné orgány Mauritánské islámské republiky poskytnou každý měsíc majitelům plavidel nebo jejich zástupcům seznam kvalifikovaných námořníků určených příslušnými mauritánskými orgány. Pokud majitel plavidla prostřednictvím příslušných mauritánských orgánů nenajde na seznamu kvalifikované námořníky v souladu se stanovenými pokyny, je zproštěn této povinnosti, jakož i souvisejících povinností stanovených v této kapitole, včetně placení paušální náhrady podle odstavce 11.

3. Pokud je to možné, majitelé plavidel namísto výše uvedené povinnosti nalodit mauritánské námořníky najmou námořníky ve výcviku. Kvalifikované námořníky ve výcviku může zástupce plavidla Unie po dohodě s majitelem plavidla vybrat ze seznamu předloženého příslušnými orgány Mauritánie.

4. Majitel plavidla nebo jeho zástupce sdělí příslušným mauritánským orgánům jména a kontaktní údaje mauritánských námořníků, kteří mohou být najati na dotčené plavidlo Unie, a rovněž uvede jejich zařazení na seznamu posádky pro každou plavbu v souladu s dodatkem 11.

5. Na mauritánské námořníky najaté na plavidla Unie se plně vztahuje deklarace Mezinárodní organizace práce (MOP) o základních principech a právech v práci a ostatní relevantní úmluvy MOP. Zejména se to týká svobody sdružování a faktického uznávání práva na kolektivní vyjednávání, odstranění diskriminace v zaměstnání a povolání a pracovních a životní podmínek na palubě rybářských plavidel.

6. V případě najímání mauritánských námořníků se pracovní smlouvy uzavírají mezi zástupcem majitele plavidla a námořníky po projednání s příslušnými mauritánskými orgány. Tyto smlouvy zaručují mauritánským námořníkům sociální zabezpečení, které jim náleží podle právních předpisů platných pro jejich smlouvu, včetně nemocenského a úrazového pojištění, důchodových dávek, náhrad za dovolenou a odstupného při ukončení smlouvy a základní mzdu, která se vyplácí podle ustanovení této kapitoly. Pracovní smlouvy musí splňovat požadavky dodatku 11. Kopii smlouvy obdrží signatáři a příslušné mauritánské orgány v souladu s dodatkem 11.

7. Jsou-li najati mauritánští námořníci, vyplácejí jim mzdu majitelé plavidel. Podmínky základní mzdy, tj. minimální mzdy před přiznáním prémií, poskytované mauritánským námořníkům jsou stanoveny buď na základě mauritánských právních předpisů, nebo na základě minimální normy stanovené MOP pro námořníky, podle toho, která z nich je vyšší. Ostatní zaměstnanecké benefity námořníků nesmí být nižší než benefity poskytované posádkám z jiných afrických, karibských a tichomořských států (státy AKT), kteří vykonávají obdobné pracovní funkce.

8. Místní zástupce je považován za zástupce majitele plavidla.

9. Veškeré případné náklady na dopravu a repatriaci mezi přístavem nalodění nebo vylodění a obvyklým bydlištěm mauritánských námořníků nese majitel plavidla.

10. Všichni mauritánští námořníci zaměstnaní na palubě plavidel Unie se den před stanoveným datem nalodění dostaví k veliteli dotčeného plavidla. Pokud se mauritánský námořník nedostaví k nalodění ve smluvený den a čas, jsou majitelé plavidel automaticky zproštěni povinnosti vzít jej na palubu.

11. Jestliže počet kvalifikovaných mauritánských námořníků na palubě plavidel Unie nedosahuje minimálního počtu stanoveného v odstavci 1 z jiných důvodů, než z důvodu uvedeného v odstavci 10, je majitel plavidla povinen zaplatit paušální náhradu ve výši 20 EUR za každého nenajatého námořníka a každý den rybolovné činnosti v mauritánské rybolovné oblasti. Tato paušální částka bude uhrazena mauritánským orgánům nejpozději 90 dnů po skončení platnosti oprávnění k rybolovu.

12. V případě obtíží při uplatňování ustanovení této kapitoly se obě strany vzájemně konzultují, a to i v rámci smíšeného výboru, aby si vyměnily veškeré užitečné informace týkající se uplatňování ustanovení a nalezly nejvhodnější řešení těchto obtíží.

KAPITOLA X

VĚDEČTÍ POZOROVATELÉ

1. Na palubě plavidel Unie se zavádí systém vědeckého pozorování. Pro plavidla lovící tuňáky je tento systém v souladu s ustanoveními příslušných doporučení přijatých ICCAT.

2. Plavidla Unie, která mají v rámci tohoto protokolu povolení k rybolovu v mauritánské rybolovné oblasti, nalodí pozorovatele, kteří byli orgány Mauritánie určeni jako „vědečtí pozorovatelé“. Výsledek práce těchto pozorovatelů může být využit výlučně k vědeckým účelům.

3. Strany se dohodly, že přijmou na palubu pozorovatele v počtu a v intervalech stanovených v rybolovných listech v dodatku 2. O plavidlech, která vezmou na palubu mauritánské vědecké pozorovatele, s výjimkou plavidel lovících tuňáky [plavidla používající nevody], u nichž se nalodění řídí požadavky ministerstva, rozhodnou obě strany po vzájemné dohodě. V každém případě může být na palubu plavidla přijat vždy pouze jeden vědecký pozorovatel.

4. S výjimkou kategorie 6 (malé pelagické druhy) je vědecký pozorovatel přítomen na palubě plavidla maximálně po dobu jedné plavby. Avšak na výslovnou žádost jedné ze stran může být toto nalodění rozloženo do několika plaveb, a to v závislosti na průměrné délce plaveb plánovaných pro určité plavidlo.

5. Ministerstvo oznámí Unii prostřednictvím její delegace jména určených vědeckých pozorovatelů, kteří jsou vybaveni požadovanými doklady, nejméně sedm pracovních dní před stanoveným dnem jejich nalodění.

6. Všechny výdaje spojené s činnostmi vědeckých pozorovatelů, včetně mzdy, odměn a náhrad pro vědeckého pozorovatele, hradí ministerstvo.

7. Ministerstvo přijme veškerá opatření související s naloděním a vyloděním vědeckého pozorovatele.

8. Podmínky pobytu vědeckého pozorovatele na palubě jsou stejné jako podmínky lodních důstojníků plavidla.

9. Vědecký pozorovatel má k dispozici veškeré vybavení nutné pro výkon jeho služebních povinností. Velitel plavidla mu umožní přístup ke komunikačním zařízením nezbytným k plnění jeho úkolů, k dokumentům přímo souvisejícím s rybolovnými činnostmi plavidla, tj. k lodnímu deníku rybolovu, příloze lodního deníku rybolovu a plavebnímu deníku, a do prostor plavidla, do nichž musí mít pozorovatel přístup pro usnadnění výkonu svých povinností.

10. Vědecký pozorovatel se musí dostavit k veliteli určeného plavidla den před stanoveným datem nalodění. Pokud se vědecký pozorovatel nedostaví, velitel plavidla o tom uvědomí ministerstvo a Unii. V takovém případě má plavidlo právo opustit přístav. Ministerstvo však může bez odkladu a na své náklady nalodit jiného vědeckého pozorovatele, aniž by byla narušena rybolovná činnost plavidla.

11. Vědecký pozorovatel musí mít:

a) cestovní příkaz vystavený vědeckou institucí,

b) odpovídající zkušenost v odvětví rybolovu,

c) důkladnou znalost protokolu o vědeckém pozorování schváleném společným vědeckým výborem a ustanovení tohoto protokolu týkajících se vědeckého pozorování.

12. Vědecký pozorovatel zajišťuje pro vědecké účely shromažďování údajů o rybolovných činnostech plavidel Unie působících v rybolovné oblasti Mauritánie. O této činnost podává zprávu. Vykonává zejména tyto úkoly:

a) sleduje rybolovné činnosti plavidel,

b) zaznamenává polohu plavidel provádějících rybolovné operace,

c) odebírá biologické vzorky v rámci vědeckých programů,

d) vytváří seznam používaných lovných zařízení a ok sítí.

13. Všechna pozorování jsou omezena na rybolovné činnosti a související činnosti, které jsou upraveny tímto protokolem.

14. V souladu s odstavcem 3 se strany dohodly, že přítomnost vědeckého pozorovatele na palubě bude pokud možno zahrnovat celou plavbu (nalodění na začátku a vylodění na konci plavby), aby bylo možné využít a zprůměrovat veškeré údaje získané během celé plavby a také aby se zabránilo přerušením, která by mohla narušit dynamiku komerční rybolovné činnosti.

15. Strany se rovněž dohodly, že budou pozorování plánovat tak, aby pokrývala celoroční cyklus činnosti (leden až prosinec).

16. V zájmu optimalizace úsilí a zamezení překrývání v prostoru a čase a případné duplicitě zajistí obě strany koordinaci mezi programy pozorování na národní (v rámci dohody o partnerství v odvětví udržitelného rybolovu), regionální a evropské úrovni. Za tímto účelem zavedou systém rotace společný pro tyto programy (jeden pozorovatel na jedné lodi po dobu jedné plavby).

17. Pozorovatelé by se měli mezi jednotlivými plavbami střídat, aby se zabránilo příliš dlouhým pracovním turnusům.

18. Metodika práce, aspekty, které musí vědecký pozorovatel zohlednit, a jeho povinnosti jsou popsány v příručkách pro vědecké pozorovatele na palubě v západoafrických vodách, a to pro všechny čtyři druhy rybolovu: lov garnátů, štikozubců, hlavonožců a pelagických druhů.

19. Na konci pozorování a před opuštěním plavidla vypracuje pozorovatel zprávu podle vzoru uvedeného v dodatku 11 této přílohy. Podepíše ji v přítomnosti velitele plavidla, který do ní může doplnit nebo nechat doplnit veškeré připomínky, jež považuje za vhodné, a opatří je svým podpisem. Při vylodění vědeckého pozorovatele je jedna kopie zprávy předána veliteli plavidla, další kopii obdrží ministerstvo a Evropská unie.

KAPITOLA XI

ZPŮSOBY PROVOZOVÁNÍ EXPERIMENTÁLNÍHO RYBOLOVU

1. Obě strany společně rozhodnou o i) evropských hospodářských subjektech, které budou provozovat experimentální rybolov, ii) období, které je pro tento typ rybolovu nejpříznivější, jakož i o iii) podmínkách tohoto rybolovu. Aby se usnadnila výzkumná činnost plavidel, předá jim ministerstvo vědecké poznatky a další dostupné základní údaje. Obě strany se dohodnou na vědeckém protokolu, který bude prováděn na podporu tohoto experimentálního rybolovu a bude předán dotčeným hospodářským subjektům.

2. Mauritánské odvětví rybolovu s těmito subjekty úzce spolupracuje (koordinace a dialog o podmínkách provozování experimentálního rybolovu).

3. Doba trvání experimentálního rybolovu činí minimálně tři a maximálně šest měsíců, nedohodnou-li se strany jinak.

4. Unie předloží Mauritánii žádosti o licence k experimentálnímu rybolovu. Poskytne jim technickou dokumentaci, v níž jsou uvedeny následující informace:

   a) technické parametry plavidla;

   b) úroveň odbornosti lodních důstojníků v oblasti rybolovu;

   c) návrh technických parametrů experimentálního rybolovu (doba trvání, zařízení, oblasti výzkumu atd.);

   d) způsob financování.

5. V případě potřeby Mauritánie naváže s Unií a případně i s dotčenými majiteli plavidel dialog zaměřený na technické a finanční aspekty.

6. Před zahájením experimentálního rybolovu se musí plavidla Unie dostavit do některého přístavu Mauritánie, aby se podrobila inspekcím stanoveným v kapitole II odstavci 6 této přílohy.

7. Před začátkem experimentálního rybolovu předloží majitelé plavidel Mauritánii a Unii:

   a) prohlášení o úlovcích, které již mají na palubě;

   b) údaje o technických parametrech zařízení, které se bude během experimentálního rybolovu používat;

   c) záruku, že splní požadavky mauritánských právních předpisů v odvětví rybolovu.

8. Během pobytu na moři dotčení majitelé plavidel:

   a) předávají ministerstvu a Unii týdenní zprávy o úlovcích za každý den a výlov, přičemž uvedou technické parametry experimentálního rybolovu (polohu, hloubku, datum a čas, úlovky a další poznámky či komentáře);

   b) udávají prostřednictvím VMS polohu, rychlost a směr plavidla;

   c) zajistí, aby byl na palubě přítomen vědecký pozorovatel mauritánské státní příslušnosti nebo vybraný orgány Mauritánie. Úkolem

pozorovatele je shromáždit na základě úlovků vědecké informace a odebrat z úlovků vzorky. S pozorovatelem je během pobytu na palubě plavidla zacházeno jako s palubním důstojníkem a majitel plavidla nese náklady na jeho ubytování a stravu během pobytu na palubě plavidla. Rozhodnutí o době, kterou pozorovatel stráví na palubě, délce jeho pobytu a přístavu nalodění a vylodění se přijímá po dohodě s mauritánskými orgány. Nerozhodnou-li strany jinak, není plavidlo povinno vracet se do přístavu častěji než jednou za dva měsíce;

d) poskytnou plavidlo k inspekci dříve, než opustí rybolovnou oblast Mauritánie, pokud o to mauritánské orgány požádají;

e) dodržují právní předpisy Mauritánie upravující problematiku rybolovu.

9. Úlovky včetně vedlejších odlovů získané během vědeckého rybolovu zůstávají vlastnictvím majitele plavidla, jsou-li v souladu s podmínkami, které v tomto ohledu přijal smíšený výbor, a ustanoveními vědeckého protokolu.

10. Ministerstvo určí kontaktní osobu pro řešení jakýchkoli nepředvídaných problémů, které by mohly bránit rozvoji experimentálního rybolovu.

Dodatky

1) Hranice rybolovné oblasti Mauritánie

2) Rybolovné listy

3) Formulář žádosti o licenci k rybolovu

4) Seznam informací o rybářském deníku Mauritánské islámské republiky

5) Platné právní předpisy o minimálních velikostech úlovků na palubě

6) Seznam přepočítacích koeficientů

7) Podávání hlášení VMS Mauritánii

8) Protokol o vytvoření rámce elektronického systému předávání údajů (ERS)

9) Zpráva vědeckého pozorovatele

10) Kontaktní údaje příslušných orgánů Unie a Mauritánie

11) Najímání mauritánských námořníků

PŘÍLOHA 2

Finanční příspěvek na podporu odpovědného a udržitelného rybolovu

Cíle

1. Cílem odvětvové podpory poskytované v rámci dohody o partnerství v oblasti udržitelného rybolovu (SFPA) a jejího protokolu mezi Evropskou unií (EU) a Mauritánií je přispět k provádění odvětvové politiky Mauritánie.

2. Tato podpora představuje doplňkovou částku ke státnímu rozpočtu přidělenému ministerstvu rybolovu a námořního hospodářství Mauritánie (MPEM) na provádění jeho politiky rozvoje rybolovu.

3. Uplatňuje se zásada podmíněnosti, která se promítá do protokolu, což znamená, že platby na podporu odvětví se provádějí v ročních tranších na základě dosaženého pokroku a výsledků.

4. Programům prováděným v rámci sekce odvětvové podpory se dostává potřebné pozornosti a zviditelnění, čímž se posiluje partnerství mezi Mauritánií a EU.

5. Odvětvová složka podpory přispívá k posílení závazku Mauritánie k udržitelnému řízení zdrojů, ochraně mořských a pobřežních oblastí, transparentnosti rybolovných činností, zlepšení potravinového a nutričního zabezpečení obyvatelstva, vytváření přidané hodnoty a zaměstnanosti v Mauritánii.

6. Odvětvová složka podpory bude konkrétně podporovat odpovědný rybolov ve vodách spadajících pod mauritánskou jurisdikci s cílem zajistit ochranu a udržitelné využívání rybolovných zdrojů, aby se zvýšil přínos odvětví rybolovu k zajištění potravin, tvorbě pracovních míst a hospodářskému rozvoji.

Transparentnost a sledovatelnost finančních prostředků odvětvové podpory

7. Výše finančního příspěvku spojeného s odvětvovou podporou, kterou EU každoročně převádí Mauritánii, je stanovena v jejím zákoně o rozpočtu.

8. Tyto prostředky jsou přiděleny MPEM a jsou jasně odlišeny od finančního příspěvku za přístup do rybolovné oblasti.

9. Prostředky odvětvové podpory se převádějí na účet mauritánské státní pokladny v souladu s postupy stanovenými v čl. 8 odst. 12.

10. EU oznámí Mauritánii převod tranše odvětvové podpory po provedení příslušné bankovní transakce.

11. Mauritánie informuje EU o převedení tranše vyplacené v rámci odvětvové podpory na účet zvláštního určení uvedený v čl. 8 odst. 12 protokolu.

Roční a víceleté programy

12. MPEM připraví podrobný návrh víceletého odvětvového programu na využití prostředků odvětvové podpory po celou dobu platnosti protokolu, který pomůže Mauritánii realizovat část její národní politiky rozvoje rybolovu.

13. Navrhovaný víceletý odvětvový program se zaměřuje na řadu opatření a souvisejících projektů, které jsou v souladu s národními prioritami a zohledňují schopnost Mauritánie spravovat a využívat prostředky odvětvové podpory a poskytovat o nich informace.

14. Navrhovaný víceletý odvětvový program stanoví na dobu trvání protokolu i) cíle sledované na ročním a víceletém základě, ii) výchozí situaci na začátku období provádění, iii) plánované činnosti, iv) náklady na tyto činnosti, v) instituci/agenturu/útvar odpovědné za provádění protokolu, vi) očekávané výsledky, vii) relevantní ukazatele pro měření výsledků, viii) zdroje ověřování, ix) orientační harmonogram provádění s rozpočtovým členěním (roční a víceletý).

15. V souladu s článkem 8 tohoto protokolu se finanční příspěvek na podporu odpovědného a udržitelného rybolovu skládá z 8 intervenčních os:

Osa 1: Ochrana mořského a pobřežního prostředí

Osa 2: Posílení monitorování a kontroly rybolovných činností a dohledu nad nimi

Osa 3: Posílení vědeckého výzkumu

Osa 4: Posílení odvětvového informačního systému

Osa 5: Hygiena a kvalita produktů rybolovu

Osa 6: Infrastruktura pro podporu lidské spotřeby produktů rybolovu

Osa 7: Podpora drobného rybolovu a pobřežních komunit

Osa 8: Technická pomoc

16. Navrhovaný víceletý odvětvový program přezkoumává smíšený výbor.

17. Pro každý následující rok Mauritánie předloží EU roční pracovní program nejpozději 30 dní před zasedáním smíšeného výboru. Pokud je nutná aktualizace víceletého odvětvového programu, použijí se ustanovení odstavce 49.

Způsob a podmínky provádění

18. Mauritánie provádění víceletého odvětvového programu průběžně monitoruje. Za provádění víceletého odvětvového programu přijatého smíšeným výborem odpovídá Mauritánie. Po převodu prostředků na podporu odvětví jsou tyto prostředky použity v souladu s mauritánskými pravidly a postupy řízení veřejných financí a odpovědnost za správu těchto převedených prostředků nese mauritánská vláda.

19. V souladu s čl. 8 odst. 8 protokolu je odvětvová podpora prováděna s podporou koordinační jednotky, která je odpovědná za monitorování realizace rozhodnutí smíšeného výboru.

20. Koordinační jednotku jmenuje ministr odpovědný za rybolov.

21. Prostředky odvětvové podpory jsou určeny na konkrétní společně určené projekty a opatření. Nesmí být použity na úhradu provozních výdajů ministerstva nebo jiných příjemců, s výjimkou prostředků určených na konkrétní opatření schválená pro koordinační jednotku podle bodu 20.

22. Koordinační jednotka podle odstavce 20 může využívat zvláštních prostředků určených pro opatření uvedená v čl. 8 odst. 8 protokolu, jejichž roční výše musí být stanovena v rámci smíšeného výboru.

23. Koordinační jednotka podporuje využívání odvětvové podpory a zajišťuje, aby opatření byla prováděna v souladu s mauritánskými pravidly a postupy řízení veřejných financí. Pravidelně podává informace smíšenému výboru.

24. Koordinační jednotka se podílí na výběru projektů a opatření, které by mohly být financovány z odvětvové podpory, a na výběru struktur příjemců. Spolu s nimi připravuje víceleté programy odvětvové podpory uvedené v odstavci 14 a předkládá je ke schválení smíšenému výboru.

25. Koordinační jednotka organizuje realizaci společně s příjemci bez ohledu na jejich dozorčí orgán, sleduje provádění schválených akcí a projektů a podává zprávy smíšenému výboru.

26. Jakákoli změna financovaných opatření, pokynů, cílů, kritérií a hodnotících ukazatelů během provádění nějakého projektu musí být schválena oběma stranami v rámci smíšeného výboru. Toto schválení je nezbytnou podmínkou převodu tranše EU následující po této změně.

27. Koordinační jednotka, generální tajemník ministerstva a pověřený zástupce delegace EU v Mauritánii se scházejí za účelem monitorování provádění odvětvové podpory. Tyto schůze se konají nejméně jednou za čtvrt roku. Zápis z jednání, který je ihned po schválení účastníky schůze předáván smíšenému výboru, pořizuje koordinační jednotka.

28. Určený zástupce delegace EU v Mauritánii provádí pravidelné inspekce přímo na místě, aby společně s příslušnými vnitrostátními orgány vyhodnotil pokrok v provádění víceletého programu odvětvové podpory. Během těchto inspekcí má uvedený zástupce přístup ke všem relevantním dokumentům nezbytným k ověření pokroku činností, včetně těch, které jsou označeny jako zdroje ověření.

Zprávy a seminář zaměřený na zpětnou vazbu

29. Mauritánie zpracovává výroční zprávu o pokroku při provádění víceletého odvětvového programu a předkládá ji EU nejpozději 30 dní před výročním zasedáním smíšeného výboru.

30. Výroční zpráva o pokroku obsahuje veškeré informace nezbytné k tomu, aby mohl smíšený výbor přijímat informovaná rozhodnutí o dalším vyplácení prostředků odvětvové podpory ze strany EU.

31. V tomto ohledu se ve výroční zprávě o pokroku uvedou realizovaná opatření a pokrok, kterého bylo dosaženo ve vybraných ukazatelích v porovnání s dohodnutými cíli (splněné, částečně splněné a nesplněné cíle). Ve výroční zprávě by měly být popsány obtíže, které se vyskytly při plnění cílů, a přijatá nápravná opatření.

32. Pokud je to možné a relevantní, jsou k výroční zprávě připojeny zdroje použité pro ověření uvedené ve víceletém odvětvovém programu.

33. Ve výroční zprávě o pokroku je rovněž podrobně uvedena úroveň finančního zajištění podpory odvětví. V této souvislosti jsou k dispozici informace o čerpání rozpočtu zpracované ministerstvem financí týkající se využití prostředků odvětvové podpory.

34. Kromě toho koordinační jednotka společně se strukturami příjemců vypracovává a předkládá smíšenému výboru závěrečnou zprávu o každém opatření a projektu realizovaném v rámci odvětvové podpory. Tato závěrečná zpráva obsahuje zejména realizované nebo očekávané hospodářské a sociální výstupy, jejich vliv na rybolovné zdroje, zaměstnanost a investice. Vzor zprávy je uveden na konci této přílohy.

35. Zprávy uvedené v bodech 30 a 34 schvalují obě strany na zasedání smíšeného výboru následujícím po realizaci opatření daného roku nebo po ukončení příslušného projektu.

36. Před uplynutím platnosti tohoto protokolu Mauritánie rovněž předloží závěrečnou zprávu o provádění odvětvové podpory stanovené v tomto protokolu, včetně náležitostí uvedených v předchozích odstavcích, a výsledný program odvětvové podpory v úplném a konečném znění.

37. Obě strany budou v případě potřeby dále sledovat provádění odvětvové podpory i po skončení platnosti tohoto protokolu, nebo případně i při pozastavení jeho platnosti způsobem stanoveným v článku 14 tohoto protokolu. Částky, které Unie nevyplatila před skončením platnosti protokolu, však zůstávají k dispozici pro plné využití po dobu šesti měsíců po skončení platnosti protokolu, jinak tyto nevyužité prostředky propadají.

38. Příjemci podpory budou oběma stranami vyzváni, aby se alespoň jednou ročně zúčastnili semináře, na němž budou představeny a naplánovány činnosti financované z odvětvové podpory.

39. V případě potřeby a na základě rozhodnutí smíšeného výboru mohou být najati nezávislí konzultanti přímo Unií, kteří budou mít zvláštní pověření k provádění externího monitorování a hodnocení výsledků víceletého odvětvového programu. Rozsah tohoto pověření vypracovává EU a schvaluje jej smíšený výbor.

Kritéria uvolňování tranší

40. Finanční prostředky odvětvové podpory stanovené v protokolu odpovídající první tranši budou v plné výši vyplaceny nejpozději dva měsíce po rozhodnutí smíšeného výboru o přijetí víceletého odvětvového programu, jak je stanoveno v čl. 8 odst. 11 písm. a).

41. EU si vyhrazuje právo zcela nebo zčásti revidovat a/nebo pozastavit vyplácení prostředků odvětvové podpory, pokud se dosažené výsledky významně odchylují od programu zpracovaného na základě výročního hodnocení smíšeného výboru, nebo v případě nedodržení způsobu provádění odvětvové podpory stanoveného smíšeným výborem.

42. V následujících letech budou prostředky odvětvové podpory vypláceny v ročních tranších v závislosti na míře finančního čerpání a pokroku při plnění ročních cílů sjednaných v rámci víceletého odvětvového programu na předchozí rok.

43. Po vyčerpání 75 % prostředků přidělených v rámci první tranše odvětvové podpory bude vyplaceno 75 % prostředků druhé tranše odvětvové podpory za předpokladu, že došlo ke zřetelnému pokroku při plnění ročních cílů a dosahování očekávaných výsledků uvedených v ročních a víceletých programech. Druhá tranše však bude vyplacena v plné výši pouze tehdy, dosáhne-li míra plateb alespoň 60 % z částky uvedené v programu pro první rok.

44. Pokud je na konci prvního roku provádění finanční plnění nižší než 75 % závazků, pozastaví se výplata tranše sektorové podpory druhé tranše, dokud závazky z finančních prostředků přidělených na první tranši nedosáhnou 75 %. Mauretánii byla lhůta pro dosažení uvedené úrovně závazků prodloužena o šest měsíců.

45. Pokud jsou po šestiměsíčním prodloužení závazky stále nižší než 75 %, provede se přesto platba na druhý rok. Nevyužitá částka odvětvové podpory za první rok se však odečte od celkového rámce podpory uvedeného v článku 8.

46. Převod následných tranší odvětvové podpory EU je podmíněn schválením zpráv uvedených v odstavcích 30, 35 a 36 smíšeným výborem a uspořádáním semináře podle odstavce 39.

47. Pro další roky provádění víceletého odvětvového programu platí stejná pravidla (odstavce 43 až 46). Minimální úroveň finančních závazků požadovaných pro uvolnění plné výše plateb v následujících letech činí 75 % z veškerých prostředků určených na odvětvovou podporu za všechny roky provádění protokolu. V opačném případě se použijí ustanovení odstavce 46 a nevyčerpaná částka bude odečtena.

Revize

48. Jakmile první smíšený výbor schválí víceletý odvětvový program, lze o změnách uvažovat pouze v řádně odůvodněných případech. Změny jsou schvalovány oběma stranami na zasedání smíšeného výboru nebo jinými způsoby uvedenými v odstavci 50.

49. Návrh na změnu cílů, opatření, harmonogramu, financování, ukazatelů, ročních cílů a zdrojů ověření víceletého odvětvového programu musí být předložen písemně nejméně dva měsíce před zasedáním smíšeného výboru ke schválení oběma stranami.

50. V naléhavých případech však může Mauritánie požádat o konzultace týkající se možnosti změny původně schváleného odvětvového programu. EU na tuto žádost odpoví do 30 dnů ode dne doručení dopisu se žádostí o změnu, který musí obsahovat zdůvodnění žádosti. Po konzultacích týkajících se žádosti strany rozhodnou, zda je nutné svolat mimořádné zasedání smíšeného výboru nebo zda má být žádost zodpovězena korespondenčně či prostřednictvím videokonference. Pokud bude zvolen druhý postup, budou dohodnuté změny formálně vzaty na vědomí na příštím zasedání smíšeného výboru.

Zviditelnění činností

51. Pokud není dohodnuto jinak, Mauritánie zajistí, aby každá činnost prováděná v rámci sekce odvětvové podpory dohody o partnerství v odvětví udržitelného rybolovu byla doprovázena odpovídajícími opatřeními v oblasti komunikace a zviditelnění, která poukážou na přínosy dohody. Za tato opatření odpovídá Mauritánie se souhlasem EU.

52. Zviditelnění projektů a činností v rámci odvětvové podpory lze zajistit mimo jiné:

– Zveřejněním informace o projektech a činnostech, které se mají uskutečnit.

– Televizními a rozhlasovými reportážemi a tiskovými zprávami o dokončení projektů a činností.

– Zveřejněním závěrečných zpráv a dokončených studií.

– Používáním panelů pro zviditelnění EU.

– Účastí pracovníků delegace EU v Mauritánii na zahajovacích akcích, konferencích a dalších akcích.

– Účastí velvyslance EU na oficiálních zahajovacích ceremoniálech.

– Společnými výjezdy zástupců Mauritánie a EU v souvislosti s prováděním projektů a činností na místě.

53. Projekty a činnosti jsou zahrnuty do zprávy o činnosti ministerstva.

54. Mauritánie a EU společně zajistí zviditelnění akcí financovaných z odvětvové podpory v rámci předchozích protokolů, zejména protokolu na období let 2015-2021a stávajícího protokolu, v případě potřeby s operativní podporou koordinační jednotky.

VZOR

VÝROČNÍ ZPRÁVA O POKROKU – Stav realizace projektů

I. Projekty zahájené v průběhu roku v rámci odvětvové podpory

V roce [N] platnosti protokolu bylo zahájeno [X] projektů a pokračovala realizace [Y] dalších projektů v souladu s rozhodnutími přijatými na schůzi smíšeného výboru v [měsíc/rok]. Pro připomenutí je níže uveden popis těchto projektů, stav jejich realizace a očekávané dopady:

Projekt 1

Popis projektu

Stav realizace projektu

Připomenutí předchozích plateb provedených v rámci projektu a tranše odvětvové podpory, která je na projekt vyčleněna

Připomenutí/aktualizace očekávaných hospodářských dopadů

Projekt 2

Popis projektu

Stav realizace projektu

Připomenutí předchozích plateb provedených v rámci projektu a tranše odvětvové podpory, která je na projekt vyčleněna

Připomenutí/aktualizace očekávaných hospodářských dopadů

Projekt N

Popis projektu

Stav realizace projektu

Připomenutí předchozích plateb provedených v rámci projektu a tranše odvětvové podpory, která je na projekt vyčleněna

Připomenutí/aktualizace očekávaných hospodářských dopadů

II. Shrnutí projektů zahájených v roce N

V následující souhrnné tabulce jsou uvedeny úrovně plnění monitorovacích ukazatelů, které byly stanoveny pro běžný rok, a finanční toky projektů v následujícím formátu:

Projekt	**Celková částka určená na projekt (EUR)**	**Částky závazků v roce N (MRU)**	**Částky vyplacené v roce (MRU)**	**Monitorovací ukazatel za dobu trvání projektu**	**Cíl ukazatele pro rok N**	**Procento plnění ukazatele v roce N**
Projekt 1						
Projekt 2						
Projekt N						
Celkem						

III. Přehled projektů v roce N+1

V následující tabulce jsou uvedeny činnosti, které mají být realizovány v následujícím roce (rok N + 1):

Projekt	**Celková částka určená na projekt (EUR)**	**Činnosti, které mají být zahájeny v roce N+1**	**Částka závazků pro rok N +1**	**Částky již přidělené na projekt až do roku N**	**Monitorovací ukazatel**	**Připomenutí procenta plnění ukazatele v roce N-1**	**Cíl ukazatele pro rok N +1**
Projekt 1							
Projekt 2							
Projekt N							
Celkem							

PŘÍLOHA 3

MONITOROVÁNÍ INTENZITY RYBOLOVU VE VÝLUČNÉ EKONOMICKÉ ZÓNĚ (VEZ) MAURITÁNIE

VZOR

VÝROČNÍ ZPRÁVA[4] O RYBOLOVNÝCH ČINNOSTECH VE VEZ

MAURITÁNSKÉ ISLÁMSKÉ REPUBLIKY

[DATUM VYPRACOVÁNÍ ZPRÁVY]

1. ÚVOD

Tato zpráva byla vypracována v souladu s článkem 4 protokolu s cílem zajistit pravidelné monitorování intenzity rybolovu v rybolovné oblasti Mauritánie a ověřit vývoj přebytku, jak je definován v článku 62 Úmluvy Organizace spojených národů o mořském právu, po zohlednění provozní kapacity vnitrostátního mauritánského loďstva.

2. OBDOBÍ

Tato zpráva se týká následujícího ročního období: 1. ledna 202x – 31. prosince 202y.

3. PLAVIDLA PROVOZUJÍCÍ ČINNOST VE VÝLUČNÉ EKONOMICKÉ ZÓNĚ

Počty rybářských plavidel, kterým byly v referenčním období uděleny licence k rybolovu ve výlučné ekonomické zóně Mauritánie, jsou uvedeny v následující tabulce:

TAB. 1 – Rozdělení licencí podle druhu rybolovu a režimu

DRUH RYBOLOVU (1)	**VNITROSTÁTNÍ REŽIM (2)**		**ZAHRANIČNÍ REŽIM (3)**
	Počet plavidel s mauritánskou vlajkou	**Počet plavidel se zahraniční vlajkou**	
Drobný rybolov	**A**	**E**	**i**
Pobřežní rybolov	**B**	**F**	**j**
Rybolov na volném moři	**C**	**G**	**k**
CELKEM	**d = a+b+c**	**h = e+f+g**	**l = i+j+k**
Mezisoučet plavidel s mauritánskou	**D**		

[4] Viz čl. 4 odst. 6 protokolu.

vlajkou		
Mezisoučet plavidel se zahraniční vlajkou		**m=h+l**
Celkový počet plavidel působících ve výlučné ekonomické zóně	**n=d+m**	

(1) Viz článek 13 vyhlášky 2015-159, kterou se provádí zákon 017-2015 o rybolovu, nebo nahrazující předpisy.

(2) Viz článek 26 vyhlášky 2015-159, kterou se provádí zákon 017-2015 o rybolovu, nebo nahrazující předpisy.

(3) Viz článek 27 vyhlášky 2015-159, kterou se provádí zákon 017-2015 o rybolovu, nebo nahrazující předpisy.

4. CELKOVÝ PŘÍPUSTNÝ ODLOV

Podle čl. 4 odst. 2 protokolu jsou celkové přípustné odlovy stanovené v souladu s mauritánskými právními předpisy[5] uvedeny v následujících tabulkách:

TAB. 2 – Rozdělení celkových přípustných odlovů (celkem a podle režimu) podle typu rybolovu, kategorie zdroje a typu koncese.

Typ rybolovu	**Kategorie zdroje**	**Typy koncesí**	**Typ rybolovných práv**	**Celkový přípustný odlov (TAC)**	**Rozdělení TAC**	
				Celkem (t)	**Vnitrostátní režim (t)**	**Zahraniční režim (t)**
Drobný rybolov	**A1.Céphalopodes**	**Drobný rybolov**	**Společné kvóty**			
	A2.Crustacés	**Drobný rybolov Korýši**	**Společné kvóty**			
	A3. Ryby žijící při dně (demersální druhy)	**Drobný rybolov, demersální druhy**	**Společné kvóty**			
	A4. Pelagické druhy	**Drobný rybolov Pelagické druhy**	**Společné kvóty**			
Pobřežní rybolov	**C1.Céphalopodes**	**Pobřežní rybolov Hlavonožci**	**Individuální kvóty**			
	C2.Crustacés	**Pobřežní rybolov**	**Individuální kvóty**			
	C3. Ryby žijící při dně	**Pobřežní rybolov,**	**Individuální kvóty**			

5 Viz článek 12 a následující zákona č. 017-2015 ze dne 29. července 2015 o rybolovu.

	(demersální druhy)	**demersální druhy**				
	A4. Pelagické druhy	**Pobřežní rybolov pelagických druhů 1: Nevody kratší než 26 m**	**Individuální kvóty**			
		Pobřežní rybolov, pelagické druhy 2: Nevody od 26 do 40 m				
		Pobřežní rybolov pelagických druhů 3: Plavidla lovící pomocí nevodu a vlečných sítí pelagické druhy od 40 do 60 m				
Rybolov na volném moři	**H1.Pélagiques**	**Rybolov na volném moři,**	**Individuální kvóty**			
	H2.Thons	**Lov tuňáků na volném moři**	**Individuální kvóty**			
	H3.Céphalopodes	**Lov hlavonožců na volném moři**	**Individuální kvóty**			
	H4.Crevettes	**Lov krevet na volném moři**	**Individuální kvóty**			
	H5.Merlus	**Lov tresky obecné na volném moři**	**Individuální kvóty**			
	H6. Ryby žijící při dně jiné než štikozubec	**Lov ryb žijících při dně na volném moři**	**Individuální kvóty**			
	H7. Langusta růžová	**Lov langusty růžové na volném moři**	**Individuální kvóty**			
	H8. Krab mauritánský	**Lov kraba mauritánského na volném moři**	**Individuální kvóty**			
	H9. Ostatní měkkýši	**Lov ostatních měkkýšů na volném moři**	**Společné kvóty a počet povolených jednotek**			
CELKEM						

TAB 3 – Rozdělení TAC podle druhu rybolovu a kategorie rybolovných zdrojů

Kategorie zdrojů	Podkategorie	Drobný rybolov	Pobřežní rybolov	Rybolov na volném moři	TAC podle kategorií celkem
Hlavonožci					
Korýši	Krevety				
	Langusta růžová				
	Krab Geryon maritae				
Ryby žijící při dně	Štikozubci				
	Ryby žijící při dně jiné než štikozubec				
Tuňák					
Pelagické šelfové ryby					
Řasy a ostatní měkkýši					

5. OPRÁVNĚNÍ K RYBOLOVU VYDÁVANÁ PLAVIDLŮM PŮSOBÍCÍM VE VÝLUČNÉ EKONOMICKÉ ZÓNĚ MAURITÁNIE VE VNITROSTÁTNÍM REŽIMU

Tato část zprávy obsahuje a upřesňuje údaje týkající se plavidel provozovaných ve vnitrostátním režimu ve smyslu článku 26 vyhlášky 2015-159, kterou se provádí zákon 017-2015 o rybolovu, nebo nahrazujících předpisů.

Informace jsou uvedeny pro každou dotčenou kategorii[6]rybolovu s odkazem na údaje uvedené v tabulkách 1, 2 a 3. Pro každou kategorii se tyto informace týkají:

a) Právních rámců umožňujících využívání zdrojů této kategorie;

b) Oprávnění k rybolovu vydaných plavidlům v rámci vnitrostátního režimu: počet, období, na která se licence vztahují (roční, dvouměsíční, čtvrtletní licence), počet licencí přidělených pro každé období, příslušné vlajky;

c) Kopií vzoru licence používané pro každou kategorii;

d) Typů povolených lovných zařízení;

e) Celkových přípustných odlovů (TAC): počet a objem jednotlivých TAC, roční součet jednotlivých přidělených TAC;

f) Opatření na řízení populací přijatých a realizovaných Mauritánií;

g) Technických podmínek (zachování, rozvoj a řízení zdrojů);

h) Finančních podmínek (náklady na získání licence k rybolovu, poplatky a jiné platby) přístupu těchto plavidel do mauritánské rybolovné oblasti;

i) Uložených opatření v oblasti hlášení, monitorování, kontroly a dohledu.

[6] „Kategorie“ podle mauritánského práva - viz poznámka pod čarou k TAB. 1.

6. DOHODY NEBO ÚMLUVY O RYBOLOVU PRO PŘÍSTUP ZAHRANIČNÍCH PLAVIDEL DO VÝLUČNÉ EKONOMICKÉ ZÓNY MAURITÁNIE

Tato část zprávy obsahuje a upřesňuje údaje týkající se plavidel provozovaných v zahraničním režimu ve smyslu článku 27 vyhlášky 2015-159, kterou se provádí zákon 017-2015 o rybolovu, nebo nahrazující předpisy.

V souladu s ustanoveními čl. 4 odst. 5 protokolu se dohody (veřejné nebo soukromé) uzavřené Mauritánskou islámskou republikou, které povolují přístup zahraničních plavidel do její výlučné ekonomické zóny v období [1. ledna 202X-31. prosince 202Y], zveřejní na internetových stránkách ministerstva rybolovu a rybolovných zdrojů, které jsou dostupné na tomto odkazu: *[vložte odkaz a datum aktualizace]*

Informace jsou uvedeny pro každou dotčenou kategorii rybolovu s odkazem na údaje uvedené v tabulkách 1, 2 a 3.
Jedná se o tyto dohody/úmluvy:
[uveďte všechny uzavřené/platné dohody, včetně níže uvedených informací o každé dohodě nebo úmluvě:]

a) Název dohody nebo úmluvy, států nebo jiných subjektů, jež jsou účastníky dohody,

b) období, na které či která se dohoda vztahuje,

c) počet plavidel a druhy lovných zařízení s rozlišením podle druhu rybolovu (drobný rybolov, pobřežní rybolov, rybolov na volném moři) a období, na které se licence vztahuje,

d) druhy ryb nebo rybích populací, jejichž lov je povolen, včetně veškerých platných omezení odlovu,

e) uložená opatření v oblasti hlášení, monitorování, kontroly a dohledu,

f) technické a finanční podmínky,

g) kopie písemné dohody,

h) kopie vzoru licence používané pro každou kategorii.

7. ÚLOVKY VE VÝLUČNÉ EKONOMICKÉ ZÓNĚ

Tato část zprávy obsahuje a upřesňuje údaje o úlovcích všech plavidel působících ve VEZ Mauritánie (v obou režimech).

Informace jsou uvedeny v následujících tabulkách s odkazem na kategorie rybolovu stanovené protokolem. Pro kategorie rybolovu, na které se protokol nevztahuje, mohou být přidány další tabulky.

Tyto informace mohou být zaslány společnému vědeckému výboru v souladu s čl. 4 odst. 6 protokolu.

Kategorie 1 – Korýši

Obecné informace o intenzitě rybolovu									
	Vnitrostátní režim			Zahraniční režim			CELKEM		
	počet plavidel	celková kapacita (GT)	celková kapacita (kW)	počet plavidel	celková kapacita (GT)	celková kapacita (KW)	počet plavidel	celková kapacita (GT)	celková kapacita (KW)
drobný rybolov									
pobřežní rybolov									
rybolov na volném moři									
CELKEM									

Intenzita rybolovu (vyjádřená v počtu dnů rybolovu) za flotily EU a všechny ostatní flotily provozující typ rybolovu uvedený v kategorii 1.					
	Vnitrostátní režim	Zahraniční režim			CELKEM
	počet dní	počet dní (EU)	počet dní (ostatní)	počet dní (zahraniční celkem)	
drobný rybolov					
pobřežní rybolov					
rybolov na volném moři					
CELKEM					

Úlovky (vyjádřené v tunách) realizované flotilami EU a všemi ostatními flotilami provozujících typ rybolovu uvedený v kategorii 1					
	Vnitrostátní režim	Zahraniční režim			CELKEM
	Tuny	tuny (EU)	tuny (ostatní)	tuny (zahr. celkem)	
DRUHY					
Parapenaeus longirostris					
Penaeus spp.					
Aristeus varidens					
Chaceon maritae					
Ostatní korýši					
Ostatní					
CELKEM					

Catch per unit of efffort (CPUE úlovky na jednotku intenzity vyjádřené v kg za den rybolovu) vypočtený pro loďstva EU a všechny ostatní loďstva provozující druh rybolovu stanovený v kategorii 1			
	Vnitrostátní režim	Zahraniční režim	CPUE

	CPUE (vnitrost.)	CPUE (EU)	CPUE (ostatní)	CPUE (zahraniční)	
CPUE = úlovky (v kg)/den					

[TENTO VZOR POUŽIJTE PRO VŠECHNY OSTATNÍ KATEGORIE PROTOKOLU]

DODATEK 1

HRANICE RYBOLOVNÉ OBLASTI MAURITÁNIE

Body	Souřadnice
0	20°46,0 s.š. 17°03,0 z.d.
1	20°46,0 s.š. 20°36,4 z.d.
2	20°18,0 s.š. 20°34,2 z.d.
3	19°49,3 s.š. 20°27,92 z.d.
4	19°20,0 s.š. 20°13,9 z.d.
5	19°01,0 s.š. 20°06,7 z.d.
6	18°44,2 s.š. 20°00,0 z.d.
7	18°34,9 s.š. 19°56,0 z.d.
8	18°28,8 s.š. 19°53,8 z.d.
9	18°24,0 s.š. 19°51,5 z.d.
10	18°18,8 s.š. 19°49,0 z.d.
11	18°13,4 s.š. 19°47,0 z.d.
12	18°07,8 s.š. 19°44,2 z.d.
13	18°02,5 s.š. 19°42,1 z.d.
14	17°53,3 s.š. 19°38,0 z.d.
15	17°44,1 s.š. 19°38,0 z.d.
16	17°31,9 s.š. 19°38,0 z.d.
17	17°26,8 s.š. 19°37,9 z.d.
18	17°06,0 s.š. 19°36,8 z.d.
19	17°00,0 s.š. 19°32,1 z.d.
20	16°38,0 s.š. 19°33,2 z.d.
21	16°28,5 s.š. 19°32,5 z.d.
22	16°17,0 s.š. 19°32,5 z.d.
23	16°04,0 s.š. 19°33,5 z.d.
24	16°04,0 s.š. 16°30,6 z.d.

DODATEK 2

RYBOLOVNÉ LISTY

KATEGORIE RYBOLOVU 1:
PLAVIDLA LOVÍCÍ KORÝŠE KROMĚ LANGUST

1. Rybolovná oblast

Rybolov je povolen západně od linie vymezené takto:

Body	Souřadnice	
1	20°46,30 s.š.	17°03,00 z.d.
2	20°40,00 s.š.	17°08,30 z.d.
3	20°10,12 s.š.	17°16,12 z.d.
4	19°35,24 s.š.	16°51,00 z.d.
5	19°19,12 s.š.	16°45,36 z.d.
6	19°19,12 s.š.	16°41,24 z.d.
7	19°00,00 s.š.	16°22,00 z.d.
8	18°55,00 s.š.	16°21,00 z.d.
9	18°45,00 s.š.	16°19,00 z.d.
10	18°35,00 s.š.	16°16,00 z.d.
11	18°27,00 s.š.	16°13,00 z.d.
12	17°59,00 s.š.	16°11,00 z.d.
13	17°50,00 s.š.	16°11,00 z.d.
14	17°50,00 s.š.	16°08,00 z.d.
15	17°41,00 s.š.	16°09,00 z.d.
16	17°33,00 s.š.	16°10,00 z.d.
17	17°12,00 s.š.	16°18,00 z.d.
18	17°02,00 s.š.	16°23,00 z.d.
19	16°58,00 s.š.	16°24,00 z.d.
20	16°54,00 s.š.	16°27,00 z.d.
21	16°38,00 s.š.	16°32,00 z.d.
22	16°26,00 s.š.	16°34,00 z.d.
23	16°20,00 s.š.	16°37,00 z.d.
24	16°16,00 s.š.	16°37,00 z.d.
25	16°04,00 s.š.	16°36,00 z.d.

Smíšený výbor může povolit vědecké kampaně podle článku 10 protokolu za účelem vyhodnocení případné úpravy rybolovné oblasti.

2. Povolená rybolovná zařízení

Vlečná síť pro lov garnátů při dně, včetně trnitého řetězu, a další selektivní lovná zařízení.

Trnitý řetěz je nedílnou součástí příslušenství vlečných sítí pro lov garnátů vybavených výložníky. Tvoří jej řetěz o jednotné délce s články o maximálním průměru 12 mm upevněný mezi rozpínacími bórtami před šlapnicí.

O povinném používání selektivních lovných zařízení rozhoduje smíšený výbor na základě vědeckého, technického a ekonomického posouzení.

Zdvojení vlečné sítě je zakázáno.

Zdvojení vláken tvořících vlečnou síť je zakázáno.

Ochranné zástěry jsou povoleny.

Povolená minimální velikost ok: 50 mm

3. Minimální velikost cílových druhů

U hlubokomořských garnátů se minimální velikost měří od špičky nosce po konec zadečku. Špička nosce znamená prodloužení krunýře, který se nachází v přední střední části hlavohrudi.

Hlubokomořští garnáti: Kreveta růžová (*Parapenaeus longirostris* – kód FAO: DPS) - 06 cm

Pobřežní garnáti: Garnela jižní (*Penaeus notialis* – kód FAO: SOP) a garnela zdobená (*Penaeus kerathurus* – kód FAO: TGS - maximálně 200 jedinců/kg

Smíšený výbor může určit minimální velikost i u druhů, které zde nejsou uvedeny.

4. Vedlejší úlovky

Povolené	Zakázané
• 15 % ryb, z nichž 2 % poplatků v naturáliích • 10 % krabů • 8 % hlavonožců	Langusty

Smíšený výbor může určit procentní podíl vedlejších úlovků i u druhů, které zde nejsou uvedeny.

5. Rybolovná práva/poplatky

Periodicita	Čtvrtletní licence - roční TAC
Celkový přípustný odlov (v tunách ekvivalentu živé hmotnosti)	5 000 t/rok (korýši kromě langust)
Počet plavidel	Počet plavidel, která jsou oprávněna k rybolovu ve stejnou dobu, je omezen na 15.
Poplatek a záloha	450 EUR/t
	Poplatek se vypočítá na konci každého tříměsíčního období, během něhož je plavidlo oprávněno k rybolovu, přičemž se zohlední úlovky cílových druhů za toto období. Záloha ve výši 1 500 EUR je podmínkou udělení licence a hradí se na začátku každého tříměsíčního období, během nějž je plavidlo oprávněno k rybolovu. Záloha se odečte od částky vypočtené podle prvního odstavce.

6. Další poznámky

Poplatky jsou stanoveny na celé období provádění protokolu.

Biologický klid: Povolená rybářská plavidla jsou povinna dodržet všechna období biologického klidu, která odbor v povolené rybolovné oblasti zavedl na základě nejlepších vědeckých stanovisek, a zastavit veškeré rybolovné činnosti. V této souvislosti, jak je stanoveno v čl. 6 odst. 4 této dohody, Mauritánie předem informuje Unii o veškerých změnách svých právních předpisů, které mohou mít vliv na

činnosti plavidel Unie. Odchylně od čl. 6 odst. 5 této dohody je rozhodnutí o biologickém klidu závazné pro plavidla Unie počínaje 30. dnem poté, co orgány Unie obdrží od Mauritánie oznámení, kromě výjimečných případů, kdy se tato lhůta neuplatní.
7. **Vědečtí pozorovatelé**
Vzhledem k dlouhému trvání plaveb (45 až 60 dní) mají pozorovatelé povinnost pokrýt **jednu plavbu za čtvrtletí, tj. čtyři plavby za rok.**

KATEGORIE RYBOLOVU 2:
TRAWLERY (BEZ MRAZÍRENSKÉHO ZAŘÍZENÍ) A PLAVIDLA PRO LOV PŘI DNĚ NA DLOUHOU LOVNOU ŠŇŮRU ZAMĚŘENÁ NA LOV ŠTIKOZUBCE SENEGALSKÉHO

1. Rybolovná oblast

Rybolov je povolen západně od linie vymezené takto:

Body	Souřadnice
1	20°46,3 s.š. 17°03,0 z.d.
2	20°36,0 s.š. 17°11,0 z.d.
3	20°36,0 s.š. 17°36,0 z.d.
4	20°03,0 s.š. 17°36,0 z.d.
5	19°45,7 s.š. 17°03,0 z.d.
6	19°29,0 s.š. 16°51,5 z.d.
7	19°15,6 s.š. 16°51,5 z.d.
8	19°15,6 s.š. 16°49,6 z.d.
9	19°08,0 s.š. 16°45,0 z.d.
10	19°06,0 s.š. 16°44,0 z.d.
11	19°05,0 s.š. 16°43,0 z.d.
12	18°54,0 s.š. 16°31,0 z.d.
13	18°41,0 s.š. 16°27,8 z.d.
14	18°34,0 s.š. 16°26,0 z.d.
15	18°12,0 s.š. 16°21,0 z.d.
16	17°59,0 s.š. 16°21,0 z.d.
17	17°50,0 s.š. 16°21,0 z.d.
18	17°50,0 s.š. 16°14,0 z.d.
19	17°44,0 s.š. 16°15,0 z.d.
20	17°37,0 s.š. 16°16,0 z.d.
21	17°02,0 s.š. 16°29,0 z.d.
22	16°37,0 s.š. 16°39,0 z.d.
23	16°30,0 s.š. 16°40,0 z.d.
24	16°20,0 s.š. 16°43,0 z.d.
25	16°04,0 s.š. 16°43,0 z.d.

Smíšený výbor může povolit vědecké kampaně podle článku 10 protokolu za účelem vyhodnocení případné úpravy rybolovné oblasti.

2. Povolená rybolovná zařízení

Nástražná dlouhá lovná šňůra

Vlečná síť pro lov štikozubce při dně

Zdvojení vlečné sítě je zakázáno.

Zdvojení vláken tvořících vlečnou síť je zakázáno.

Povolená minimální velikost ok: 70 mm (vlečná síť)

3. Minimální velikost cílových druhů

U ryb se minimální velikost měří od předního konce hlavy až ke konci ocasní ploutve (celková délka).

(Viz dodatek 5).

Smíšený výbor může určit minimální velikost i u druhů, které zde nejsou uvedeny.

4. Vedlejší úlovky

Povolené	Zakázané
Trawlery: 25 % ryb a 5 % korýšů Plavidla lovící na dlouhou lovnou šňůru: 50 % ryb	Hlavonožci (jiní než hlavonožci z čeledi *Ommastrephidae*, jako je kalmar šípový *Todarodes sagittatus* – kód FAO: SQE a *Todaropsis eblanae* – kód FAO: TDQ).

Smíšený výbor může určit procentní podíl vedlejších úlovků i u druhů, které zde nejsou uvedeny.

5. Rybolovná práva/poplatky

Periodicita	Čtvrtletní licence - roční TAC
Celkový přípustný odlov (v tunách)	6 000 t/rok štikozubce senegalského (hlavní lovený druh) *Merluccius senegalensis (*kód FAO: HKM*)* a *Merluccius polli (*kód FAO: HKB*)*
Počet plavidel	Počet plavidel, která jsou oprávněna k rybolovu ve stejnou dobu, je omezen na 4.
Poplatek a záloha	100 EUR/t
	Poplatek se vypočítá na konci každého tříměsíčního období, během něhož je plavidlo oprávněno k rybolovu, přičemž se zohlední úlovky cílového druhu za toto období. Záloha ve výši 1 000 EUR je podmínkou udělení licence a hradí se na začátku každého tříměsíčního období, během nějž je plavidlo oprávněno k rybolovu. Záloha se odečte od částky vypočtené podle prvního odstavce.

6. Další poznámky

Poplatky jsou stanoveny na celé období používání protokolu.

Rybí tuk získaný na palubě může být ponechán na palubě, vyložen a případně uveden na trh.

Biologický klid: Povolená rybářská plavidla jsou povinna dodržet všechna období biologického klidu, která odbor v povolené rybolovné oblasti zavedl na základě nejlepších vědeckých stanovisek, a zastavit veškeré rybolovné činnosti. V této souvislosti, jak je stanoveno v čl. 6 odst. 4 této dohody, Mauritánie předem informuje Unii o veškerých změnách svých právních předpisů, které mohou mít vliv na činnosti plavidel Unie. Odchylně od čl. 6 odst. 5 této dohody je rozhodnutí o biologickém klidu závazné pro plavidla Unie počínaje 30. dnem poté, co orgány Unie obdrží od Mauritánie oznámení, kromě výjimečných případů, kdy se tato lhůta neuplatní.

7. Vědečtí pozorovatelé

Aby byl pokryt celý roční cyklus (leden až prosinec), je třeba provádět pozorování během **jedné plavby (obvykle 6 dní) za měsíc.**

Četnost pozorování závisí na typu plavby:

Doba trvání plavby je obvykle 6 dní, protože ryby se prodávají čerstvé. Pro pokrytí ročního cyklu (leden až prosinec) se doporučuje provádět pozorování během jedné plavby za měsíc.

KATEGORIE RYBOLOVU 2a:
(MRAZÍRENSKÉ) TRAWLERY LOVÍCÍ ŠTIKOZUBCE SENEGALSKÉHO

1. Rybolovná oblast

Rybolov je povolen západně od linie vymezené takto:

Body	Souřadnice	
1	20°46,3 s.š.	17°03,0 z.d.
2	20°36,0 s.š.	17°11,0 z.d.
3	20°36,0 s.š.	17°36,0 z.d.
4	20°03,0 s.š.	17°36,0 z.d.
5	19°45,7 s.š.	17°03,0 z.d.
6	19°29,0 s.š.	16°51,5 z.d.
7	19°15,6 s.š.	16°51,5 z.d.
8	19°15,6 s.š.	16°49,6 z.d.
9	19°08,0 s.š.	16°45,0 z.d.
10	19°06,0 s.š.	16°44,0 z.d.
11	19°05,0 s.š.	16°43,0 z.d.
12	18°54,0 s.š.	16°31,0 z.d.
13	18°41,0 s.š.	16°27,8 z.d.
14	18°34,0 s.š.	16°26,0 z.d.
15	18°12,0 s.š.	16°21,0 z.d.
16	17°59,0 s.š.	16°21,0 z.d.
17	17°50,0 s.š.	16°21,0 z.d.
18	17°50,0 s.š.	16°14,0 z.d.
19	17°44,0 s.š.	16°15,0 z.d.
20	17°37,0 s.š.	16°16,0 z.d.
21	17°02,0 s.š.	16°29,0 z.d.
22	16°37,0 s.š.	16°39,0 z.d.
23	16°30,0 s.š.	16°40,0 z.d.
24	16°20,0 s.š.	16°43,0 z.d.
25	16°04,0 s.š.	16°43,0 z.d.

Smíšený výbor může povolit vědecké kampaně podle článku 10 protokolu za účelem vyhodnocení případné úpravy rybolovné oblasti.

2. Povolená rybolovná zařízení

– Vlečná síť pro lov štikozubce při dně

– Zdvojení vlečné sítě je zakázáno.

– Zdvojení vláken tvořících vlečnou síť je zakázáno.

– Povolená minimální velikost ok: 70 mm (vlečná síť)

3. Minimální velikost cílových druhů

U ryb se minimální velikost měří od předního konce hlavy až ke konci ocasní ploutve (celková délka). (Viz dodatek 5).

Smíšený výbor může určit minimální velikost i u druhů, které zde nejsou uvedeny.

<table>
<tr><th colspan="3">4. Vedlejší úlovky</th></tr>
<tr><td colspan="2">Povolené</td><td>Zakázané</td></tr>
<tr><td colspan="2">25 % ryb žijících při dně (jiných než štikozubec senegalský)</td><td>Chobotnice pobřežní (Octopus vulgaris – kód FAO: OCC), hlavonožci (jiní než hlavonožci z čeledi Ommastrephidae, jako je kalmar šípový Todarodes sagittatus – kód FAO: SQE a Todaropsis eblanae – kód FAO: TDQ) a korýši.</td></tr>
<tr><td colspan="3">Smíšený výbor může určit procentní podíl vedlejších úlovků i u druhů, které zde nejsou uvedeny.</td></tr>
<tr><th colspan="3">5. Rybolovná práva/poplatky</th></tr>
<tr><td>Periodicita</td><td colspan="2">Čtvrtletní licence – roční TAC</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Celkový přípustný odlov (v tunách ekvivalentu živé hmotnosti)</td><td>3 500 t/rok</td><td>štikozubec senegalský (Merluccius senegalensis – kód FAO: HKM a Merluccius polli – kód FAO: HKB)</td></tr>
<tr><td>1 450 t/rok
600 t/rok</td><td>oliheň (druhořadý lovený druh)
sépie (druhořadý lovený druh)</td></tr>
<tr><td>Počet plavidel</td><td colspan="2">Počet plavidel, která jsou oprávněna k rybolovu ve stejnou dobu, je omezen na 6.</td></tr>
<tr><td rowspan="5">Poplatek</td><td colspan="2">100 EUR/t za štikozubce senegalského</td></tr>
<tr><td colspan="2">575 EUR/t za oliheň obecnou</td></tr>
<tr><td colspan="2">250 EUR/t za sépii</td></tr>
<tr><td colspan="2">90 EUR/t za vedlejší úlovky</td></tr>
<tr><td colspan="2">Poplatek se vypočítá na konci každého tříměsíčního období, během něhož je plavidlo oprávněno k rybolovu, přičemž se zohlední úlovky cílového druhu za toto období.
Záloha ve výši 1 000 EUR je podmínkou udělení licence a hradí se na začátku každého tříměsíčního období, během nějž je plavidlo oprávněno k rybolovu. Záloha se odečte od částky vypočtené podle prvního odstavce.</td></tr>
<tr><th colspan="3">6. Vědečtí pozorovatelé – kat. 2a – mrazírenská plavidla</th></tr>
<tr><td colspan="3">Vzhledem k delší době trvání plaveb mrazírenských plavidel (25–35 dní) musí pozorovatelé pokrýt jednu plavbu za čtvrtletí, tj. čtyři plavby za rok, aby pokryli celý roční cyklus.</td></tr>
<tr><th colspan="3">7. Další poznámky</th></tr>
<tr><td colspan="3">Poplatky jsou stanoveny na celé období používání protokolu.
Rybí tuk získaný na palubě může být ponechán na palubě, vyložen a případně uveden na trh.
Biologický klid: Povolená rybářská plavidla jsou povinna dodržet všechna období biologického klidu, která odbor v povolené rybolovné oblasti zavedl na základě nejlepších vědeckých stanovisek, a zastavit veškeré rybolovné činnosti. V této souvislosti, jak je stanoveno v čl. 6 odst. 4 této dohody, Mauritánie předem informuje Unii o veškerých změnách svých právních předpisů, které mohou mít vliv na činnosti plavidel Unie. Odchylně od čl. 6 odst. 5 této dohody je rozhodnutí o biologickém klidu závazné pro plavidla Unie počínaje 30. dnem poté, co orgány Unie obdrží od Mauritánie oznámení, kromě výjimečných případů, kdy se tato lhůta neuplatní.</td></tr>
</table>

KATEGORIE RYBOLOVU 3:
PLAVIDLA LOVÍCÍ DRUHY ŽIJÍCÍ PŘI DNĚ JINÉ NEŽ ŠTIKOZUBEC SENEGALSKÝ A VYBAVENÁ JINÝMI LOVNÝMI ZAŘÍZENÍMI NEŽ SÍTĚMI

1. Rybolovná oblast

Rybolov je povolen západně od linie vymezené takto:

Body	Souřadnice	
1	20°46,0 s.š.	17°06,0 z.d.
2	19°48,5 s.š.	16°45,0 z.d.
3	19°21,0 s.š.	16°45,0 z.d.
4	19°15,0 s.š.	16°31,0 z.d.
5	19°13,2 s.š.	16°30,0 z.d.
6	19°10,5 s.š.	16°26,0 z.d.
7	19°09,0 s.š.	16°33,5 z.d.
8	18°46,0 s.š.	16°12,8 z.d.
9	18°37,4 s.š.	16°10,7 z.d.
10	18°34,0 s.š.	16°10,0 z.d.
11	18°27,0 s.š.	16°07,0 z.d.
12	17°59,0 s.š.	16°05,0 z.d.
13	17°57,8 s.š.	16°04,0 z.d.
14	17°46,0 s.š.	16°06,0 z.d.
15	17°33,0 s.š.	16°08,0 z.d.
16	17°12,0 s.š.	16°15,0 z.d.
17	16°39,0 s.š.	16°29,0 z.d.
18	16°18,0 s.š.	16°34,0 z.d.
19	16°16,0 s.š.	16°34,0 z.d.
20	16°13,0 s.š.	16°34,0 z.d.
21	16°04,0 s.š.	16°33,0 z.d.

Smíšený výbor může povolit vědecké kampaně podle článku 10 protokolu za účelem vyhodnocení případné úpravy rybolovné oblasti.

2. Povolená rybolovná zařízení

Dlouhá lovná šňůra

Upevněné tenatové sítě s omezením na maximální pokles 7 m a maximální délku 100 m. Monofilamenty z polyamidu jsou zakázány.

Ruční vlasec

Vrše

Zátahová síť pro lov na návnadu

Povolená minimální velikost ok:

120 mm pro tenatové sítě

20 mm pro sítě na lov na živou návnadu

3. Minimální velikost cílových druhů	
U ryb se minimální velikost měří od předního konce hlavy až ke konci ocasní ploutve (celková délka). (Viz dodatek 5).	
Smíšený výbor může na základě vědeckých stanovisek určit minimální velikost i u druhů, které zde nejsou uvedeny.	
4. Vedlejší úlovky	
Povolené	Zakázané
10 % celkového množství povoleného cílového druhu nebo skupiny druhů (vyjádřeno v živé hmotnosti)	
Smíšený výbor může určit procentní podíl vedlejších úlovků i u druhů, které zde nejsou uvedeny.	
5. Rybolovná práva/poplatky	
Periodicita	Čtvrtletní licence – roční TAC
Celkový přípustný odlov (v tunách)	3 000 t/rok
Počet plavidel	Počet plavidel, která jsou oprávněna k rybolovu ve stejnou dobu, je omezen na 6.
Poplatek	105 EUR/t
	Poplatek se vypočítá na konci každého tříměsíčního období, během něhož je plavidlo oprávněno k rybolovu, přičemž se zohlední úlovky cílového druhu za toto období. Záloha ve výši 1 000 EUR je podmínkou udělení licence a hradí se na začátku každého tříměsíčního období, během nějž je plavidlo oprávněno k rybolovu. Záloha se odečte od částky vypočtené podle prvního odstavce.
6. Další poznámky	
Poplatky jsou stanoveny na celé období provádění protokolu. Zátahová síť se použije pouze pro lov návnady určené pro lov na vlasec nebo pomocí vrše. Použití vrše je povoleno pro maximálně 7 plavidel o jednotlivé prostornosti do 135 GT. Biologický klid – Povolená rybářská plavidla musí dodržet všechna období biologického klidu, která odbor v povolené rybolovné oblasti zavedl na základě nejlepších vědeckých stanovisek, a zastavit veškeré rybolovné činnosti. V této souvislosti, jak je stanoveno v čl. 6 odst. 4 této dohody, Mauritánie předem informuje Unii o veškerých změnách svých právních předpisů, které mohou mít vliv na činnosti plavidel Unie. Odchylně od čl. 6 odst. 5 této dohody je rozhodnutí o biologickém klidu závazné pro plavidla Unie počínaje 30. dnem poté, co orgány Unie obdrží od Mauritánie oznámení, kromě výjimečných případů, kdy se tato lhůta neuplatní.	
7. Vědečtí pozorovatelé – kategorie 3	
Podle vědeckého stanoviska společného vědeckého výboru 2019 by mělo dojít k zintenzivnění shromažďování údajů o veškerém rybolovu ryb žijících při dně ve výlučné ekonomické zóně Mauritánie, a to prostřednictvím: Nalodění vědeckých pozorovatelů na plavidla EU používající dlouhé lovné šňůry Shromažďování údajů o pražmě obecné (*Brama brama* – kód FAO: POA)	

Zohlednění druhů žijících při dně v úlovcích drobného rybolovu.

Charakteristika výmětů a vedlejších úlovků

Vědecká pozorování jsou nezbytná pro monitorování rybolovné činnosti, zejména z hlediska:

Rozdělení úlovků podle druhů a zařízení;

Velikostní struktury druhů vykládaných obchodníky s rybami;

Charakteristiky výmětů a vedlejších úlovků.

Za tímto účelem jsou pozorovatelé povinni pokrýt **jednu plavbu za čtvrtletí.**

KATEGORIE RYBOLOVU 4: PLAVIDLA LOVÍCÍ TUŇÁKY VLEČNOU SÍTÍ

1. Rybolovná oblast

Rybolov je povolen západně od linie vymezené takto:

Body	Souřadnice	
1	20°46,0 s.š.	17°35,0 z.d.
2	19°21,0 s.š.	17°03,0 z.d.
3	19°07,0 s.š.	16°58,5 z.d.
4	18°52,0 s.š.	16°45,0 z.d.
5	18°42,0 s.š.	16°41,0 z.d.
6	18°35,0 s.š.	16°39,0 z.d.
7	18°26,0 s.š.	16°37,0 z.d.
8	18°22,5 s.š.	16°36,0 z.d.
9	17°59,0 s.š.	16°33,0 z.d.
10	17°46,0 s.š.	16°33,0 z.d.
11	17°36,0 s.š.	16°36,0 z.d.
12	17°15,0 s.š.	16°45,0 z.d.
13	16°52,0 s.š.	16°54,0 z.d.
14	16°38,5 s.š.	16°57,0 z.d.
15	16°30,5 s.š.	16°58,5 z.d.
16	16°23,0 s.š.	17°02,0 z.d.
17	16°11,0 s.š.	17°02,0 z.d.
18	16°04,0 s.š.	17°02,0 z.d.

2. Povolená rybolovná zařízení

Nevod

3. Minimální velikost cílových druhů

U ryb se minimální velikost měří od předního konce hlavy až ke konci ocasní ploutve (celková délka).

Smíšený výbor může určit minimální velikost i u druhů, které nejsou uvedeny v dodatku 5.

4. Vedlejší úlovky

Povolené	Zakázané
–	V souladu s doporučeními ICCAT a FAO se v dané oblasti zakazuje lov: žraloka velikého (*Cetorhinus maximus* – kód FAO: BSK), žraloka lidožravého (*Carcharodon carcharias* – kód FAO: WSH), žraloka písečného (*Carcharias taurus* – kód FAO: CCT) a žraloka skvrnitého (*Galaeorhinus galeus* – kód FAO: GAG).

Smíšený výbor může určit procentní podíl vedlejších úlovků i u druhů, které nejsou uvedeny na seznamu ICCAT.

5. Rybolovná práva/poplatky	
Referenční množství	14 000 tun vysoce stěhovavých a přidružených druhů
Počet povolených plavidel	29 plavidel lovících tuňáky vlečnou sítí
Roční paušální poplatek	1 750 EUR za plavidlo lovící tuňáky na pruty
Proporcionální poplatek z úlovků	75 EUR/t v prvním, druhém a třetím roce, 80 EUR/t ve čtvrtém a pátém roce.
Podpůrná plavidla	Poplatky za oprávnění pro podpůrná plavidla: 3 500 EUR za plavidlo a rok.
6. Další poznámky	
Poplatky jsou stanoveny na celé období provádění protokolu. Platí doporučení ICCAT týkající se žraloků a zařízení pro shromažďování ryb (FAD).	

KATEGORIE RYBOLOVU 5:
PLAVIDLA LOVÍCÍ TUŇÁKY NA PRUTY A PLAVIDLA PRO POVRCHOVÝ RYBOLOV NA DLOUHOU LOVNOU ŠŇŮRU

1. Rybolovná oblast

Plavidla pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru

Rybolov je povolen západně od linie vymezené takto:

Body	Souřadnice
1	20°46,0 s.š. 17°35,0 z.d.
2	19°21,0 s.š. 17°03,0 z.d.
3	19°07,0 s.š. 16°58,5 z.d.
4	18°52,0 s.š. 16°45,0 z.d.
5	18°42,0 s.š. 16°41,0 z.d.
6	18°35,0 s.š. 16°39,0 z.d.
7	18°26,0 s.š. 16°37,0 z.d.
8	18°22,5 s.š. 16°36,0 z.d.
9	17°59,0 s.š. 16°33,0 z.d.
10	17°46,0 s.š. 16°33,0 z.d.
11	17°36,0 s.š. 16°36,0 z.d.
12	17°15,0 s.š. 16°45,0 z.d.
13	16°52,0 s.š. 16°54,0 z.d.
14	16°38,5 s.š. 16°57,0 z.d.
15	16°30,5 s.š. 16°58,5 z.d.
16	16°23,0 s.š. 17°02,0 z.d.
17	16°11,0 s.š. 17°02,0 z.d.
18	16°04,0 s.š. 17°02,0 z.d.

Plavidla lovící tuňáky na pruty

Rybolov je povolen západně od linie vymezené takto:

Body	Souřadnice
1	20°46,0 s.š. 17°18,0 z.d.
2	19°21,0 s.š. 16°47,0 z.d.
3	19°21,0 s.š. 16°44,0 z.d.
4	19°10,0 s.š. 16°40,0 z.d.
5	18°58,0 s.š. 16°26,0 z.d.
6	18°43,0 s.š. 16°22,0 z.d.
7	18°36,0 s.š. 16°20,5 z.d.
8	18°18,0 s.š. 16°15,0 z.d.
9	18°02,5 s.š. 16°14,0 z.d.
10	17°34,0 s.š. 16°17,5 z.d.
11	16°56,0 s.š. 16°33,0 z.d.
12	16°22,0 s.š. 16°43,0 z.d.
13	16°04,0 s.š. 16°43,0 z.d.

Lov na živou návnadu

Rybolov je povolen západně od linie vymezené takto:

Body	Souřadnice
1	20°46,0 s.š. 17°06,0 z.d.
2	19°48,5 s.š. 16°45,0 z.d.
3	19°21,0 s.š. 16°45,0 z.d.
4	19°15,0 s.š. 16°31,0 z.d.
5	19°13,2 s.š. 16°30,0 z.d.
6	19°10,5 s.š. 16°26,0 z.d.
7	19°09,0 s.š. 16°33,5 z.d.
8	18°46,0 s.š. 16°12,8 z.d.
9	18°37,4 s.š. 16°10,7 z.d.
10	18°34,0 s.š. 16°10,0 z.d.
11	18°27,0 s.š. 16°07,0 z.d.
12	17°59,0 s.š. 16°05,0 z.d.
13	17°57,8 s.š. 16°04,0 z.d.
14	17°46,0 s.š. 16°06,0 z.d.
15	17°33,0 s.š. 16°08,0 z.d.
16	17°12,0 s.š. 16°15,0 z.d.
17	16°39,0 s.š. 16°29,0 z.d.
18	16°18,0 s.š. 16°34,0 z.d.
19	16°16,0 s.š. 16°34,0 z.d.
20	16°13,0 s.š. 16°34,0 z.d.
21	16°04,0 s.š. 16°33,0 z.d.

2. Povolená rybolovná zařízení

Plavidla lovící tuňáky na pruty: Prut a vlečná síť (lov na živou návnadu)

Plavidla pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru: Dlouhé lovné šňůry vlečené po povrchu

3. Povolená minimální velikost ok:

16 mm (lov na živou návnadu)

4. Minimální velikost cílových druhů:

U ryb se minimální velikost měří od předního konce hlavy až ke konci ocasní ploutve (celková délka). (Viz dodatek 5).

Smíšený výbor může určit minimální velikost i u druhů, které nejsou uvedeny v dodatku 5.

5. Vedlejší úlovky

Povolené	Zakázané
--	V souladu s doporučeními ICCAT a FAO se v dané oblasti zakazuje lov druhů žraloka

	velikého *(Cetorhinus maximus* – kód FAO: BSK), žraloka lidožravého (*Carcharodon carcharias* – kód FAO: WSK), žraloka písečného (*Carcharias taurus* – kód FAO:CCT) a žraloka skvrnitého *(Galaeorhinus galeus* – kód FAO: GAG).
Smíšený výbor může určit procentní podíl vedlejších úlovků i u druhů, které zde nejsou uvedeny.	
6. Rybolovná práva/poplatky	
Referenční množství	7 000 tun vysoce stěhovavých a přidružených druhů
Počet povolených plavidel	15 plavidel lovících tuňáky na pruty nebo plavidel lovících na dlouhou lovnou šňůru
Roční paušální poplatek	• 2 500 EUR za plavidlo lovící tuňáky na pruty a • 3 500 EUR za plavidlo pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru
Proporcionální poplatek z úlovků	75 EUR/t v prvním, druhém a třetím roce, 80 EUR/t ve čtvrtém a pátém roce.
7. Další poznámky	
Poplatky jsou stanoveny na celé období provádění protokolu. **Lov na živou návnadu** Rybolov na návnadu je omezen na určitý počet dní v měsíci, který stanoví smíšený výbor. Začátek a konec tohoto rybolovu musí být nahlášen pobřežní stráži Mauritánie. Obě strany se dohodnou na stanovení prováděcích pravidel, jejichž cílem je umožnit této kategorii lov nebo shromažďování živé návnady potřebné pro činnost těchto plavidel. Pokud jsou tyto činnosti provozovány v citlivých oblastech nebo s nestandardními lovnými zařízeními, budou tato pravidla stanovena na základě doporučení institutu IMROP a se souhlasem pobřežní stráže Mauritánie.	

KATEGORIE RYBOLOVU 6:
MRAZÍRENSKÉ TRAWLERY PRO PELAGICKÝ RYBOLOV

1. Rybolovná oblast

I. Od prvního dne uplatňování tohoto protokolu a do doby, než Mauritánie přijme a oznámí Unii plán řízení rybolovu malých pelagických druhů podle čl. 9 odst. 9 tohoto protokolu, je rybolov povolen západně od linie vymezené takto:

a) Severně od rovnoběžky 19°00,00 s.š.: linie spojující tyto body:

20°46,00 s.š.	17°13,00 z.d.
20°36,00 s.š.	17°17,00 z.d.
20°36,00 s.š.	17°30,00 z.d.
20°21,50 s.š.	17°30,00 z.d.
20°10,00 s.š.	17°35,00 z.d.
20°00,00 s.š.	17°30,00 z.d.
19°45,00 s.š.	17°05,00 z.d.
19°00,00 s.š.	16°34,50 z.d.
19°00,00 s.š.	16°39,50 z.d.

b) Jižně od rovnoběžky 19°00’00 s.š. k rovnoběžce 17°30’00 s.š. ve vzdálenosti 20 námořních mil od čáry odlivu.

c) Jižně od rovnoběžky 17°30 s.š.: linie spojující tyto body:

17°30,00 s.š.	16°17,00 z.d.
17°12,00 s.š.	16°23,00 z.d.
16°36,00 s.š.	16°42,00 z.d.
16°13,00 s.š.	16°40,00 z.d.
16°04,00 s.š.	16°41,00 z.d.

U oblastí měřených od čáry odlivu může smíšený výbor nahradit vymezující linie oblastí řadou zeměpisných souřadnic.

II. Od okamžiku, kdy Mauritánie přijme a oznámí Unii plán řízení rybolovu malých pelagických druhů podle čl. 9 odst. 9 tohoto protokolu, se rybolovná oblast nachází západně od linie spojující tyto body.

Body	Souřadnice
1	**20°46,00 s.š. 17°13,00 z.d.**
2	**20°36,00 s.š. 17°17,00 z.d.**
3	**20°36,00 s.š. 17°24,00 z.d.**
4	**20°10,00 s.š. 17°33,00 z.d.**
5	**19°57,00 s.š. 17°25,00 z.d.**
6	**19°46,00 s.š. 17°04,00 z.d.**
7	**19°21,00 s.š. 16°51,00 z.d.**
8	**19°12,00 s.š. 16°44,00 z.d.**
9	**19°09,05 s.š. 16°43,00 z.d.**
10	**19°07,80 s.š. 16°42,05 z.d.**
11	**18°59,65 s.š. 16°29,85 z.d.**
12	**18°51,90 s.š. 16°26,65 z.d.**
13	**18°34,60 s.š. 16°22,95 z.d.**
14	**18°33,90 s.š. 16°22,70 z.d.**

15	**18°19,95 s.š.**	**16°18,85 z.d.**
16	**17°59,80 s.š.**	**16°17,70 z.d.**
17	**17°33,00 s.š.**	**16°20,20 z.d.**
18	**17°30,00 s.š.**	**16°21,00 z.d.**
19	**17°30,00 s.š.**	**16°17,00 z.d.**
20	**17°12,00 s.š.**	**16°23,50 z.d.**
21	**16°36,00 s.š.**	**16°42,00 z.d.**
22	**16°13,00 s.š.**	**16°40,00 z.d.**
23	**16°04,00 s.š.**	**16°41,00 z.d.**

Rybolov v oblasti vymezené těmito body je povolen od prosince do března včetně. Tuto sezónnost může smíšený výbor po konzultaci se společným vědeckým výborem změnit.

Body	**Souřadnice**	
1	**20°46,00 s.š.**	**17°13,00 z.d.**
2	**20°36,00 s.š.**	**17°17,00 z.d.**
3	**20°36,00 s.š.**	**17°11,00 z.d.**
4	**20°46,00 s.š.**	**17°03,00 z.d.**

2. Povolená rybolovná zařízení

Pelagická vlečná síť:

Kapsa sítě může být zesílena síťovinou o minimální velikosti napnutého oka 400 mm a řemínky umístěnými nejméně jeden a půl metru od sebe (1,5 m), s výjimkou řemínku na zadní části vlečné sítě, který musí být umístěn nejméně 2 m od průhledu v kapse. Zesílení nebo zdvojení kapsy jakýmkoliv jiným prostředkem je zakázáno a s vlečnou sítí nelze v žádném případě lovit jiné než povolené malé pelagické druhy.

3. Povolená minimální velikost ok:

40 mm

4. Minimální velikost cílových druhů:

U ryb se minimální velikost měří od předního konce hlavy až ke konci ocasní ploutve (celková délka). (Viz dodatek 5).

Smíšený výbor může určit minimální velikost i u druhů, které zde nejsou uvedeny.

5. Vedlejší úlovky

Povolené	Zakázané
3 % celkového množství povoleného cílového druhu nebo skupiny druhů (vyjádřeno v živé hmotnosti)	Korýši a hlavonožci s výjimkou olihní (*Loligo vulgaris* – kód FAO: SQR)

Smíšený výbor může určit procentní podíl vedlejších úlovků i u druhů, které zde nejsou uvedeny.

6. Rybolovná práva/poplatky

Periodicita	Čtvrtletní licence - roční TAC
Celkový přípustný odlov (v tunách)	225 000 tun malých pelagických druhů s povoleným překročením o 10 % bez dopadu na finanční příspěvek Evropské unie za přístup
Počet plavidel	Počet plavidel, která jsou oprávněna k rybolovu ve stejnou dobu, je omezen na 19.
Poplatek	75 EUR/t za sardinky a sardele 140 EUR/t za kranase obecného a makrely 123 EUR/t za ostatní pelagické druhy[7]
	Poplatek se vypočítá na konci každého tříměsíčního období, během něhož je plavidlo oprávněno k rybolovu, přičemž se zohlední úlovky cílového druhu za toto období. Záloha ve výši 5 000 EUR je podmínkou udělení licence a hradí se na začátku každého tříměsíčního období, během nějž je plavidlo oprávněno k rybolovu. Záloha se odečte od částky vypočtené podle prvního odstavce.

Majitelé mrazírenských trawlerů pro pelagický rybolov přispívají 2 % svých úlovků z jedné plavby na politiku distribuce ryb potřebnému obyvatelstvu.

7. Vědecká pozorování

Na palubě všech plavidel této kategorie musí být povinně přítomni dva mauritánští vědečtí pozorovatelé; zejména musí měřit ryby v podpalubí a zároveň sledovat vedlejší úlovky na rybářské palubě.

Pokud není možné zajistit plné pokrytí všech plaveb pozorovateli, musí mít na palubě tým dvou vědeckých pozorovatelů všechny trawlery pro lov pelagických druhů, a to minimálně na vyžádání institutu IMROP (Mauritánský institut pro oceánografický výzkum a rybolov). Pokud trawler odmítne vzít na palubu vědecké pozorovatele, nebude mu dovoleno opustit přístav.

Institut IMROP by měl provádět vyvážený odběr vzorků z jednotlivých segmentů loďstva.

Počet pracovních cest bude záviset na celkové intenzitě rybolovu (celkový počet trawlerů v oblasti) a na prostorové a časové variabilitě úlovků.

Kromě pozorování na palubě organizuje Mauritánie také pozorování na pevnině. Shromážděné údaje jsou k dispozici společnému vědeckému výboru a CECAF. Provádí se odběr jednoho vzorku měsíčně na každém místě vykládky v celém subregionu. Minimální počet vzorků je jeden vzorek (minimálně 100 jedinců na 1 000 tun úlovku), viz referenční dokument CECAF 2019.

8. Další poznámky

Poplatky jsou stanoveny na celé období používání protokolu.

Nevyužitá rybolovná práva kategorie 7 mohou být využita maximálně na 2 licence měsíčně.

Biologický klid – Povolená rybářská plavidla musí dodržet všechna období biologického klidu, která odbor v povolené rybolovné oblasti zavedl na základě nejlepších vědeckých stanovisek, a zastavit veškeré rybolovné činnosti. V této souvislosti, jak je stanoveno v čl. 6 odst. 4 této dohody, Mauritánie předem informuje Unii o veškerých změnách svých právních předpisů, které mohou mít vliv na činnosti plavidel Unie. Odchylně od čl. 6 odst. 5 této dohody je rozhodnutí o

[7] Jiné než sardinka obecná, sardinka oblá, kranas obecný a sardel obecná.

biologickém klidu závazné pro plavidla Unie počínaje 30. dnem poté, co orgány Unie obdrží od Mauritánie oznámení, kromě výjimečných případů, kdy se tato lhůta neuplatní.

KATEGORIE RYBOLOVU 7:
PLAVIDLA PRO PELAGICKÝ RYBOLOV BEZ MRAZÍRENSKÉHO ZAŘÍZENÍ

1. Rybolovná oblast

I. Od prvního dne uplatňování tohoto protokolu a do doby, než Mauritánie přijme a oznámí Unii plán řízení rybolovu malých pelagických druhů podle čl. 9 odst. 9 tohoto protokolu, je rybolov povolen západně od linie vymezené takto:

a) Severně od rovnoběžky 19°00,00 s.š.: linie spojující tyto body:

20°46,00 s.š. 17°13,00 z.d.
20°36,00 s.š. 17°17,00 z.d.
20°36,00 s.š. 17°30,00 z.d.
20°21,50 s.š. 17°30,00 z.d.
20°10,00 s.š. 17°35,00 z.d.
20°00,00 s.š. 17°30,00 z.d.
19°45,00 s.š. 17°05,00 z.d.
19°00,00 s.š. 16°34,50 z.d.
19°00,00 s.š 16°39,50 z.d.

b) Jižně od rovnoběžky 19°00’00 s.š. k rovnoběžce 17°30’00 s.š. ve vzdálenosti 20 námořních mil od čáry odlivu.

c) Jižně od rovnoběžky 17°30 s.š.: linie spojující tyto body:

17°30,00 s.š. 16°17,00 z.d.
17°12,00 s.š. 16°23,00 z.d.
16°36,00 s.š. 16°42,00 z.d.
16°13,00 s.š. 16°40,00 z.d.
16°04,00 s.š. 16°41,00 z.d.

U oblastí měřených od čáry odlivu může smíšený výbor nahradit vymezující linie oblastí řadou zeměpisných souřadnic.

II. Od okamžiku, kdy Mauritánie přijme a oznámí Unii plán řízení rybolovu malých pelagických druhů podle čl. 9 odst. 9 tohoto protokolu, se rybolovná oblast nachází západně od linie spojující tyto body.

Body	Souřadnice	
1	**20°46,00 s.š.**	**17°13,00 z.d.**
2	**20°36,00 s.š.**	**17°17,00 z.d.**
3	**20°36,00 s.š.**	**17°24,00 z.d.**
4	**20°10,00 s.š.**	**17°33,00 z.d.**
5	**19°57,00 s.š.**	**17°25,00 z.d.**
6	**19°46,00 s.š.**	**17°04,00 z.d.**
7	**19°21,00 s.š.**	**16°51,00 z.d.**
8	**19°12,00 s.š.**	**16°44,00 z.d.**
9	**19°09,05 s.š.**	**16°43,00 z.d.**
10	**19°07,80 s.š.**	**16°42,05 z.d.**
11	**18°59,65 s.š.**	**16°29,85 z.d.**
12	**18°51,90 s.š.**	**16°26,65 z.d.**
13	**18°34,60 s.š.**	**16°22,95 z.d.**
14	**18°33,90 s.š.**	**16°22,70 z.d.**

15	**18°19,95 s.š.**	**16°18,85 z.d.**
16	**17°59,80 s.š.**	**16°17,70 z.d.**
17	**17°33,00 s.š.**	**16°20,20 z.d.**
18	**17°30,00 s.š.**	**16°21,00 z.d.**
19	**17°30,00 s.š.**	**16°17,00 z.d.**
20	**17°12,00 s.š.**	**16°23,50 z.d.**
21	**16°36,00 s.š.**	**16°42,00 z.d.**
22	**16°13,00 s.š.**	**16°40,00 z.d.**
23	**16°04,00 s.š.**	**16°41,00 z.d.**

Rybolov v oblasti vymezené těmito body je povolen od prosince do března. Tuto sezónnost může smíšený výbor po konzultaci se společným vědeckým výborem změnit.

Body	**Souřadnice**	
1	**20°46,00 s.š.**	**17°13,00 z.d.**
2	**20°36,00 s.š.**	**17°17,00 z.d.**
3	**20°36,00 s.š.**	**17°11,00 z.d.**
4	**20°46,00 s.š.**	**17°03,00 z.d.**

Rybolovnou oblast může smíšený výbor po konzultaci se společným vědeckým výborem změnit.

2. Povolená rybolovná zařízení

Pelagické vlečné sítě a zátahové sítě s uzavíracími šňůrami pro průmyslový rybolov:

Kapsa sítě může být zesílena síťovinou o minimální velikosti napnutého oka 400 mm a řemínky umístěnými nejméně jeden a půl metru od sebe (1,5 m), s výjimkou řemínku na zadní části vlečné sítě, který musí být umístěn nejméně 2 m od průhledu v kapse. Zesílení nebo zdvojení kapsy jakýmkoliv jiným prostředkem je zakázáno a s vlečnou sítí nelze v žádném případě lovit jiné než povolené malé pelagické druhy.

3. Povolená minimální velikost ok:

40 mm pro trawlery a 20 mm pro plavidla lovící vlečnou sítí

4. Minimální velikost cílových druhů

U ryb se minimální velikost měří od předního konce hlavy až ke konci ocasní ploutve (celková délka). (viz dodatek 5).

Smíšený výbor může stanovit minimální velikost i u druhů, které zde nejsou uvedeny.

5. Vedlejší úlovky

Povolené	Zakázané
3 % celkového množství povoleného cílového druhu nebo skupiny druhů (vyjádřeno v živé hmotnosti)	Korýši nebo hlavonožci s výjimkou

	olihní
Smíšený výbor může určit procentní podíl vedlejších úlovků i u druhů, které zde nejsou uvedeny.	

6. Rybolovná práva/poplatky	
Celkový přípustný odlov (v tunách)	15 000 tun malých pelagických druhů ročně Pokud jsou tato rybolovná práva využita, odečtou se od celkového přípustného odlovu stanoveného v kategorii 6.
Počet plavidel	Počet plavidel, která jsou oprávněna k rybolovu ve stejnou dobu, je omezen na 2, což se rovná 2 čtvrtletním licencím pro mrazírenská plavidla pro pelagický rybolov kategorie 6.
Periodicita	Čtvrtletní licence – roční TAC
Poplatek	75 EUR/t za sardinky a sardinely 140 EUR/t za kranase obecného a makrely 123 EUR/t ostatní pelagické druhy
	Poplatek se vypočítá na konci každého tříměsíčního období, během něhož je plavidlo oprávněno k rybolovu, přičemž se zohlední úlovky cílového druhu za toto období. Záloha ve výši 5 000 EUR/t je podmínkou udělení licence a hradí se na začátku každého tříměsíčního období, během nějž je plavidlo oprávněno k rybolovu. Záloha se odečte od částky vypočtené podle prvního odstavce.
7. Další poznámky	
Poplatky jsou stanoveny na celé období provádění protokolu. Biologický klid – Povolená rybářská plavidla musí dodržet všechna období biologického klidu, která odbor v povolené rybolovné oblasti zavedl na základě nejlepších vědeckých stanovisek, a zastavit veškeré rybolovné činnosti. V této souvislosti, jak je stanoveno v čl. 6 odst. 4 této dohody, Mauritánie předem informuje Unii o veškerých změnách svých právních předpisů, které mohou mít vliv na činnosti plavidel Unie. Odchylně od čl. 6 odst. 5 této dohody je rozhodnutí o biologickém klidu závazné pro plavidla Unie počínaje 30. dnem poté, co orgány Unie obdrží od Mauritánie oznámení, kromě výjimečných případů, kdy se tato lhůta neuplatní.	

KATEGORIE RYBOLOVU 8: HLAVONOŽCI		
1. Rybolovná oblast		
p.m		
2. Povolená rybolovná zařízení		
p.m		
3. Povolená minimální velikost ok		
p.m		
4. Vedlejší úlovky		
Povolené	Zakázané	
p.m	p.m	
5. Povolené množství/Poplatky		
Období	Rok 1	Rok 2
Povolený objem úlovků (v tunách)	p.m	p.m
Poplatek	p.m	p.m
6. Poznámky		
p.m		

DODATEK 3

ŽÁDOST O LICENCI K RYBOLOVU

I. ŽADATEL

1. Jméno majitele plavidla:…….
2. Adresa majitele plavidla: ……
3. Telefon: ..... Fax: ..... E-mail: .....
4. Název sdružení nebo zástupce majitele plavidla: .....
5. Adresa sdružení nebo zástupce majitele plavidla: .....
   .....
6. Telefon:..... Fax: ..... E-mail: .....
5. Jméno velitele: ..... Státní příslušnost:…….

II – PLAVIDLO A JEHO IDENTIFIKACE

1. Název plavidla: .....
2. Stát vlajky plavidla: .....
3. Externí registrační číslo: .....
4. Číslo CFR: ……
5. IMO číslo plavidla (pokud je vydáno)……..
6. Číslo v rejstříku ICCAT (kategorie 4 a 5 a podpůrná plavidla)
4. Domovský přístav:……...
5. Rok a místo výroby: ....
6. Rádiová volací značka: ..... Frekvence rádiového volání:……...
7. Materiál trupu plavidla: Ocel □ Dřevo □ Polyester □ Jiný□
8. Transpondér(y) VMS: Výrobní číslo(a):……
   Model(y): ……..
   Identifikační kód

Satelitní operátor: ……..

III – TECHNICKÉ PARAMETRY PLAVIDLA A VYBAVENÍ

1. Celková délka : ..... Šířka: .....
2. Prostornost (vyjádřena v GT): .....
3. Výkon hlavního motoru v kW : ..... Značka: ..... Typ: .....
4. Typ plavidla: ..... Kategorie rybolovu: .....
5. Rybolovná zařízení: .....
6. Celkový počet členů posádky na palubě:……
   Z toho počet mauritánských rybářů:
7. Způsob uchovávání na palubě: Čerstvé □ Chlazení □ Kombinovaný □ Zmrazení □
8. Mrazící kapacita za 24 hodin (v tunách): .....
9. Kapacita skladovacích prostor: ..... Počet: .....
10. Oprávnění k rybolovu požadováno na období od (D/MM/RRRR): …/…/… do: …/…/…

V ..... dne .....

Podpis žadatele .....

DODATEK 4

SEZNAM INFORMACÍ O LODNÍM DENÍKU RYBOLOVU MAURITÁNSKÉ ISLÁMSKÉ REPUBLIKY

1. INFORMACE O PLAVBĚ ZA ÚČELEM RYBOLOVU: INFORMACE PŘEDANÉ NA KONCI PLAVBY

a) Názvy a registrační číslo plavidla

b) Stát vlajky plavidla

c) Typ koncese

d) Segment rybolovu

e) Povolená rybolovná zařízení

f) Datum vyplutí na moře

g) Datum návratu do přístavu

h) Množství podle druhů a obchodní kategorie

2. INFORMACE O RYBOLOVNÝCH OPERACÍCH

a) Datum

b) Čas zahájení operace

c) Doba trvání operace

d) Používané rybolovné zařízení

e) Zeměpisná šířka

f) Zeměpisná délka

g) Odhad celkového úlovku před tříděním

h) Úlovky na palubě podle druhů: druhy na níže uvedeném seznamu musí být systematicky hlášeny při každém výskytu bez ohledu na ulovené množství.

i) Teplota povrchové vody (nepovinný údaj)

j) Rychlost a směr větru (nepovinný údaj)

k) Stav moře (rozbouřené, mírně rozbouřené, klidné) (nepovinný údaj)

VĚDECKÝ NÁZEV	Kód_FAO	OBCHODNÍ NÁZEV	ARABSKÝ NÁZEV	FRANCOUZSKÝ NÁZEV	ANGLICKÝ NÁZEV
ALECTIS ALEXANDRINUS	ALA	SALBA	جمل اسكندري	Cordonnier bossu	Alexandria pompano
ARGYROSOMUS REGIUS	MGR	CORVINA	مسقار	Maigre commun	Meagre
ARISTEUS VARIDENS	ARV	ALISTADO	جمبري	Gambon rayé	Striped red shrimp

VĚDECKÝ NÁZEV	Kód_FAO	OBCHODNÍ NÁZEV	ARABSKÝ NÁZEV	FRANCOUZSKÝ NÁZEV	ANGLICKÝ NÁZEV
ARIUS spp	AWX	MACHARON	سمكة القط	Machoiron	Cat fish
BRACHYDEUTERUS AURITUS	GRB	PELLON	صرع	Lippu pelon	Bigeye grunt
BRANCHIOSTEGUS SEMIFASCIATUS	TIS	AMADAI	بقل الماء	Tile zèbre	Zebre tilefish
BROTULA BARBATA	BRD	BERTORELLA	بروتيلا	Brotule barbée	Bearded brotula
CAMPOGRAMMA GLAYCOS	VAD	LICHE	سمك القردل	Liche lirio	Vadigo
CHELIDONICHTHYS LUCERNA	GUU	GALLE	مرعب مصوت	Grondin perlon	Tub gurnard
CHLOROSCOMBRUS CHRYSURUS	BUA	SAR PLAT	بياض بومبر	Sapater	Atlantic bumper
CONGER CONGER	COE	CANGRJO	أنقليس البحر الأوربي	Congre d'Europe	European conger
CYMBIUM CYMBIUM	YBC	CYMBIUM	خطم حلزوني	Volute trompe de cochon	Pig's snout volute
CYNOGLOSSUS CADENATI	YOI	LENGUA	سمك موسى الغاني	Sole langue du Ghana	Ghanaian tonguesole
CARANX RHONCHUS	HMY	CHINCHARD JAUNE	شاخور أصفر	Carangue jone	scad, false scad, tenfinned horse mackerel
DENTEX DENTEX	DEC	RENKODAI	بصّاص (مسنن شائع)	Denté commun	Common dentex
DENTEX MACROPHTHALMUS	DEL	CACHICHO	بحلق (مسنن جاحظ)	Denté à gros yeux	Large-eye dentex

VĚDECKÝ NÁZEV	Kód_FAO	OBCHODNÍ NÁZEV	ARABSKÝ NÁZEV	FRANCOUZSKÝ NÁZEV	ANGLICKÝ NÁZEV
DENTEX SPP	DEX	DANTEX	مسنن	Denté	Dentex
DICENTRARCHUS PUNCTATUS	SPU	BAILA	قاروص أرقط	Bar tacheté	Spotted seabass
DICOLOGLOSSA CUNEATA	CET	ACEDIA	صول إسفيني	Céteau	Wedge sole
DIPLODUS SARGUS	SWA	SARGO	سرغوس	Sar commun	White seabream
ENGRAULIS ENCRASICOLUS	ANE	ANCHOVA	أنشوجة	Anchois	European anchovy
EPINEPHELUS AENEUS	GPW	CHERNE	هامور أبيض	Mérou blanc	White grouper
EPINEPHELUS COSTAE	EPK	ABAE	هامور	Mérou badèche	Golden grouper, Alexandia seabass
EPINEPHELUS GOREENSIS	EEG	MEROU	هامور وردي	Mérou de Gorée	Dungat grouper
EPINEPHELUS	GPX	BADECH	هامور	Badech	Grouper
ETHMALOSA FIMBRIATA	BOA	OBO	سمكة الأوبو	Ethmalose d'Afrique	Bonga shad
GERYON MARITEA	GER	BOCA	سرطان البحر	Géryon Ouest-Africain	West African gryon
HOLOTHURIS SP	HFT	CONCOMBRE	خيار البحر	Concombre de mer	Sea cucumber
KATSUWONUS PELAMIS	SKJ	LISTAO (BONITE)	بونيت مخطط البحر	Listao	Skipjack tuna
LEPTOCHARIAS SMITHII	CLL	CAZON	كلب البحر كبير الشفاه	Missole barbue	Barbeled houndshark

VĚDECKÝ NÁZEV	Kód_FAO	OBCHODNÍ NÁZEV	ARABSKÝ NÁZEV	FRANCOUZSKÝ NÁZEV	ANGLICKÝ NÁZEV
LITHOGNATHUS MORMYRUS	SSB	HERRERA	شعم مخطط	Marbré	Sand steenbras
LIZA AURATA	MGA	CABEZOTE	بوري دهبان	Mulet doré	Golden grey mullet
LOLIGO VULGARIS	SQR	CALAMAR	حبّار	Encornet	European squid
LOPHIUS SPP	MVA	RAPE	سمك عفريت البحر الافريقي	Baudroie africaine	Shortspine African angler
MERLUCCIUS SPP (POLI ET SENEGALENSIS)	HKE	MERLUSSA	نازلي شائع	Merlu	Hake
MERLUCCIUS MERLUCCIUS	HKE	MERLUSSA	نازلي شائع	Merlu	Hake
MUGIL CEPHALUS	MUF	HUEVAS	بوري كبير الرأس	Mulet à grosse tête	Flathead grey mullet
MULLUS BARBATUS	MUT	SALMONETTE	سلطان إبراهيم رملي	Rouget de vase	Red mullet
MURAENA HELENA	MMH	MORINA	مورينا	Morina	Morina
MUSTELUS MUSTELUS	SMD	TOLLO	كلب ناعم	Missole lisse	Smooth-hound
OCTOPUS VULGARIS	OCC	TAKO	أخطبوط	Pieuvre	Common octopus
OMMASTREPHES BARTRAMI	OFJ	POTA	الحبار المجنح	Encornet volant	Neon flying squid
ORCYNOPSIS UNICOLOR	BOP	PALOMETE	تونة منبسطة	Palomète	Plain bonito
PAGELLUS ACARNE	SBA	BESUGO	مرجان أبو نقطة	Pageot acarne	Axillary seabream
PAGELLUS BELLOTTII	PAR	PAGEOT	مرجان أحمر	Pageot à tache rouge	Red pandora

VĚDECKÝ NÁZEV	Kód_FAO	OBCHODNÍ NÁZEV	ARABSKÝ NÁZEV	FRANCOUZSKÝ NÁZEV	ANGLICKÝ NÁZEV
PALINURUS MAURITANICUS	PSL	CABEZA LANGOSTA ROSE	جراد البحر الموريتاني	Langouste rose	Pink spiny lobster
PANULIRUS REGIUS	LOY	CABEZA LANGOSTA	جراد البحر الأخضر	Langouste royale	Royal spiny lobster
PARAPENAEUS LONGIROSTRIS	DPS	GAMBA	جمبري، قريدس وردي	Crevette rose du large	Deep-water rose shrimp
SOLEA LASCARIS	SOS	SOLLA	صول رملي	Sole	Flatfish
PENAEUS KERATHURUS	TGS	CAMARON	جمبري مخطط	Caramote	Caramote prawn
PENAEUS NOTIALIS	SOP	LANGOSTINO	جمبري وردي	Crevette rose du Sud	Southern pink shrimp
PLECTORHINCHUS MEDITERRANEUS	GBR	BURRO	مرجان المتوسط	Diagramme	Rubberlip grunt
PENTANEMUS QUINQUARIUS	PET	TROTA	القبطان الملكي	Capitaine royal	Royal threadfin
POMADASYS SPP	BGX	CROCUS	مرعب	Grondeur	Grunts
POMADASYS INCISUS	BGR	RONCADOR	قسطارة، مرعب ملون	Grondeur métis	Bastard grunt
POMATOMUS SALTATRIX	BLU	SALMON	غنبار، قروص مغربي، قاطع الخيط	Tassergal	Bluefish
PSETTODES BELCHERI	SOT	PERRO	الراقود، سمكة الترس	Turbot épineux tacheté	Spottail spiny turbot

VĚDECKÝ NÁZEV	Kód_FAO	OBCHODNÍ NÁZEV	ARABSKÝ NÁZEV	FRANCOUZSKÝ NÁZEV	ANGLICKÝ NÁZEV
PSEUDOTOLITHUS SENEGALENSIS	PSS	CORVINATO	حصية الأذن	Otolithe	Casava croaker, captain fish
PSEUDOTOLITHUS BRACHYGNATHUS	CKL	CAPITAIN	سمك القبطان	Otolithe gabo	Law croaker
PSEUDOTOLITHUS SENEGALENSIS	PSS	CAPITAINE SENEG	حصية الأذن السنغالية	Otolithe sénégalais	Cassava croaker
PSEUDOTOLITHUS TYPUS	PTY	CAPITAINE TYPUS	حصية الاذن نانكا	Otolithe nanka	Longneck croaker
RAJA SPP	SKA	RAYA	راية	Pocheteaux et raies raja nca	Raja rays nei
RHINOBATOS SPP	GUZ	GUITARE	سمكة القيثارة	Raie guitare	Guitarfish
SARDA SARDA	BON	PALAMIDA	غزال، البلاسيط المخطط	Bonite à dos rayé	Atlantic bonito
SARDINA PILCHARDUS	PIL	SARDINE	سردين أوربي	Sardine	Sardine, Pilchard
SARDINELLA AURITA	SAA	SARDINALLE	سردين مبروم	Allache	Round sardinella
SCOMBER JAPONICUS	MAS	MACKEREL	إسقمري اسباني (الماكريل)	Maquereau espagnol	Chub mackerel
SCORPAENA SPP	SCS	RASCACIO	هلوق	Rascasses nca	Scorpionfishes, rockfishes nei
SCYLLARUS ARCTUS	SCY	CIGALE	الزيز	Petite cigale	Lesser slipper lobster

VĚDECKÝ NÁZEV	Kód_FAO	OBCHODNÍ NÁZEV	ARABSKÝ NÁZEV	FRANCOUZSKÝ NÁZEV	ANGLICKÝ NÁZEV
SEPIA OFFICINALIS	CTC	MONGO	السبيدج	Seiche commune	Common cuttlefish
SERATHEREDON MELANOPTERON	TILAP	TILAPIA		Tilapia	Blackchin tilapia
SOLEA LASCARIS	SOS	PELUDA	سمك موسى الترابي	Sole-pole	Sand sole
SOLEA SENEGALENSIS	OAL	LENGUADO RUBIO	سمك اموسى السينغالي	Sole du Sénégal	Senegalese sole
SOLEA SOLEA	SOL	LENGUADO	سمك موسى الشائع	Sole commune	Sole
PAGRUS AURATUS	GSU	DORADA	قجاج	Dorade royale	Gilt-head bream
PAGRUS AURIGA	REA	ROKERA	قجاج مخطط	Pagre rayé	Redbanded seabream
PAGRUS PAGRUS	RPG	Pagre	قجاج الشائع	Pagre rouge	Red porgy
SPHYRAENA BARRACUDA	GBA	PICODA	زنجور البحر الكبير	Barracuda	Great barracuda
SPONDYLIOSOMA CANTHARUS	BRB	CHOPA	ريّس، مرجان رمادي	Dorade grise	Black seabream
SQUALUS ACANTHIAS	DGS	CANE	كلب البحر المختار	Aiguillat commun	Picked dogfish
STROMATEUS FIATOLA	BLB	FOULLA	زبيدة، السمك الأملس	Fiatole	Blue butterfish
SYNAPTURA CADENATI	YNY	LENGUADO TIGRE	سمك موسى المخطط	Sole-ruardon du Golfe	Guinean sole
THUNNUS OBESUS	BET	THON	تونة	Thon obèse(=Patudo)	Bigeye tuna

VĚDECKÝ NÁZEV	Kód_FAO	OBCHODNÍ NÁZEV	ARABSKÝ NÁZEV	FRANCOUZSKÝ NÁZEV	ANGLICKÝ NÁZEV
TRACHURUS TRACHURUS	HOM	CHINCHARD	شاخور أوربي	Chinchard d'Europe	Atlantic horse mackerel
TRACHURUS TRECAE	HMZ	CHINCHARD NOIR	شاخور أسود	Chinchard du Cunène	Cunene horse mackerel
TRICHIURUS LEPTURUS	LHT	SABLE	سيف، حزام فضي	Poisson-sabre commun	Largehead hairtail
UMBRINA SPP	UBS	BOURROUGATO	البقلة	Ombrines nca	Drums nei
URANOSCOPUS SPP	URA	RATA	بومة	Uranoscopes	Stargazers
ZENOPSIS CONCHIFER	JOS	PLATIDA	دجاجة الماء الفضية	Saint Pierre argenté	Silvery John dory
ZEUS FABER MAURITANICUS	JOD	PIETRO	دجاجة الماء الذهبية	Saint Pierre	John dory
SARDINELLA MADERNSIS	SAE			Sardinelle plate	
BRAMA BRAMA	POA	palometa		Grande castagnole	Atlantic pomfret
PSEUDUPANAEUS PRAYENSIS	GOA	Salmonete		Rouget	Goatfish
SCHEDOPHILUS OVALIS	HDV	Choupa	سمك أسود امْبراطُوري	Rouffe impérial	Imperial blackfish
SPARUS CAERULEOSTICTUS	BSC	Daurade rose		Pagre à points bleus	Gilt-head
OSTATNÍ OLIHNĚ					
OSTATNÍ SÉPIE					
OSTATNÍ RYBY ŽIJÍCÍ PŘI DNĚ					

VĚDECKÝ NÁZEV	Kód_FAO	OBCHODNÍ NÁZEV	ARABSKÝ NÁZEV	FRANCOUZSKÝ NÁZEV	ANGLICKÝ NÁZEV
OSTATNÍ PELAGICKÉ RYBY					
OSTATNÍ KORÝŠI					
OSTATNÍ MĚKKÝŠI					

DODATEK 5

Platné právní předpisy[8] o minimálních velikostech úlovků na palubě

„Oddíl III: O minimálních velikostech a hmotnostech druhů“

Minimální velikosti druhů musí být měřeny:

– u ryb od předního konce hlavy až ke konci ocasní ploutve (celková délka),

– u hlavonožců: délka samotného těla (plášť) bez chapadel,

– u korýšů: od špičky nosce po konec zadečku.

Špička nosce znamená prodloužení krunýře, který se nachází v přední střední části hlavohrudi. U langusty růžové se musí jako referenční bod vzít střed konkávní části krunýře, který se nachází mezi dvěma čelními rohy.

Minimální velikosti a hmotnosti mořských ryb, hlavonožců a korýšů, jejichž rybolov je povolen, činí:

– U mořských ryb:

Sardinka oblá a madeirská (*Sardinella aurita* a *Sardinella maderensis*)	18 cm
Sardinka obecná *(Sardina pilchardus)*	16 cm
Kranasi rodu Trachurus *(Trachurus spp.)*	19 cm
Kranas *(Decapturus rhonchus)*	19 cm
Makrela japonská (*Scomber japonuics*)	25 cm
Mořan zlatý (*Sparus auratus*)	20 cm
Pražman modroskvrnný *(Sparus coeruleostictus)*	23 cm
Pražman červenopruhý *(Sparus auriga)*, pražman obecný *(Sparus pagrus)*	23 cm
Zubatci rodu Dentex *(Dentex spp.)*	15 cm
Růžicha Bellottova *(Pagellus bellottii, Pagellus acarne)*	19 cm
Chrochtal středomořský (*Plectorhynchus mediterraneus*)	25 cm
Smuha tmavá	25 cm
Smuha tmavá *(Scianea umbra)*	25 cm
Smuha královská (*Argirosomus regius*) a smuha senegalská (*Pseudotholithus senegalensis*)	70 cm
Kanic, kanic červenocípý *(Epinephelus spp.*)	40 cm
Lufara dravá *(Pomatomus saltator)*	30 cm
Parmice západoafrická (*Pseudupeneus prayensis*)	17 cm
Cípal (*Mugil spp.*)	20 cm
Hladkoun obecný, (*Mustellus mustellus) a vousatec Smithův (Leptocharias smithi*)	60 cm
Mořčák tečkovaný (*Dicentrarchus punctatus*)	20 cm
Jazykovec kanárský, *(Cynoglossus canariensis),* jazykovec guinejský (*Cynoglossus monodi*)	20 cm
Jazykovec ghanský *(Cynoglossus cadenati),* jazykovec senegalský *(Cynoglossus senegalensis)*	30 cm

[8] Viz prováděcí vyhláška k zákoníku o rybolovu č. 2015-159 ze dne 1. října 2015.

Štikozubci rodu Merluccius (*Merluccius* spp.)	30 cm

U hlavonožců:

Chobotnice pobřežní (*Octopus vulgaris*)	500 g (vykuchaná)
Oliheň obecná *(Loligo vulgaris)*	13 cm
Sepie obecná *(Sepia officinalis)*	13 cm
Sepie Berthelotova (*Sepia bertheloti*)	07 cm

U korýšů:

Langusta královská (*Panulirus regius*)	21 cm
Langusta růžová *(Palinurus mauritanicus)*	23 cm
Garnela hlubokomořská *(Parapenaeus longirostris)*	06 cm
Krab *(Geyryon maritae)*	06 cm
Garnela jižní *(Penaeus notialis)*, garnela zdobená *(Penaeus kerathurus)*	maximálně 200 ks/kg

Seznam uvedený v odstavci 2 může být revidován za účelem harmonizace minimálních velikostí na regionální úrovni.

DODATEK 6

Seznam přepočítacích koeficientů

PŘEPOČÍTACÍ KOEFICIENTY, KTERÉ SE POUŽIJÍ NA KONEČNÉ PRODUKTY RYBOLOVU ZÍSKANÉ ZPRACOVÁNÍM NA PALUBĚ TRAWLERŮ

Produkce	Způsob zpracování	Přepočítací koeficient
Platýs protažený Bez hlavy, vykuchaný	Ruční nebo strojové dělení	1,510
Sardel obecná		
Bez hlavy	Ruční dělení	1,416
Bez hlavy, vykuchaná	Ruční dělení	1,675
Bez hlavy, vykuchaná	Strojové dělení	1,795
Kranas obecný		
Bez hlavy	Ruční dělení	1,406
Bez hlavy, vykuchaný	Ruční dělení	1,582
Bez hlavy	Strojové dělení	1,445
Bez hlavy, vykuchaný	Strojové dělení	1,661
Tkaničnice		
Bez hlavy, vykuchaná	Ruční dělení	1,323
Plátky	Ruční dělení	1,340
Bez hlavy, vykuchaná (zvláštní dělení)	Ruční dělení	1,473
Sardinka obecná		
Bez hlavy	Ruční dělení	1,416
Bez hlavy, vykuchaná	Ruční dělení	1,704
Bez hlavy, vykuchaná	Strojové dělení	1,828
Kranas		
Bez hlavy	Ruční dělení	1,570
Bez hlavy	Strojové dělení	1,634
Bez hlavy, vykuchaný	Ruční dělení	1,862
Bez hlavy, vykuchaný	Strojové dělení	1,953

Pozn.: Pro zpracování na rybí moučku činí použitý přepočítací koeficient 5,5 tuny čerstvých ryb na 1 tunu moučky.

DODATEK 7

Podávání hlášení VMS Mauritánii

HLÁŠENÍ POLOHY

1. První poloha zaznamenaná po vplutí do rybolovné oblasti Mauritánie se označí kódem „ENTRY“. Všechny následné polohy se označí kódem „POS“, s výjimkou první polohy zaznamenané po vyplutí z rybolovné oblasti Mauritánie, jež se označí kódem „EXIT“.

2. Kromě výše uvedených údajů musí být mauritánské SSR schopno přijímat různá níže uvedená upozornění a informace VMS:

Druh hlášení	Orientační kód	Popis
Ztráta signálu GNSS	GPS_LOSS (Lost of GPS signal)	Tato zpráva je odeslána, když se modulu GNSS terminálu VMS nepodaří získat polohu GNSS.
Obnovení signálu GNSS	GPS_RECOVERY (Signal GPS is Back)	Zpráva je odeslána, když se modulu GNSS terminálu VMS podaří získat polohu GNSS po GPS_LOSS.
Vnější napájecí zdroj ON	POWER_UP (Reconnected from main power)	Tato zpráva je odeslána po zapnutí externího zdroje napájení.
Vnější napájecí zdroj OFF	POWER_DOWN (disconnected from main power)	Tato zpráva je odeslána při odpojení externího napájení, terminál VMS je pak napájen z baterie.
Konec provozu v režimu „Baterie“	LAST_ON_BATTERY (Battery Fault)	Zpráva odeslaná těsně před vypnutím terminálu VMS, je-li baterie vybitá.
Žádost o aktuální pozici (dotazování)	PING	Odpověď na požadavek sdělení aktuální polohy terminálu VMS (dotazování).
Polohy uložené při ztrátě sítě	DATALOGGER	Zpráva odeslaná při obnovení satelitní sítě. Tato zpráva obsahuje hlášení o poloze uložená během období, kdy došlo ke ztrátě sítě.
Výstraha při neoprávněném vniknutí	INTRUSION	Zpráva odeslaná v případě, že je kryt terminálu VMS otevřený.
Odpojení signalizačního kabelu	DOME DISMOUNTING	Zpráva odeslaná při odpojení kabelu spojujícího kryt s rozvodnou skříní.

DODATEK 8

POUŽITÍ NORMY UN/FLUX (ERS) A SÍTĚ EU FLUX

1. Strany se dohodly, že postupně přejdou z normy ERS 3.1 na normu UN/FLUX (United Nations Fisheries Language for Universal eXchange) a na komunikační síť EU FLUX pro výměnu údajů o poloze plavidel, elektronických lodních deníků rybolovu a oprávnění k rybolovu.

2. Změny normy UN/FLUX se provádějí ve lhůtě stanovené smíšeným výborem na základě technických ustanovení poskytnutých Evropskou komisí, případně formou výměny dopisů.

3. Způsoby výměny různých elektronických informací jsou v případě potřeby definovány v prováděcím dokumentu vypracovaném Evropskou komisí a schváleném smíšeným výborem.

4. Do přechodu na normu UN/FLUX lze pro každou složku (polohy, lodní deník rybolovu, oprávnění) použít přechodná opatření. Mauritánské orgány stanoví dobu potřebnou pro tento přechod s ohledem na případná technická omezení. Stanoví zkušební období před přechodem na faktické používání normy UN/FLUX. Po úspěšných zkouškách strany v co nejkratším termínu společně určí datum faktického používání, a to v rámci smíšeného výboru nebo výměnou dopisů.

DODATEK 9

ZPRÁVA VĚDECKÉHO POZOROVATELE

Jméno pozorovatele: .....

Plavidlo: ..... Státní příslušnost…….:
Registrační číslo a přístav: .....
Označení: ....., prostornost: ..... GT, výkon: ..... hp
Licence: ..... č: ..... Typ: .....
Jméno velitele: .....Státní příslušnost: .....

Nalodění pozorovatele: Datum: ..... přístav: .....
Vylodění pozorovatele: Datum: ..... přístav: .....

Povolená technika rybolovu .....
Použitá lovná zařízení:……
Velikost ok a/nebo rozměry: .....
Využívané oblasti rybolovu: .....
Vzdálenost od pobřeží: .....
Počet naloděných mauritánských námořníků: .....
Prohlášení o vplutí …/…/… do rybolovné oblasti a vyplutí .../…/… z rybolovné oblasti

Odhad pozorovatele

Celková produkce (kg): ...., uvedená v RD/LD: .....
Vedlejší úlovky: Druhy ..... odhadovaná procenta: .....%
Výměty: Druhy: ..... množství (kg): .....

Druhy uchovávané na palubě						
Množství (kg)						
Druhy uchovávané na palubě						
Množství (kg)						

Zjištění pozorovatele:

Druh zjištění	Datum	Poloha

Připomínky pozorovatele (obecně): .....
.....
.....
.....

V ..... dne .....

Podpis pozorovatele .....

Připomínky velitele
.....
.....
.....
Datum obdržení kopie zprávy ..... Podpis velitele .....

Zpráva předána (komu) .....
Funkce: .....

DODATEK 10

KONTAKTNÍ ÚDAJE PŘÍSLUŠNÝCH ORGÁNŮ EVROPSKÉ UNIE A MAURITÁNIE

Podrobné kontaktní údaje jednotlivých institucí uvedených v tomto seznamu poskytnou obě strany při prvním zasedání smíšeného výboru.

EVROPSKÁ UNIE

- Evropská komise – Generální ředitelství pro námořní záležitosti a rybolov (GŘ MARE)

- Delegace Evropské unie v Nouakchottu (Mauritánie)

MAURITÁNIE

- Ministerstvo pro rybolov a mořské hospodářství

- Pobřežní stráž Mauritánie

- Regionální námořní ředitelství

PŘÍLOHA 11
Najímání mauritánských námořníků

1. Požadovaný počet mauritánských námořníků, kteří mají být najati

1.1. Minimální počet mauritánských námořníků, kteří mají být najati podle odstavce 1 kapitoly IV této přílohy:

a) plavidla lovící tuňáky vlečnou sítí: jeden rybář na jedno plavidlo;

b) plavidla lovící tuňáky na pruty a plavidla používající dlouhé lovné šňůry: tři rybáři na jedno plavidlo;

c) plavidla lovící garnáty a druhy žijící při dně: 60 % posádky se zaokrouhlením dolů, přičemž se nezapočítávají důstojníci (velitel plavidla, zástupce velitele nebo velitel na příbřežních plavbách, strojní asistent a první strojní důstojník);

d) pro všechny trawlery pro pelagický rybolov 60 % personálu působícího ve výrobních funkcích (zpracovatelský podnik, balení a mrazení), jak je uvedeno v plánu posádky plavidla řádně potvrzeném příslušným orgánem státu vlajky. V rámci povinnosti vzít na palubu dva pozorovatele se od tohoto minimálního počtu mauritánských námořníků odečte jeden z těchto dvou pozorovatelů;

e) na žádost mauritánských orgánů se vyzývá k nástupu mauritánských důstojnické čekatele, aby se podpořila politika ministerstva v oblasti vzdělávání a kvalifikace. Pokud vlastník rybářského plavidla najme mauritánské důstojnické čekatele, jejich počet se odečte od minimálního počtu mauritánských rybářů požadovaného v souladu s předchozími odstavci.

1.2. Majitel rybářského plavidla uvedeného v odst. 1.3 písm. d) je oprávněn používat požadovaný počet mauritánských námořníků v rámci rotačního systému střídání přítomnosti na palubě a na pevnině, který je zdokumentovaný a naplánovaný a který mu umožní provozovat rybářské plavidlo odpovědně a efektivně a v souladu s opatřeními přijatými státem vlajky podle vnitrostátních právních předpisů a v souladu s právem Unie.

1.3. V souladu s kapitolou IV odstavcem 4 přílohy vede velitel plavidla evidenci námořníků pracujících na palubě plavidla, a to tak, že vypracuje seznam členů posádky, jejž řádně podepíše velitel plavidla nebo jiná, jím zmocněná osoba. Seznam členů posádky je aktualizován a obsahuje podrobné údaje o jednotlivých rybářích, a to minimálně:

a) hodnost nebo funkci;

b) státní příslušnost;

c) datum a místo narození;

d) druh a číslo průkazu totožnosti.

1.4. Kontrola dodržování požadavků stanovených v odstavci 1 se týká seznamu posádky rybářského plavidla v době inspekce, který vypracoval a podepsal velitel plavidla nebo jiná osoba pověřená velitelem.

2. Podmínky přístupu mauritánských námořníků na rybářská plavidla Unie

2.1. Ministerstvo zajistí, aby seznam podle odstavce 2 kapitoly IV přílohy zahrnoval podrobné údaje o každém rybáři, aby obsahoval přinejmenším jméno a příjmení rybáře, datum narození, místo narození, kvalifikaci a doklady související se statusem rybáře a jeho zkušenostmi v oboru.

2.2. Ministerstvo zajistí, aby každý námořník na seznamu uvedeném v bodě 2 splňoval minimálně tyto požadavky:

a) byl obeznámen se základní bezpečnostní terminologií v jednom z těchto pracovních jazyků: francouzština, španělština nebo angličtina;

b) byl držitelem platného pasu Mauritánie;

c) byl držitelem platné evidenční knížky mauritánského námořníka nebo rovnocenného dokladu;

d) byl držitelem platného osvědčení o základním výcviku personálu rybářských plavidel v oblasti bezpečnosti na moři v souladu s platnými mezinárodními normami, zejména s Úmluvou STCW-F o normách výcviku, kvalifikace a strážní služby personálu rybářských plavidel Mezinárodní námořní organizace;

e) byl držitelem platného lékařského osvědčení o zdravotní způsobilosti plnit úkoly na palubě rybářských plavidel a o tom, že netrpí žádnou nakažlivou nemocí nebo poruchou, která by mohla ohrozit bezpečnost a zdraví ostatních osob na palubě; lékařské vyšetření musí být prováděno v souladu s platnými mezinárodními normami a musí zahrnovat rentgenová vyšetření na tuberkulózu;

f) byl držitelem dokladů, které mohou být součástí evidenční knížky námořníka nebo dokladu uvedeného v odst. 2.2 písm. c) s podrobnými údaji o získaných dovednostech a u každého rybářského plavidla, na němž sloužil, název a typ plavidla, hodnost nebo funkci na palubě a délku služby na palubě;

g) byl držitelem osvědčení potvrzujícího znalost jednoho z jazyků uvedených v odstavci a) zde výše;

h) byl držitelem řádně podepsaného originálního vyhotovení pracovní smlouvy námořníka;

i) byl držitelem jakéhokoli jiného dokladu požadovaného státem vlajky rybářského plavidla nebo majitelem rybářského plavidla.

2.3. Každý doklad uvedený v odst. 2.2 písm. c) až i) včetně je vystaven v úředním jazyce nebo úředních jazycích Mauritánské islámské republiky nebo země vystavení a je k němu přiložen překlad do anglického jazyka.

2.4. V souladu s platnými mezinárodními normami je každý doklad uvedený v odst. 2.2 písm. c) až i) považován za platný pouze tehdy, pokud je plně v souladu s odstavcem 2.3 a byl řádně podepsán, jeho platnost nevypršela v době nalodění a pokud stát vlajky rybářského plavidla zaručí, že výcvik nebo přezkoušení, pro něž byl dokument vydán, plně splňují požadavky stanovené státem vlajky.

Za tímto účelem Mauritánie zmocňuje úředníky jmenované státem vlajky, aby na jejím území prováděli nezbytná hodnocení a audity. V souladu se zásadou loajální spolupráce členské státy Unie vzájemně spolupracují při plnění úkolů vyplývajících z tohoto odstavce v zájmu snížení administrativní zátěže Mauritánské islámské republiky.

2.5. Mauritánští námořníci předloží veliteli plavidla na jeho žádost doklady uvedené v odstavci 2.2 pro účely kontroly. Velitel plavidla je oprávněn uchovávat kopie výše uvedených dokumentů pro administrativní účely.

2.6. Majitel rybářského plavidla nebo velitel jednající jeho jménem má právo odmítnout nalodění mauritánského námořníka na palubu svého rybářského plavidla, pokud námořník nesplňuje požadavky stanovené v odstavcích 2.2 až 2.4.

3. Pracovní smlouvy mauritánských námořníků

Tyto smlouvy musí obsahovat minimálně tyto údaje:

a) příjmení a jméno námořníka, datum narození nebo věk a místo narození;

b) místo a datum uzavření smlouvy;

c) název rybářského plavidla nebo plavidel a registrační číslo plavidla nebo plavidel, na jehož/jejichž palubě se rybář zavazuje pracovat;

d) jméno zaměstnavatele nebo majitele rybářského plavidla nebo jinou stranu dohody;

e) pracovní pozice, na které má být rybář zaměstnán nebo k jejímuž výkonu má být najat;

f) pokud je to možné, datum, kdy se má rybář dostavit na palubu, a místo zahájení výkonu služby;

g) výši mzdy nebo výši podílu a způsob výpočtu takového podílu, pokud se má odměňování provádět na základě podílu, nebo výši mzdy a podílu a způsob výpočtu podílu, pokud se má odměňování provádět na kombinovaném základě, a případně sjednanou minimální mzdu;

h) skončení platnosti smlouvy a podmínky s tím spojené:

i) pokud byla smlouva uzavřena na dobu určitou, datum stanovené pro její ukončení;

ii) pokud byla smlouva uzavřena na plavbu, dohodnutý přístav určení pro ukončení dohody a lhůta, po jejímž uplynutí bude rybář po příjezdu do tohoto místa určení propuštěn;

iii) pokud byla smlouva uzavřena na dobu neurčitou, podmínky, za nichž může každá strana smlouvu vypovědět, a požadovanou výpovědní lhůtu, která nesmí být pro zaměstnavatele, majitele rybářského plavidla nebo jinou stranu smlouvy kratší než pro rybáře;

i) zabezpečení v případě nemoci, zranění nebo úmrtí rybáře v souvislosti s jeho službou;

j) délku placené dovolené za kalendářní rok nebo případně vzorec pro výpočet dovolené;

k) dávky zdravotního a sociálního zabezpečení, které má rybáři poskytovat zaměstnavatel, majitel rybářského plavidla, případně jiná strana pracovní smlouvy uzavřené s rybářem;

l) nárok rybáře na repatriaci;

m) odkaz na případnou kolektivní smlouvu;

n) minimální doby odpočinku

4. Informace předkládané ministerstvu

4.1. Každý stát vlajky, který je členským státem Unie, oznámí ministerstvu na seznamu vypracovaném a vedeném Unií název svého příslušného orgánu podle odstavce 2.4.

4.2. Vzhledem k odst. 2.2 písm. d) a h) stát vlajky prostřednictvím Unie řádně informuje ministerstvo o svých požadavcích týkajících se dalších dokumentů požadovaných od námořníků naloděných nebo najatých na palubu rybářských plavidel plujících pod jeho vlajkou.

4.3. Majitel rybářského plavidla nebo zástupce jednající jeho jménem průběžně informuje ministerstvo o najímání mauritánských námořníků k práci na palubě svého plavidla podle odstavce 1.3.

4.4. Po obdržení informací uvedených v odstavci 4.3 ministerstvo vystaví majiteli rybářského plavidla nebo zástupci jednajícímu jeho jménem podepsané potvrzení.

4.5. Majitel rybářského plavidla nebo zástupce jednající jeho jménem zašle kopii pracovní smlouvy rybáře přímo ministerstvu, a to ve lhůtě dvou měsíců po jejím podpisu.

4.6. Ministerstvo vystaví majiteli rybářského plavidla nebo zástupci jednajícímu jeho jménem podepsané potvrzení, jakmile obdrží kopii pracovní smlouvy námořníků podle odstavce 4.5.

PŘÍLOHA II

POSTUP PRO SCHVALOVÁNÍ ZMĚN PROTOKOLU, KTERÉ MÁ PŘIJMOUT SMÍŠENÝ VÝBOR

V případech, kdy je smíšený výbor vyzván k přijetí změn protokolu v souladu s čl. 11 odst. 1 prováděcího protokolu k Dohodě o partnerství v odvětví udržitelného rybolovu mezi Evropskou unií a Mauritánskou islámskou republikou, je Komise zmocněna schválit navrhované změny jménem Unie, a to za následujících podmínek:

1) Komise zajistí, že schválení jménem Unie:

a) je v souladu s cíli společné rybářské politiky;

b) je slučitelné s příslušnými pravidly přijatými regionálními organizacemi pro řízení rybolovu a zohledňuje řízení rybolovu vykonávané společně pobřežními státy;

c) zohledňuje nejnovější statistické, biologické a jiné relevantní údaje a informace předané Komisi.

2) Předtím, než Komise navrhované změny schválí jménem Unie, předloží je Radě v dostatečném předstihu před příslušným zasedáním smíšeného výboru.

3) Rada posoudí slučitelnost navrhovaných změn s kritérii stanovenými v bodě 1 této přílohy.

4) Jestliže se proti navrhovaným změnám nepostaví počet členských států rovnající se blokační menšině v rámci Rady podle čl. 16 odst. 4 Smlouvy o Evropské unii, Komise je schválí jménem Unie. Pokud se proti navrhovaným změnám postaví členské státy tvořící blokační menšinu, Komise je jménem Unie odmítne.

5) Nepodaří-li se v průběhu dalších zasedání smíšeného výboru, a to ani přímo na místě, dosáhnout dohody, záležitost se postupem stanoveným v bodech 2 až 4 opět postoupí Radě, aby bylo možno v postoji Unie zohlednit nové prvky.

6) Komise se vyzývá, aby v přiměřené lhůtě učinila veškeré nezbytné kroky navazující na rozhodnutí smíšeného výboru, včetně případného vyhlášení příslušného rozhodnutí v Úředním věstníku Evropské unie a předložení návrhů nezbytných k provedení tohoto rozhodnutí.

Pokud jde o ostatní záležitosti, které se netýkají změn protokolu v souladu s čl. 11 odst. 1 prováděcího protokolu k Dohodě o partnerství v odvětví udržitelného rybolovu mezi Evropskou unií a Mauritánskou islámskou republikou, stanoví se postoj, který má Unie zaujmout ve smíšeném výboru, v souladu se Smlouvami a zavedenými postupy.